

Hydro MPC

Safety instructions and other important information



Hydro MPC
Installation and operating instructions
(all available languages)
<http://net.grundfos.com/qr/i/96605907>

Hydro MPC

English (GB)	
Safety instructions	5
Български (BG)	
Инструкции за безопасност	8
Čeština (CZ)	
Bezpečnostní pokyny	11
Deutsch (DE)	
Sicherheitshinweise	14
Dansk (DK)	
Sikkerhedsanvisninger	17
Eesti (EE)	
Ohutusjuhised	20
Español (ES)	
Instrucciones de seguridad	23
Suomi (FI)	
Turvallisuusohjeet	26
Français (FR)	
Consignes de sécurité	29
Ελληνικά (GR)	
Οδηγίες ασφαλείας	32
Hrvatski (HR)	
Sigurnosne upute	35
Magyar (HU)	
Biztonsági utasítások	38
Italiano (IT)	
Istruzioni di sicurezza	41
Lietuviškai (LT)	
Saugos nurodymai	44
Latviešu (LV)	
Drošības instrukcijas	47
Nederlands (NL)	
Veiligheidsinstructies	50
Polski (PL)	
Zasady bezpieczeństwa	53
Português (PT)	
Instruções de segurança	56
Română (RO)	
Instrucțiuni de siguranță	59
Srpski (RS)	
Sigurnosna uputstva	62
Svenska (SE)	
Säkerhetsinstruktioner	65
Slovensko (SI)	
Varnostna navodila	68
Slovenčina (SK)	
Bezpečnostné pokyny	71

Türkçe (TR)	
Güvenlik talimatları	74
Українська (UA)	
Інструкція з техніки безпеки	77
中文 (CN)	
安全指导	80
(AR) العربية	
تعليمات السلامة	82
EU declaration of conformity	85
Ukrainian declaration of conformity	87
UK declaration of conformity	88
Moroccan declaration of conformity	89

English (GB) Safety instructions

Original safety instructions

These safety instructions give a quick overview of the safety precautions to be taken in connection with any work on this product. Observe these safety instructions during handling, installation, operation, maintenance, service and repair of this product. These safety instructions are a supplementary document, and all safety instructions will appear again in the relevant sections of the installation and operating instructions. Keep these safety instructions at the installation site for future reference.

General information



Read this document and the online version of the installation and operating instructions before you install the product. Installation and operation must comply with local regulations and accepted codes of good practice.

Handling the product

DANGER Overhead load

Death or serious personal injury



- When lifting the system, do not use the eyebolts of the motors.
- Do not lift the system by the manifolds.
- Do not stand on the manifolds.

WARNING Overhead load

Death or serious personal injury



- Do not stand under or close to the load that is lifted. Comply with local regulations.

WARNING Crushing of feet

Death or serious personal injury



- Before you lift, make sure that the lifting equipment is capable of lifting this load, which is listed on the nameplate and on the packaging label.

CAUTION Overhead load

Minor or moderate personal injury



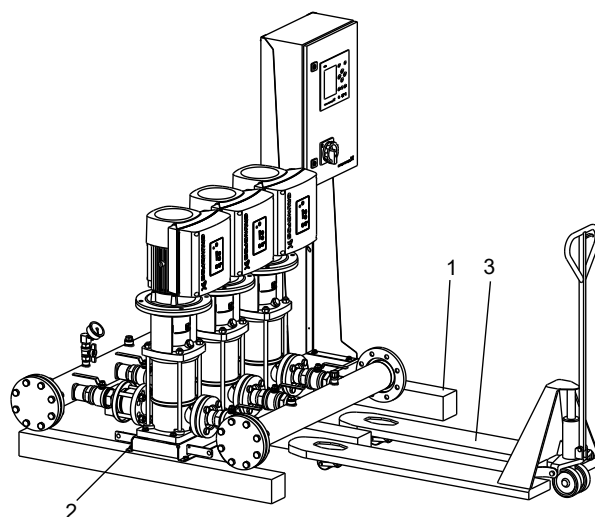
- Use appropriate lifting equipment when placing the system.



When lifting the product, the lifting point must always be above the centre of gravity to ensure stability.

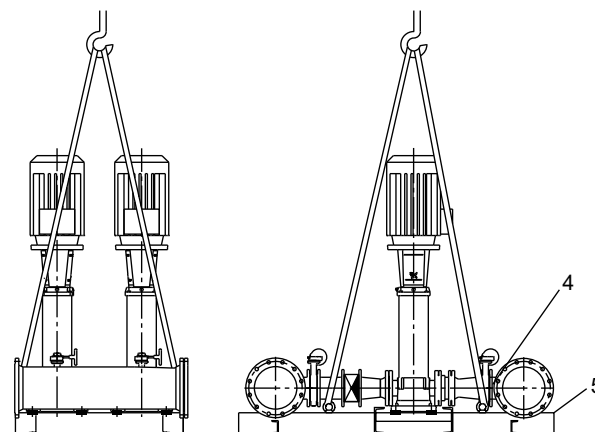
Systems with a C-profile base frame have eyebolts for lifting the system. See the figure below.

- Use lifting gear that ensures a vertical lift.
- Use a safety strap around one of the pump motors to prevent the system from tilting.
- Do not stand on the manifolds.
- If the system is secured with transport straps, do not remove the straps until the system has been installed.



TM070134

Lifting a system correctly with a fork lift



TM044188

Lifting a system correctly in eyebolts

Pos.	Description
1	Wooden beam (included)
2	Wooden screws (included)
3	Fork lift
4	Eyebolt (included)
5	Welded C-profile base frame

Installing the product

WARNING Crushing

Death or serious personal injury



- Use professional installation tools when moving or lifting the system or the components.
- Use safety equipment when mounting the base frame.
- Use the supplied wooden beams delivered to support the system when mounting the vibration dampers.
- Installation must be carried out by trained personnel.

CAUTION Overhead load

Minor or moderate personal injury



- Use appropriate lifting equipment when placing the system.

**CAUTION
Crushing of feet**

- Minor or moderate personal injury
- Use safety equipment when installing the pipes.
 - Use safety equipment when installing the tank.

**CAUTION
Sharp element**

- Minor or moderate personal injury
- Wear safety gloves.

Electrical installation**DANGER
Electric shock**

- Death or serious personal injury
- Switch off the power supply and make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.
 - Make sure that the wires to be connected to the connection groups are separated from each other by reinforced insulation in their entire lengths.

**WARNING
Electric shock**

- Death or serious personal injury
- Installation must be carried out by qualified personnel, and according to local regulations.

**Startup****DANGER
Electric shock**

- Death or serious personal injury
- Switch off the power supply and wait at least five minutes before you make any connections in the breaker cabinet or controller.
 - Before the system is started up, make sure that the power supply is disconnected and cannot be accidentally switched on.
 - Tighten the wire connections.

**DANGER
Electric shock**

- Death or serious personal injury
- Connect the motor to protective earth and protect against indirect contact according to local regulations.
 - Before the system is started up, make sure that there is no short-circuit.

**WARNING
Contaminated drinking water**

- Death or serious personal injury
- Flush the system before starting it in compliance with local legislation.

**WARNING
High temperature**

- Death or serious personal injury
- Before you operate, make sure that the system is capable of driving this load, which is listed on the nameplate.

**CAUTION
Hot or cold surface**

- Minor or moderate personal injury
- Make sure that the escaping hot or cold liquid does not cause injury to persons or damage to the equipment.

**CAUTION
High noise level**

- Minor or moderate personal injury
- Use ear protection.

**CAUTION
Sharp element**

- Minor or moderate personal injury
- Wear safety gloves.

Servicing the product**DANGER
Electric shock**

- Death or serious personal injury
- Before you maintain the system, make sure that the power supply is disconnected and cannot be accidentally switched on.

**WARNING
Contaminated drinking water**

- Death or serious personal injury
- Flush the system after a standstill period in compliance with local legislation.

**WARNING
Overhead load**

- Death or serious personal injury
- Use hard hat.

**CAUTION
Overhead load**

- Minor or moderate personal injury
- Use appropriate tools and lifting equipment for maintenance.

**Taking the product out of operation****DANGER
Electric shock**

- Death or serious personal injury
- Make sure that the power supply is disconnected and cannot be accidentally switched on.

**Fault finding****DANGER
Electric shock**

- Death or serious personal injury
- Switch off the power supply and wait at least five minutes before you make any connections in the breaker cabinet or controller.
 - Make sure that the power supply is disconnected and cannot be accidentally switched on.

**Precautions for disposal****DANGER
Electric shock**

- Death or serious personal injury
- Before you dismantle the system, make sure that the power supply is disconnected and cannot be accidentally switch on.

**WARNING
Crushing of feet**

- Death or serious personal injury
- Before you lift, make sure that the lifting equipment is capable of lifting this load, which is listed on the nameplate and on the packaging label.

**WARNING
Hot surface**

- Death or serious personal injury
- Before you dismantle the system, make sure that the system is cooled down.

**CAUTION
Overhead load**

- Minor or moderate personal injury
- Use safety equipment when dismantling the system.



**CAUTION
Sharp element**

Minor or moderate personal injury

- Wear safety gloves.

Disposing of the product

This product or parts of it must be disposed of in an environmentally sound way.

1. Use the public or private waste collection service.
2. If this is not possible, contact the nearest Grundfos company or service workshop.



The crossed-out wheelie bin symbol on a product means that it must be disposed of separately from household waste. When a product marked with this symbol reaches its end of life, take it to a collection point designated by the local waste disposal authorities.

The separate collection and recycling of such products will help protect the environment and human health.

See also end-of-life information at www.grundfos.com/product-recycling.

■ Превод на оригиналната английска версия

Тези инструкции за безопасност представляват бърз обзор на мерките за безопасност, които трябва да се предприемат във връзка с всякакви видове работа по този продукт. Спазвайте тези инструкции за безопасност при пренасяне, монтаж, експлоатация, поддръжка, сервис и ремонт на този продукт. Настоящите инструкции за безопасност са допълнителен документ, като всички инструкции за безопасност ще бъдат отново изложени в съответните раздели на инструкциите за монтаж и експлоатация. Съхранявайте тези инструкции за безопасност на мястото на монтажа с цел бъдещи справки.

■ Обща информация



Прочетете този документ и електронната версия на инструкциите за монтаж и експлоатация, преди да инсталирате продукта. Монтажът и експлоатацията трябва да отговарят на местната нормативна уредба и утвърдените правила за добра практика.

Пренасяне на продукта

ОПАСНОСТ

Надвиснал товар

Смърт или тежки наранявания



- Когато повдигате системата, не използвайте болтовете с халка на двигателите.
- Не повдигайте системата чрез колекторите.
- Не стойте върху колекторите.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Надвиснал товар

Смърт или тежки наранявания



- Не стойте под или в близост до повдигания товар. Спазвайте местните разпоредби.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Премазване на краката

Смърт или тежки наранявания



- Преди да повдигнете, трябва да сте сигурни, че подемното оборудване може да повдигне този товар, който е посочен на табелката с данни и върху етикета на опаковката.

ВНИМАНИЕ

Надвиснал товар

Леки или средни наранявания



- Използвайте подходящо подемно оборудване, когато разполагате системата.



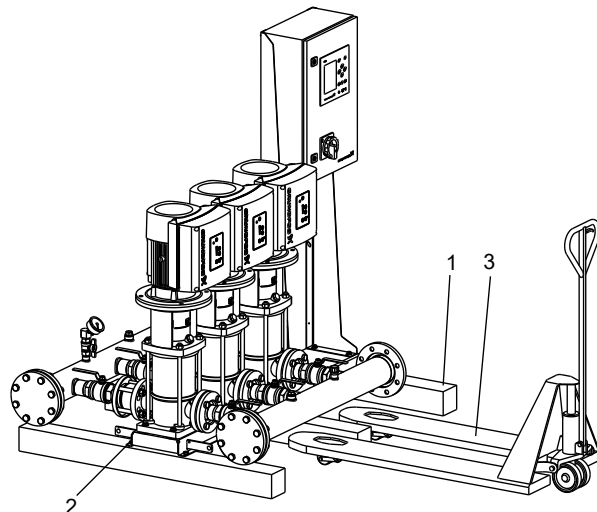
При повдигане на продукта точката за повдигане трябва винаги да бъде над центъра на тежестта му, за да се гарантира стабилност.

Системите с носеща рама от С-профил имат болтове с халка за повдигане на системата. Вижте фигурата по-долу.

- Използвайте подедни механизми, които гарантират вертикално повдигане.
- Използвайте осигурителна лента около един от двигателите на помпите, за да не се разклати системата.

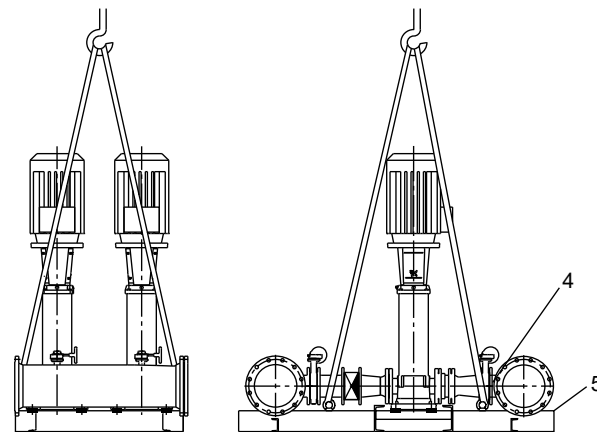


- Не стойте върху колекторите.
- Ако системата е осигурена с транспортни ремъци, не ги отстранявайте, докато системата не бъде монтирана.



TM070134

Правилно повдигане на системата с вилков кар



TM044188

Правилно повдигане на системата с болтове с халка

Поз.	Описание
1	Дървена гредка (приложена)
2	Винтове за дърво (приложени)
3	Вилков кар
4	Болт с халка (приложен)
5	Носеща рама от заварен С-профил

Инсталиране на продукта

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Премазване

Смърт или тежки наранявания



- Използвайте професионални монтажни инструменти, когато премествате или повдигате системата или компонентите.
- Използвайте предпазно оборудване, когато монтирате носещата рама.
- Използвайте доставените дървени греди за опора на системата, когато монтирате виброгасителите.
- Инсталирането трябва да се извърши от обучен персонал.

ВНИМАНИЕ

Надвиснал товар

Леки или средни наранявания



- Използвайте подходящо подемно оборудване, когато разполагате системата.

ВНИМАНИЕ**Премазване на краката**

Леки или средни наранявания



- Използвайте предпазно оборудване, когато монтирате тръбите.
- Използвайте предпазно оборудване, когато монтирате резервоара.

ВНИМАНИЕ**Остър елемент**

Леки или средни наранявания



- Носете предпазни ръкавици.

Електрически монтаж**ОПАСНОСТ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания



- Изключете електрозахранването и се уверете, че то не може да бъде включено случайно.
- Уверете се, че проводниците, които трябва да се свържат към групите връзки, са отделени един от друг чрез подсилена изолация по цялата им дължина.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания



- Инсталирането трябва да се извърши от квалифициран персонал и според местните разпоредби.

Първоначален пуск**ОПАСНОСТ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания



- Изключете електрозахранването и изчакайте поне пет минути, преди да правите свързвания в разпределителния шкаф или контролера.
- Преди стартирането на системата се уверете, че електрозахранването е изключено и не може да бъде включено случайно.
- Затегнете връзките на проводниците.

ОПАСНОСТ**Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания



- Свържете двигателя към защитно заземяване и го осигурете срещу непряк контакт съгласно местните разпоредби.
- Преди стартирането на системата се уверете, че няма късо съединение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Замърсена питейна вода**

Смърт или тежки наранявания



- Промийте системата, преди да я стартирате, в съответствие с местното законодателство.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Висока температура**

Смърт или тежки наранявания



- Преди да започнете работа, се уверете, че системата може да управлява натоварването, което е указано на табелката с данни.

ВНИМАНИЕ**Гореща или студена повърхност**

Леки или средни наранявания



- Уверете се, че изтичащата гореща или студена течност няма да причини наранявания на хора или повреда на оборудването.

**ВНИМАНИЕ****Високо ниво на шум**

Леки или средни наранявания



- Използвайте защита за слуха.

ВНИМАНИЕ**Остър елемент**

Леки или средни наранявания



- Носете предпазни ръкавици.

Сервизно обслужване на продукта**ОПАСНОСТ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания



- Преди поддръжка на системата се уверете, че електрозахранването е изключено и не може да бъде включено случайно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Замърсена питейна вода**

Смърт или тежки наранявания



- След период на престой промийте системата в съответствие с местното законодателство.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Надвиснал товар**

Смърт или тежки наранявания



- Използвайте каска.

ВНИМАНИЕ**Надвиснал товар**

Леки или средни наранявания



- За поддръжката използвайте подходящите инструменти и подемно оборудване.

Извеждане на продукта от експлоатация**ОПАСНОСТ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания



- Трябва да е сигурно, че електрозахранването е изключено и не може да бъде включено случайно.

Откриване на неизправности**ОПАСНОСТ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания



- Изключете електрозахранването и изчакайте поне пет минути, преди да правите свързвания в разпределителния шкаф или контролера.
- Трябва да е сигурно, че електрозахранването е изключено и не може да бъде включено случайно.

Предпазни мерки при бракуване**ОПАСНОСТ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания



- Преди да разглобите системата, се уверете, че електрозахранването е изключено и не може да бъде включено случайно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Премазване на краката**

Смърт или тежки наранявания



- Преди да повдигнете, трябва да сте сигурни, че подемното оборудване може да повдигне този товар, който е посочен на табелката с данни и върху етикета на опаковката.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Гореща повърхност**

Смърт или тежки наранявания



- Преди да разглобите системата, се уверете, че тя е достатъчно изстинала.

**ВНИМАНИЕ**
Надвиснал товар

Леки или средни наранявания

- Използвайте предпазно оборудване, когато разглобявате системата.

**ВНИМАНИЕ**
Остър елемент

Леки или средни наранявания

- Носете предпазни ръкавици.

Бракуване на продукта

Този продукт или части от него трябва да бъдат изхвърлени по начин, безопасен за околната среда.

1. Използвайте местната държавна или частна служба по събиране на отпадъците.
2. Ако това не е възможно, свържете се с най-близкия представител или сервиз на Grundfos.



Зачеркнатият символ на кофа за отпадъци върху продукта означава, че той трябва да бъде изхвърлен отделно от битовите отпадъци. Когато маркираният с този символ продукт достигне края на експлоатационния си живот, отнесете го в пункт за събиране на такива отпадъци, посочен от местните организации за третиране на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на подобни продукти ще спомогне за опазването на околната среда и здравето на хората.

Вж. също информацията за края на жизнения цикъл на адрес www.grundfos.com/product-recycling

Čeština (CZ) Bezpečnostní pokyny

■ Překlad originální anglické verze

Tyto bezpečnostní pokyny poskytnou rychlý přehled bezpečnostních opatření, které je třeba podniknout v-souvislosti s jakoukoli prací na tomto výrobku. Dodržujte tyto bezpečnostní pokyny při manipulaci, instalaci, provozu, údržbě, servisu a opravách výrobku. Tyto bezpečnostní pokyny jsou doplňkový dokument a všechny bezpečnostní pokyny jsou znovu uvedeny i v příslušných kapitolách montážního a provozního návodu. Uchovávejte tyto bezpečnostní pokyny na místě instalace pro referenci.

■ Obecné informace



Před instalací si přečtěte tento dokument a elektronickou verzi instalačních a provozních předpisů. Při instalaci a provozování je nutné dodržovat místní předpisy a uznávané osvědčené postupy.

Manipulace s výrobkem

NEBEZPEČÍ

Náklad nad hlavou

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob



- Při zvedání systému nepoužívejte šrouby s oky na motorech.
- Systém nezvedejte za potrubí.
- Nestavte se na potrubí.

VAROVÁNÍ

Náklad nad hlavou

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob



- Při zvedání nákladu se držte v bezpečné vzdálenosti. Dodržujte místní předpisy.

VAROVÁNÍ

Rozdrcení nohou

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob



- Před zvednutím nákladu se ujistěte, že váha nepřesahuje limit zdvihacího zařízení. Váha je uvedena na typovém štítku a na obalu.

POZOR

Náklad nad hlavou

Lehká nebo středně těžká újma na zdraví osob



- Při umístování systému používejte vhodné zdvihací zařízení.



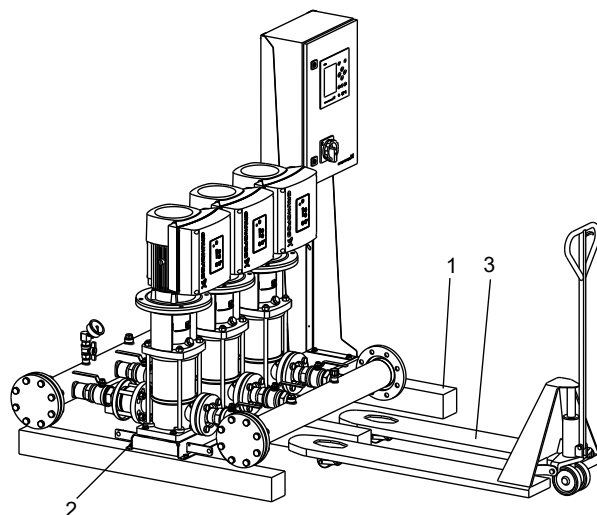
Abyste při zvedání výrobku zajistili stabilitu, ujistěte se, že jej zdvíháte nad těžištěm.

Systémy se základovým rámem s C-profilem jsou vybaveny šrouby s okem ke zvedání systému. Viz obrázek níže.

- Použijte zdvihací zařízení, které umožňuje vertikální zdvihání.
- Aby nedošlo k převrnutí systému, upevněte jeden z motorů čerpadla pomocí bezpečnostního popruhu.

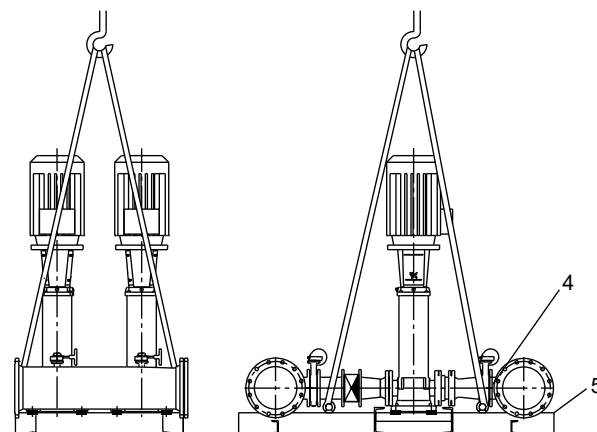


- Nestavte se na potrubí.
- Pokud je stanice zajištěna přepravními popruhy, neodstraňujte je, dokud není stanice instalována na určené místo.



TM070134

Správné zvedání systému pomocí vysokozdvizného vozíku



TM044188

Správné zvedání systému pomocí šroubů s okem

Pol.	Popis
1	Dřevěný nosník (součásti dodávky)
2	Dřevěné šrouby (součásti dodávky)
3	Vysokozdvizný vozík
4	Šroub s okem (součásti dodávky)
5	Základový rám ze svařovaného C-profilu

Instalace výrobku

VAROVÁNÍ

Rozdrcení

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob



- K přemísťování či zdvihání systému nebo jeho částí využijte profesionální instalační nástroje.
- Při montáži základového rámu používejte bezpečnostní vybavení.
- Při montáži tlumičů vibrací využijte přiložených dřevěných nosníků, které systému poskytnou podporu.
- Instalaci směřjí provádět pouze speciálně zaškolení pracovníci.

POZOR

Náklad nad hlavou

Lehká nebo středně těžká újma na zdraví osob



- Při umístování systému používejte vhodné zdvihací zařízení.



POZOR
Rozdrcení nohou

- Lehká nebo středně těžká újma na zdraví osob
- Při instalaci potrubí použijte bezpečnostní vybavení.
 - Při instalaci nádrže používejte bezpečnostní vybavení.



POZOR
Ostrý element

- Lehká nebo středně těžká újma na zdraví osob
- Používejte ochranné rukavice.

Elektrická instalace



NEBEZPEČÍ
Úraz elektrickým proudem

- Smrt nebo závažná újma na zdraví osob
- Vypněte napájení a ujistěte se, že nemůže být náhodně zapnuto.
 - Zajistěte, aby byly vodiče připojované k následujícím skupinám připojení po celé své délce navzájem odděleny zesílenou izolací.



VAROVÁNÍ
Úraz elektrickým proudem

- Smrt nebo závažná újma na zdraví osob
- Instalaci jednotky musí provést zaškolené osoby podle místních předpisů.

Spouštění



NEBEZPEČÍ
Úraz elektrickým proudem

- Smrt nebo závažná újma na zdraví osob
- Než začnete cokoli zapojovat v pojistkové skřínce či řídicí jednotce, vypněte napájení a vyčkejte alespoň pět minut.
 - Před spuštěním systému se ujistěte, že je napájení odpojeno a nelze jej omylem zapnout.
 - Utáhněte zapojení vodičů.



NEBEZPEČÍ
Úraz elektrickým proudem

- Smrt nebo závažná újma na zdraví osob
- Připojte motor k zemnicímu vodiči a ochraňte jej proti nepřímému dotyku v souladu s místními předpisy.
 - Před spuštěním se ujistěte, že v systému není žádný zkrat.



VAROVÁNÍ
Znečištěná pitná voda

- Smrt nebo závažná újma na zdraví osob
- Před spuštěním systém propláchněte a ujistěte se, že dodržíte všechny místní předpisy.



VAROVÁNÍ
Vysoká teplota

- Smrt nebo závažná újma na zdraví osob
- Než systém uvedete do provozu ujistěte se, že zvládne požadované zatížení. To naleznete na typovém štítku.



POZOR
Horký nebo chladný povrch

- Lehká nebo středně těžká újma na zdraví osob
- Zajistěte, aby vytékající voda nezpůsobila poranění osob nebo poškození zařízení.



POZOR
Vysoká hladina hluchosti

- Lehká nebo středně těžká újma na zdraví osob
- Používejte ochranu sluchu.



POZOR
Ostrý element

- Lehká nebo středně těžká újma na zdraví osob
- Používejte ochranné rukavice.

Servis výrobku



NEBEZPEČÍ
Úraz elektrickým proudem

- Smrt nebo závažná újma na zdraví osob
- Než začnete s údržbou systému, ujistěte se, že napájení je odpojeno a nelze jej omylem zapnout.



VAROVÁNÍ
Znečištěná pitná voda

- Smrt nebo závažná újma na zdraví osob
- V souladu s místními předpisy systém po odstávce propláchněte.



VAROVÁNÍ
Náklad nad hlavou

- Smrt nebo závažná újma na zdraví osob
- Používejte přílbu.



POZOR
Náklad nad hlavou

- Lehká nebo středně těžká újma na zdraví osob
- K údržbě používejte vhodné nástroje a zvedací zařízení.

Odstavení výrobku mimo provoz



NEBEZPEČÍ
Úraz elektrickým proudem

- Smrt nebo závažná újma na zdraví osob
- Ujistěte se, že napájení je odpojeno a nelze jej omylem zapnout.

Hledání chyb



NEBEZPEČÍ
Úraz elektrickým proudem

- Smrt nebo závažná újma na zdraví osob
- Než začnete cokoli zapojovat v pojistkové skřínce či řídicí jednotce, vypněte napájení a vyčkejte alespoň pět minut.
 - Ujistěte se, že napájení je odpojeno a nelze jej omylem zapnout.

Opatření pro likvidaci



NEBEZPEČÍ
Úraz elektrickým proudem

- Smrt nebo závažná újma na zdraví osob
- Než systémy rozeberete, ujistěte se, že je odpojené napájení a nelze jej omylem zapnout.



VAROVÁNÍ
Rozdrcení nohou

- Smrt nebo závažná újma na zdraví osob
- Před zvednutím nákladu se ujistěte, že váha nepřesahuje limit zdvihacího zařízení. Váha je uvedena na typovém štítku a na obalu.



VAROVÁNÍ
Horký povrch

- Smrt nebo závažná újma na zdraví osob
- Před demontáží nechte systém vychladnout.



POZOR
Náklad nad hlavou

- Lehká nebo středně těžká újma na zdraví osob
- Při demontáži použijte bezpečnostní vybavení.

**POZOR****Ostrý element**

Lehká nebo středně těžká újma na zdraví osob

- Používejte ochranné rukavice.

Likvidace výrobku

Likvidace tohoto výrobku nebo jeho součástí musí být provedena v souladu se zásadami ochrany životního prostředí.

1. Likvidaci nechejte provést autorizovanou službou zabývající se sběrem odpadu.
2. Pokud sběrová služba v dané lokalitě neexistuje nebo nemůže pracovat s materiálem použitým ve výrobcích, dopravte výrobek nebo některé nebezpečné materiály z jeho součástí do nejbližší pobočky nebo servisního střediska firmy Grundfos.



Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku znamená, že musí být likvidován odděleně od domovního odpadu. Pokud výrobek označený tímto symbolem dosáhne konce životnosti, vezměte jej do sběrného místa určeného místními úřady pro likvidaci odpadu. Oddělený sběr a recyklace těchto výrobků pomůže chránit životní prostředí a lidské zdraví.

Viz také informace o konci životnosti na stránkách

www.grundfos.com/product-recycling

Deutsch (DE) Sicherheitshinweise

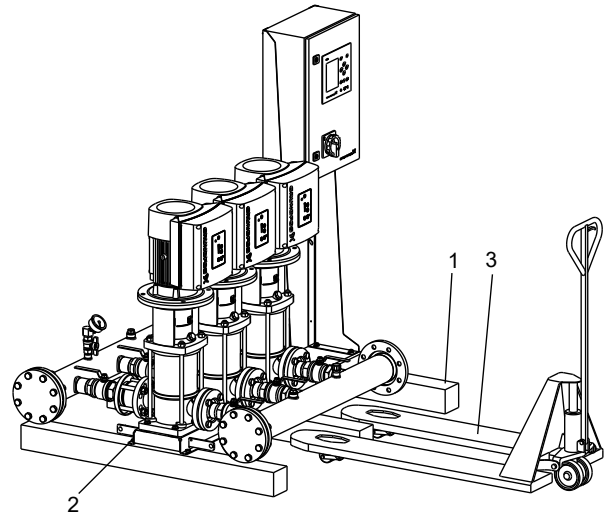
■ Übersetzung des englischen Originaldokuments

Diese Sicherheitsanleitung gibt einen kurzen Überblick über die Vorkehrungsmaßnahmen, die Sie in Verbindung mit jeglichen Arbeiten an diesem Produkt beachten müssen. Beachten Sie diese Sicherheitshinweise bei der Handhabung, der Installation und beim Betrieb dieses Produkts sowie bei jeglichen Wartungs-, Service- und Reparaturarbeiten an diesem Produkt. Diese Sicherheitsanleitung stellt ein ergänzendes Dokument dar. Alle Sicherheitshinweise werden auch in den relevanten Abschnitten der Montage- und Betriebsanleitung aufgeführt. Bitte bewahren Sie diese Sicherheitsanleitung am Aufstellungsort auf, um einen schnellen Zugriff darauf zu gewährleisten.

■ Allgemeine Informationen



Lesen Sie vor der Installation des Produkts das vorliegende Dokument sowie die online verfügbare Montage- und Betriebsanleitung. Die Installation und der Betrieb müssen in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Vorschriften und den anerkannten Regeln der Technik erfolgen.



TM070134

Richtiges Anheben einer Anlage mit einem Gabelstapler

Handhaben des Produkts

GEFAHR

Schwebende Last

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Verwenden Sie zum Anheben der Anlage nicht die Augenschrauben der Motoren.
- Heben Sie die Anlage nicht an den Sammelrohren an.
- Stellen Sie sich nicht auf die Sammelrohre.

WARNUNG

Schwebende Last

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Halten Sie sich niemals unterhalb oder in der Nähe einer angehobenen Last auf. Befolgen Sie dabei die geltenden Vorschriften.

WARNUNG

Quetschung der Füße

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Stellen Sie vor dem Anheben sicher, dass die Hebevorrichtung diese Last tragen kann. Diese ist auf dem Typenschild und dem Verpackungsetikett angegeben.

ACHTUNG

Schwebende Last

Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen



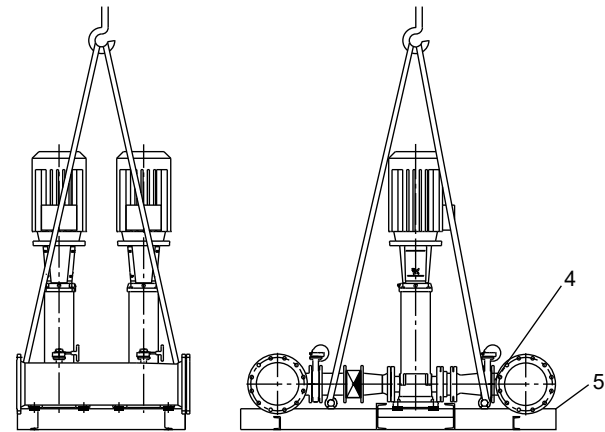
- Verwenden Sie zum Aufstellen der Anlage eine geeignete Hebevorrichtung.



Beim Anheben muss sich der Hebepunkt immer über dem Schwerpunkt des Produkts befinden, um eine gute Stabilität zu gewährleisten.

Anlagen mit einem Grundrahmen mit C-Profil sind zum Anheben mit Augenschrauben ausgestattet. Siehe die nachfolgende Abbildung.

- Verwenden Sie eine Hebevorrichtung, die ein senkrecht Anheben ermöglicht.
- Legen Sie um einen der Pumpenmotoren ein Spannband, um ein Umkippen der Anlage zu verhindern.
 - Stellen Sie sich nicht auf die Sammelrohre.
 - Wenn die Anlage mit Transportbändern gesichert ist, dürfen Sie die Bänder erst nach der Aufstellung entfernen.



TM044188

Richtiges Anheben einer Anlage an den Augenschrauben

Pos.	Beschreibung
1	Holzbalken (enthalten)
2	Holzschrauben (enthalten)
3	Hubwagen
4	Augenschraube (enthalten)
5	Geschweißter Grundrahmen mit C-Profil

Installieren des Produkts

WARNUNG

Quetschgefahr

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Verwenden Sie professionelles Montagewerkzeug, wenn Sie die Anlage oder Komponenten bewegen oder anheben.
- Verwenden Sie bei der Montage des Grundrahmens Sicherheitsausrüstung.
- Verwenden Sie die mitgelieferten Holzbalken, um das System bei der Montage der Schwingungsdämpfer zu stützen.
- Installationsarbeiten dürfen nur von geschultem Personal ausgeführt werden.



ACHTUNG

Schwebende Last

Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen

- Verwenden Sie zum Aufstellen der Anlage eine geeignete Hebevorrichtung.



ACHTUNG**Quetschung der Füße**

Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen

- Verwenden Sie bei der Installation der Rohre Sicherheitsausrüstung.
- Verwenden Sie bei der Installation des Tanks Sicherheitsausrüstung.

**ACHTUNG****Scharfkantiger Gegenstand**

Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen

- Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.

**Elektrischer Anschluss****GEFAHR****Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schalten Sie die Stromversorgung ab und sichern Sie sie gegen ein unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.
- Stellen Sie sicher, dass die einzelnen Leiter, die an die unten aufgeführten Anschlussgruppen angeschlossen werden sollen, über ihre gesamte Länge durch eine verstärkte Isolierung voneinander getrennt sind.

**WARNUNG****Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Die Installation darf nur von qualifiziertem Personal in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Vorschriften vorgenommen werden.

**Inbetriebnahme****GEFAHR****Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schalten Sie die Stromversorgung ab und warten Sie mindestens fünf Minuten, bevor Sie Anschlüsse im Schaltkasten oder in der Steuerung vornehmen.
- Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass die Stromversorgung unterbrochen ist und nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Ziehen Sie die Kabelanschlüsse fest.

**GEFAHR****Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Erden Sie den Motor gemäß den örtlich geltenden Vorschriften und versehen Sie ihn mit einem Berührungsschutz.
- Stellen Sie vor der Inbetriebnahme der Anlage sicher, dass kein Kurzschluss vorliegt.

**WARNUNG****Kontaminiertes Trinkwasser**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Spülen Sie die Anlage vor der Inbetriebnahme in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften.

**WARNUNG****Hohe Temperatur**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass die Anlage die auf dem Typenschild angegebene Last tragen kann.

**ACHTUNG****Heiße oder kalte Oberfläche**

Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen

- Stellen Sie sicher, dass durch die austretende heiße oder kalte Flüssigkeit keine Personen verletzt und die Geräte nicht beschädigt werden können.

**ACHTUNG****Hoher Geräuschpegel**

Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen

- Tragen Sie einen Gehörschutz.

**ACHTUNG****Scharfkantiger Gegenstand**

Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen

- Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.

**Servicearbeiten am Produkt****GEFAHR****Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Stellen Sie vor der Wartung des Systems sicher, dass die Stromversorgung unterbrochen ist und nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

**WARNUNG****Kontaminiertes Trinkwasser**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Spülen Sie die Anlage nach einer Stillstandszeit in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften.

**WARNUNG****Schwebende Last**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schutzhelm tragen.

**ACHTUNG****Schwebende Last**

Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen

- Verwenden Sie für die Wartung geeignete Werkzeuge und eine geeignete Hebeausrüstung.

**Außerbetriebnehmen des Produkts****GEFAHR****Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung unterbrochen ist und nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

**Störungssuche****GEFAHR****Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schalten Sie die Stromversorgung ab und warten Sie mindestens fünf Minuten, bevor Sie Anschlüsse im Schaltkasten oder in der Steuerung vornehmen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung unterbrochen ist und nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

**Vorsichtsmaßnahmen bei der Entsorgung****GEFAHR****Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Stellen Sie vor der Demontage der Anlage sicher, dass die Stromversorgung unterbrochen ist und nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

**WARNUNG****Quetschung der Füße**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Stellen Sie vor dem Anheben sicher, dass die Hebevorrichtung diese Last tragen kann. Diese ist auf dem Typenschild und dem Verpackungsetikett angegeben.



**WARNUNG****Heiße Oberfläche**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Stellen Sie vor der Demontage der Anlage sicher, dass die Anlage abgekühlt ist.

**ACHTUNG****Schwebende Last**

Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen

- Verwenden Sie bei der Demontage der Anlage Sicherheitsausrüstung.

**ACHTUNG****Scharfkantiger Gegenstand**

Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen

- Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.

Entsorgung des Produkts

Dieses Produkt bzw. Teile davon müssen umweltgerecht entsorgt werden.

1. Nehmen Sie öffentliche oder private Entsorgungsbetriebe in Anspruch.
2. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich bitte an eine Grundfos-Niederlassung oder -Servicewerkstatt in Ihrer Nähe.



Das Symbol mit einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Wenn ein Produkt, das mit diesem Symbol gekennzeichnet ist, das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, bringen Sie es zu einer geeigneten Sammelstelle. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von den zuständigen Behörden vor Ort. Die separate Entsorgung und das Recycling dieser Produkte trägt dazu bei, die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu schützen.

Siehe auch die Informationen zur Entsorgung auf www.grundfos.com/product-recycling

Dansk (DK) Sikkerhedsanvisninger

■ Oversættelse af den originale engelske udgave

Disse sikkerhedsanvisninger giver et hurtigt overblik over de sikkerhedsforanstaltninger der skal træffes i forbindelse med arbejde på dette produkt. Overhold disse sikkerhedsanvisninger ved håndtering, montering, betjening, vedligeholdelse, service og reparation af dette produkt. Disse sikkerhedsanvisninger er et supplerende dokument, og alle sikkerhedsanvisninger vises igen i de relevante afsnit i monterings- og driftsinstruktionen. Opbevar disse sikkerhedsanvisninger på installationsstedet til fremtidig brug.

■ Generel information



Læs dette dokument og online-versionen af monterings- og driftsinstruktionen før du installerer produktet. Følg lokale forskrifter og gængs praksis ved installation og drift.

Håndtering af produktet

FARE

Svævende last

Død eller alvorlig personskade



- Løft ikke anlægget i øjeboltene på motorerne.
- Løft ikke anlægget i manifoldene.
- Stå ikke på manifoldene.

ADVARSEL

Svævende last

Død eller alvorlig personskade



- Stå ikke under eller i nærheden af den hængende last. Følg lokale forskrifter.

ADVARSEL

Knusning af fødder

Død eller alvorlig personskade



- Før du løfter, skal du sikre dig at løfteudstyret er i stand til at løfte den last, som er angivet på typeskiltet og emballagemærkaten.

FORSIGTIG

Svævende last

Lettere personskade



- Brug passende løfteudstyr ved placering af anlægget.



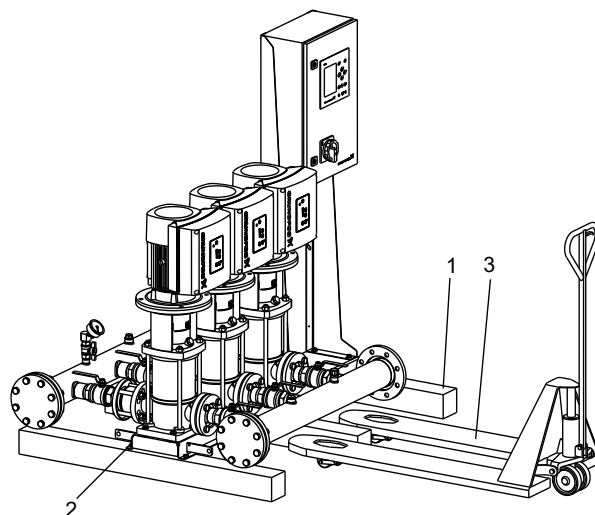
Når produktet løftes, skal løftepunktet altid være over tyngdepunktet for at sikre stabilitet.

Anlæg med en bundramme med C-profil har øjebolte til løft af anlægget. Se figuren nedenfor.

- Anvend løfteværktøj der sikrer et lodret løft.
- Fastgør en sikkerhedsrem omkring en af pumpemotorerne for at forhindre at anlægget vipper.

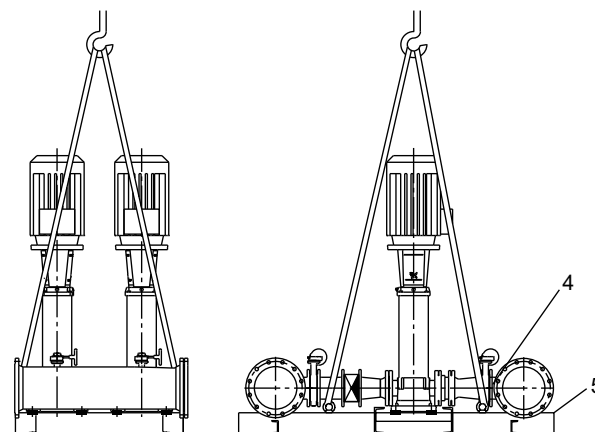


- Stå ikke på manifoldene.
- Hvis anlægget er fastgjort med transportstropper, må stropperne ikke fjernes før anlægget er installeret.



TM070134

Korrekt løft af et anlæg med en gaffeltruck



TM044188

Korrekt løft af et anlæg i øjebolte

Pos.	Beskrivelse
1	Træbjælke (medfølger)
2	Træskruer (medfølger)
3	Gaffeltruck
4	Øjebolt (medfølger)
5	Svejset bundramme med C-profil

Installation af produktet

ADVARSEL

Knusning

Død eller alvorlig personskade



- Brug professionelt installationsværktøj når du flytter eller løfter anlægget eller komponenterne.
- Brug sikkerhedsudstyr ved montering af bundrammen.
- Brug de medfølgende træbjælker til at understøtte anlægget ved montering af vibrationsdæmperne.
- Installationen skal udføres af uddannet personel.

FORSIGTIG

Svævende last

Lettere personskade



- Brug passende løfteudstyr ved placering af anlægget.



FORSIGTIG
Knusning af fødder
Lettere personskade

- Brug sikkerhedsudstyr ved installation af rørene.
- Brug sikkerhedsudstyr ved installation af beholderen.



FORSIGTIG
Skarpt ømne
Lettere personskade

- Brug sikkerhedshandsker.

Eltilslutning



FARE
Elektrisk stød
Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforsyningen, og sørg for at den ikke uforvarende kan genindkobles.
- Sørg for at ledningerne der skal sluttes til tilslutningsgrupperne, er adskilt fra hinanden af forstærket isolering i hele deres længde.



ADVARSEL
Elektrisk stød
Død eller alvorlig personskade

- Installationen skal udføres af kvalificeret personel og i henhold til lokale forskrifter.

Opstart



FARE
Elektrisk stød
Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforsyningen, og vent mindst fem minutter før du foretager tilslutninger i sikringsskabet eller styringen.
- Før anlægget startes skal du sørge for at strømforsyningen er afbrudt og ikke uforvarende kan genindkobles.
- Spænd ledningsforbindelserne.



FARE
Elektrisk stød
Død eller alvorlig personskade

- Forbind motoren til beskyttelsesjord og sørg for beskyttelse mod indirekte berøring i henhold til lokale forskrifter.
- Sørg for at der ikke er kortslutning, før anlægget startes.



ADVARSEL
Forurenet drikkevand
Død eller alvorlig personskade

- Gennemskyl anlægget før idriftsætning i henhold til lokale forskrifter.



ADVARSEL
Høj temperatur
Død eller alvorlig personskade

- Før idriftsætning skal du sikre dig at anlægget er i stand til at køre med den belastning, som er angivet på typeskiltet.



FORSIGTIG
Varm eller kold overflade
Lettere personskade



- Sørg for at den udstrømmende varme eller kolde væske ikke forvolder skade på personer eller udstyr.



FORSIGTIG
Højt støjniveau
Lettere personskade

- Brug høreværn.



FORSIGTIG
Skarpt ømne
Lettere personskade

- Brug sikkerhedshandsker.

Service af produktet



FARE
Elektrisk stød
Død eller alvorlig personskade

- Før du vedligeholder anlægget, skal du sørge for at strømforsyningen er afbrudt og ikke uforvarende kan genindkobles.



ADVARSEL
Forurenet drikkevand
Død eller alvorlig personskade

- Gennemskyl anlægget efter en stilstandsperiode i henhold til lokale forskrifter.



ADVARSEL
Svævende last
Død eller alvorlig personskade

- Brug sikkerhedshjelm.



FORSIGTIG
Svævende last
Lettere personskade

- Brug passende værktøj og løfteudstyr til vedligeholdelse.

Sådan tager du produktet ud af drift



FARE
Elektrisk stød
Død eller alvorlig personskade

- Sørg for at strømforsyningen er afbrudt og ikke uforvarende kan genindkobles.

Fejlfinding



FARE
Elektrisk stød
Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforsyningen, og vent mindst fem minutter før du foretager tilslutninger i sikringsskabet eller styringen.
- Sørg for at strømforsyningen er afbrudt og ikke uforvarende kan genindkobles.

Forholdsregler ved bortskaffelse



FARE
Elektrisk stød
Død eller alvorlig personskade

- Før du adskiller anlægget, skal du sørge for at strømforsyningen er afbrudt og ikke uforvarende kan genindkobles.



ADVARSEL
Knusning af fødder
Død eller alvorlig personskade

- Før du løfter, skal du sikre dig at løfteudstyret er i stand til at løfte den last, som er angivet på typeskiltet og emballagemærkatene.



ADVARSEL
Varm overflade
Død eller alvorlig personskade

- Før du adskiller anlægget, skal du sikre dig at det er afkølet.



FORSIGTIG
Svævende last
Lettere personskade

- Brug sikkerhedsudstyr ved adskillelse af anlægget.

**FORSIGTIG**
Skarpt emne

Lettere personskade

- Brug sikkerhedshandsker.

Bortskaffelse af produktet

Dette produkt eller dele heraf skal bortskaffes på en miljørigtig måde.

1. Brug de offentlige eller private renovationsordninger.
2. Hvis det ikke er muligt, kontakt da nærmeste Grundfos-selskab eller -serviceværksted.



Symbolet med den overstregede skraldespand på et produkt betyder at det skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffald. Når et produkt som er mærket med dette symbol er udtjent, skal det afleveres på en opsamlingsstation som er udpeget af de lokale affaldsmyndigheder. Særskilt indsamling og genbrug af sådanne produkter medvirker til at beskytte miljøet og menneskers sundhed.

Se også produktafslutningsoplysninger på www.grundfos.com/product-recycling.

Eesti (EE) Ohutusjuhised

■ Tõlge ingliskeelsest originaalist

Need ohutusjuhised annavad kiire ülevaate ohutusnõuetest, mida peab arvestama antud tootega tööd tehes. Järgige neid ohutusjuhiseid antud toote käitlemise, paigaldamise, kasutamise, hooldamise ja parandamise ajal. Need ohutusjuhised on täiendav dokument ja kõik ohutusnõuded on ka kirjas asjakohase peatüki juures paigaldus- ja kasutusjuhendis. Hoidke neid ohutusjuhiseid paigalduskohas hilisemaks kasutamiseks.

■ Üldinfo



Enne toote paigaldamist lugege käesolevat dokumenti ning paigaldus- ja kasutusjuhendi veebiversiooni. Paigaldamine ja kasutamine peavad vastama kohalikele eeskirjadele ja hea tava nõuetele.

Toote käsitlemine

OHT

Rippuv koorem

Surm või raske kehavigastus



- Süsteemi tõstmiseks ei tohi kasutada mootorite aaspolte.
- Süsteemi ei tohi tõsta kollektoritest.
- Ärge astuge kollektorite peale.

HOIATUS

Rippuv koorem

Surm või raske kehavigastus



- Ärge seiske tõstetava koorma all ega lähedal. Järgige kohalikke eeskirju.

HOIATUS

Jalgade muljudasaamise oht

Surm või raske kehavigastus



- Enne tõstmist veenduge, et tõsteseadmed suudavad tõsta seda koormust, mis on esitatud andmeplaadil ja pakendi etiketil.

ETTEVAATUST

Rippuv koorem

Väike või keskmine kehavigastus



- Süsteemi paigutamisel kasutage sobivaid tõsteseadmeid.



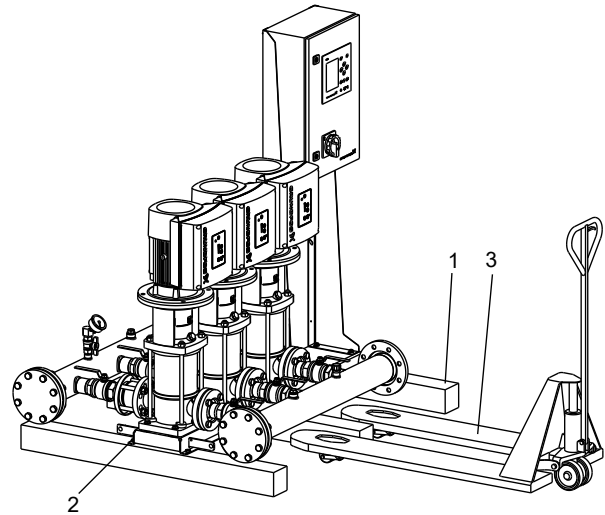
Toote tõstmisel peab tõstepunkt stabiilsuse tagamiseks alati olema raskuskeskme kohal.

C-profiiliga alusraamiga süsteemidel on süsteemi tõstmiseks aaspolgid. Vt allolevat joonist.

- Kasutage tõstevahendit, mis tagab vertikaalse tõstmise.
- Süsteemi kaldumise vältimiseks kasutage ühe pumbamootori ümber kaitserihma.

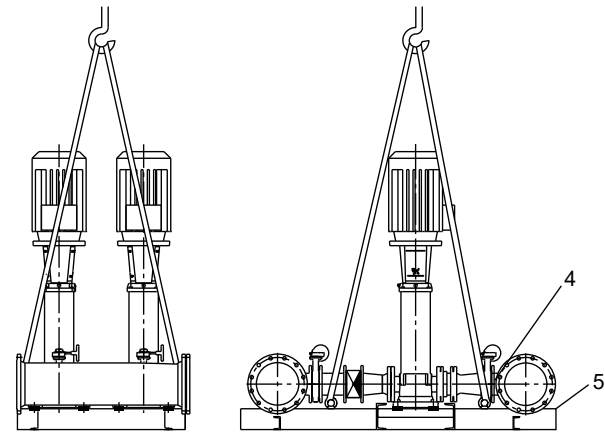


- Ärge astuge kollektorite peale.
- Kui süsteem on kinnitatud transpordirihmadega, ärge eemaldage rihmu enne, kui süsteem on paigaldatud.



TM070134

Süsteemi õige tõstmine kahveltõstukiga



TM044188

Süsteemi õige tõstmine aaspoltide abil

Pos.	Kirjeldus
1	Puittala (kuulub komplekti)
2	Puidukruvid (kuuluvad komplekti)
3	Kahveltõstuk
4	Aaspolt (kuulub komplekti)
5	Keevitatud C-profiiliga alusraam

Pumba paigaldamine

HOIATUS

Muljumine

Surm või raske kehavigastus



- Kasutage süsteemi või selle osade teisaldamisel või tõstmisel professionaalseid paigaldustööriistu.
- Alusraami paigaldamisel kasutage kaitsevahendeid.
- Vibratsioonisummutite paigaldamisel kasutage süsteemi toetamiseks komplekti kuuluvaid puittalaseid.
- Paigaldamise peab teostama vastava väljaõppe saanud personal.

ETTEVAATUST

Rippuv koorem

Väike või keskmine kehavigastus



- Süsteemi paigutamisel kasutage sobivaid tõsteseadmeid.

ETTEVAATUST**Jalgade muljudasaamise oht**

Väike või keskmine kehavigastus

- Torude paigaldamisel kasutage kaitsevahendeid.
- Paagi paigaldamisel kasutage kaitsevahendeid.

**ETTEVAATUST****Terav ese**

Väike või keskmine kehavigastus

- Kandke kaitsekindaid.

**Elektripaigaldus****OHT****Elektrilööök**

Surm või raske kehavigastus

- Lülitage toide välja ja veenduge, et seda ei saa kogemata sisse lülitada.
- Veenduge, et ühendusgruppidesse ühendatavad juhtmed oleksid nende kogupikkuses üksteisest tugevdatud isolatsiooniga eraldatud.

**HOIATUS****Elektrilööök**

Surm või raske kehavigastus

- Paigaldamise peab teostama vastava väljaõppe saanud personal ja see peab vastama kohalikele eeskirjadele.

**Esmane käivitamine****OHT****Elektrilööök**

Surm või raske kehavigastus

- Lülitage elektritoide välja ja oodake vähemalt viis minutit, enne kui teete ühendusi kaitaselüliti kapis või kontrollieris.
- Enne süsteemi käivitamist veenduge, et elektritoide on lahutatud ja seda ei saa tahtmatult sisse lülitada.
- Pingutage juhtmeühendused.

**OHT****Elektrilööök**

Surm või raske kehavigastus

- Ühendage mootor kaitsemaandusega ja tagage kaitse kaudse kontakti eest vastavalt kohalikele eeskirjadele.
- Enne süsteemi käivitamist veenduge, et puuduksid lühised.

**HOIATUS****Saastunud joogivesi**

Surm või raske kehavigastus

- Loputage süsteemi enne selle käivitamist vastavalt kohalikele õigusaktidele.

**HOIATUS****Kõrge temperatuur**

Surm või raske kehavigastus

- Enne kasutamist veenduge, et süsteem suudab käitada seda koormust, mis on esitatud andmeplaadil.

**ETTEVAATUST****Kuum või külm pind**

Väike või keskmine kehavigastus

- Veenduge, et väljuv kuum või külm vedelik ei vigastaks inimesi ega tekitaks kahjustusi seadmele.

**ETTEVAATUST****Kõrge müratase**

Väike või keskmine kehavigastus

- Kasutage kuulmiskaitset.

**ETTEVAATUST****Terav ese**

Väike või keskmine kehavigastus

- Kandke kaitsekindaid.

**Toote hooldamine****OHT****Elektrilööök**

Surm või raske kehavigastus

- Enne süsteemi hooldamist veenduge, et elektritoide on lahutatud ja seda ei saa tahtmatult sisse lülitada.

**HOIATUS****Saastunud joogivesi**

Surm või raske kehavigastus

- Loputage süsteemi pärast seisuaega vastavalt kohalikele õigusaktidele.

**HOIATUS****Rippuv koorem**

Surm või raske kehavigastus

- Kandke kiivrit.

**ETTEVAATUST****Rippuv koorem**

Väike või keskmine kehavigastus

- Hooldamiseks kasutage sobivaid tööriistu ja tösteseadmeid.

**Toote kasutuselt kõrvaldamine****OHT****Elektrilööök**

Surm või raske kehavigastus

- Veenduge, et elektritoide on lahutatud ja seda ei saa tahtmatult sisse lülitada.

**Rikkeotsing****OHT****Elektrilööök**

Surm või raske kehavigastus

- Lülitage elektritoide välja ja oodake vähemalt viis minutit, enne kui teete ühendusi kaitaselüliti kapis või kontrollieris.
- Veenduge, et elektritoide on lahutatud ja seda ei saa tahtmatult sisse lülitada.

**Ettevaatusabinõud utiliseerimisel****OHT****Elektrilööök**

Surm või raske kehavigastus

- Enne süsteemi demonteerimist veenduge, et elektritoide on lahutatud ja seda ei saa tahtmatult sisse lülitada.

**HOIATUS****Jalgade muljudasaamise oht**

Surm või raske kehavigastus

- Enne tõstmist veenduge, et tõsteseadmed suudavad tõsta seda koormust, mis on esitatud andmeplaadil ja pakendi etiketil.

**HOIATUS****Kuum pind**

Surm või raske kehavigastus

- Enne süsteemi demonteerimist veenduge, et süsteem on maha jahtunud.

**ETTEVAATUST****Rippuv koorem**

Väike või keskmine kehavigastus

- Kasutage süsteemi demonteerimisel kaitsevahendeid.



**ETTEVAATUST****Terav ese**

Väike või keskmine kehavigastus

- Kandke kaitsekindaid.

Toote utiliseerimine

Toode või selle osad tuleb utiliseerida keskkonnahoidlikul viisil.

1. Kasutage avalikku või erasektori jäätmekogumisteenust.
2. Kui see ei ole võimalik, võtke ühendust Grundfosi lähima esindaja või hoolduspartneriga.



Läbikriipsutatud prügikasti sümbol pumbal tähendab, et see tuleb ära visata olmejäätmetest eraldi. Kui sellise sümboliga toode jõuab oma kasutusea lõpule, siis viige see kohaliku jäätmekäitlusettevõtte poolt määratud kogumispunkti. Selliste toodete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kaitseb keskkonda ja inimeste tervist.

Kasutuselt kõrvaldamise teavet vaadake ka veebilehelt

www.grundfos.com/product-recycling

Español (ES) Instrucciones de seguridad

■ Traducción de la versión original en inglés

Estas instrucciones de seguridad permiten familiarizarse rápidamente con las medidas de seguridad que deben tomarse al llevar a cabo cualquier tarea relacionada con este producto. Respete estas instrucciones de seguridad durante la manipulación, la instalación, el funcionamiento, el mantenimiento, la revisión y la reparación de este producto. Estas instrucciones de seguridad componen un documento complementario; todas las instrucciones de seguridad aparecen de nuevo en las secciones correspondientes de las instrucciones de instalación y funcionamiento. Conserve estas instrucciones de seguridad en el lugar de instalación para facilitar su consulta en el futuro.

■ Información general



Antes de proceder con la instalación del producto, lea este documento y la versión en línea de las instrucciones de instalación y funcionamiento. La instalación y el funcionamiento deben tener lugar de acuerdo con la normativa local vigente y los códigos aceptados de prácticas recomendadas.

Manipulación del producto

PELIGRO

Carga suspendida

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Los cáncamos de los motores no deben emplearse para izar el sistema.
- No ize el sistema utilizando los colectores.
- No se apoye en los colectores.



ADVERTENCIA

Carga suspendida

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- No permanezca bajo una carga suspendida ni a su alrededor. Respete la normativa local vigente.



ADVERTENCIA

Aplastamiento de los pies

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Antes de izar el equipo, asegúrese de que el equipo de izado sea capaz de izar la carga; esto aparece indicado en la placa de características y en la etiqueta del embalaje.



PRECAUCIÓN

Carga suspendida

Riesgo de lesión personal leve o moderada

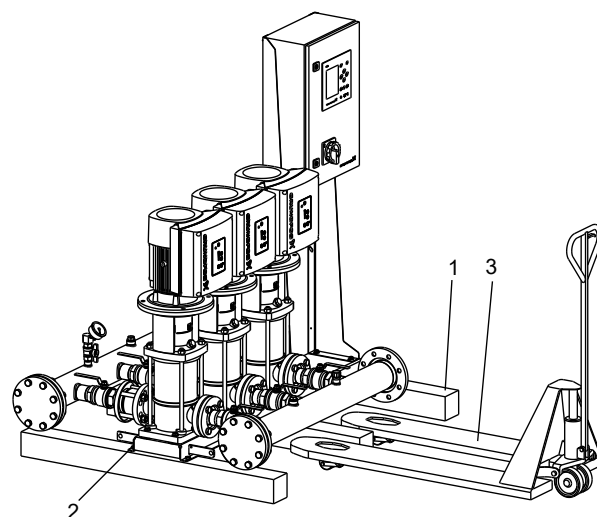
- Use un equipo de izado adecuado a la hora de instalar el sistema.



A la hora de izar el producto, el punto por el que se ize siempre debe estar por encima del centro de gravedad para garantizar la estabilidad.

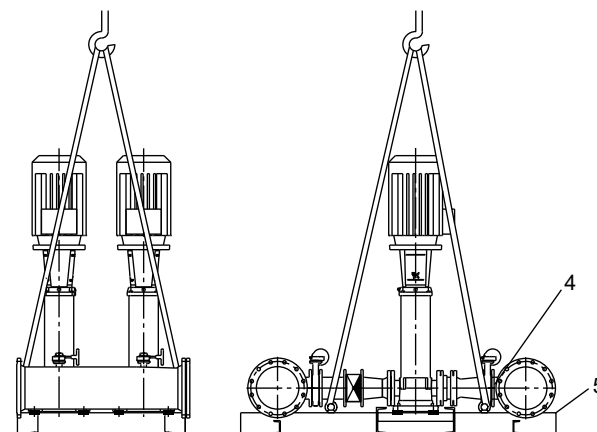
Los sistemas cuya bancada tenga un perfil en "C" incluyen cáncamos para izar el sistema. Consulte la figura siguiente.

- Use un accesorio de izado que garantice el izado vertical.
- Coloque una correa de seguridad alrededor de uno de los motores de la bomba para evitar que el sistema se incline.
- No se apoye en los colectores.
- Si se ha asegurado el sistema mediante correas de transporte, no las retire hasta que el sistema esté instalado.



TM070134

Izado correcto de un sistema con una carretilla elevadora



TM044188

Izado correcto de un sistema con cáncamos

Pos.	Descripción
1	Travesaño de madera (incluido)
2	Tornillos para madera (incluidos)
3	Carretilla elevadora o transpaleta
4	Cáncamo (incluido)
5	Bancada soldada con perfil en "C"

Instalación del producto

ADVERTENCIA

Aplastamiento

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Utilice herramientas de instalación profesionales para mover o izar el sistema o los componentes.
- Use equipos de seguridad a la hora de instalar la bancada.
- Utilice los travesaños de madera incluidos para sujetar el sistema al montar los amortiguadores de vibraciones.
- La instalación debe ser llevada a cabo por personal cualificado.



PRECAUCIÓN

Carga suspendida

Riesgo de lesión personal leve o moderada

- Use un equipo de izado adecuado a la hora de instalar el sistema.



PRECAUCIÓN**Aplastamiento de los pies**

Riesgo de lesión personal leve o moderada



- Use equipos de seguridad al instalar las tuberías.
- Use equipos de seguridad a la hora de instalar el tanque.

PRECAUCIÓN**Elemento afilado**

Riesgo de lesión personal leve o moderada



- Use guantes de seguridad.

Instalación eléctrica**PELIGRO****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- Desconecte el suministro eléctrico y asegúrese de que no se pueda conectar accidentalmente.
- Asegúrese de que los cables conectados a los grupos de conexión cuenten con separación mediante aislamiento reforzado en toda su longitud.

ADVERTENCIA**Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- La instalación deben llevarla a cabo profesionales cualificados, y siempre debe realizarse conforme a los requisitos de la normativa local en vigor.

Puesta en marcha**PELIGRO****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- Desconecte el suministro eléctrico y espere, al menos, cinco minutos antes de realizar conexiones en el cuadro de control o controlador.
- Antes de poner en marcha el sistema, asegúrese de que el suministro eléctrico esté desconectado y no se pueda conectar accidentalmente.
- Apriete las conexiones de cable.

PELIGRO**Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- Conecte el motor a tierra y proporcione protección contra el contacto indirecto de acuerdo con la normativa local en vigor.
- Antes de poner en marcha el sistema, asegúrese de que no haya cortocircuitos.

ADVERTENCIA**Agua potable contaminada**

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- Lave el sistema antes de ponerlo en marcha de acuerdo con la normativa local en vigor.

ADVERTENCIA**Alta temperatura**

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- Antes de usar el equipo, asegúrese de que el sistema sea capaz de transportar la carga; esto aparece indicado en la placa de características.

PRECAUCIÓN**Superficie caliente o fría**

Riesgo de lesión personal leve o moderada



- Asegúrese de que los escapes de líquido caliente o frío no provoquen lesiones personales ni daños en el equipo.

PRECAUCIÓN**Nivel elevado de ruido**

Riesgo de lesión personal leve o moderada



- Use protección auditiva.

PRECAUCIÓN**Elemento afilado**

Riesgo de lesión personal leve o moderada



- Use guantes de seguridad.

Mantenimiento y revisión del producto**PELIGRO****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- Antes de realizar el mantenimiento al sistema, asegúrese de que el suministro eléctrico esté desconectado y no se pueda conectar accidentalmente.

ADVERTENCIA**Agua potable contaminada**

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- Lave el sistema después de un período de inactividad de acuerdo con la normativa local en vigor.

ADVERTENCIA**Carga suspendida**

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- Use casco.

PRECAUCIÓN**Carga suspendida**

Riesgo de lesión personal leve o moderada



- Use herramientas y equipos de izado adecuados para los trabajos de mantenimiento.

Puesta del producto fuera de servicio**PELIGRO****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- Asegúrese de que el suministro eléctrico esté desconectado y no se pueda conectar accidentalmente.

Localización de averías**PELIGRO****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- Desconecte el suministro eléctrico y espere, al menos, cinco minutos antes de realizar conexiones en el cuadro de control o controlador.
- Asegúrese de que el suministro eléctrico esté desconectado y no se pueda conectar accidentalmente.

Precauciones para la eliminación**PELIGRO****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- Antes de desmontar el sistema, asegúrese de que el suministro eléctrico esté desconectado y no se pueda conectar accidentalmente.

ADVERTENCIA**Aplastamiento de los pies**

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- Antes de izar el equipo, asegúrese de que el equipo de izado sea capaz de izar la carga; esto aparece indicado en la placa de características y en la etiqueta del embalaje.

**ADVERTENCIA**
Superficie caliente

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Antes de desmontar el sistema, asegúrese de que se haya enfriado.

**PRECAUCIÓN**
Carga suspendida

Riesgo de lesión personal leve o moderada

- Use equipos de seguridad al desmontar el sistema.

**PRECAUCIÓN**
Elemento afilado

Riesgo de lesión personal leve o moderada

- Use guantes de seguridad.

Eliminación del producto

Este producto o las piezas que lo componen deben eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

1. Utilice un servicio público o privado de recogida de residuos.
2. Si ello no fuese posible, póngase en contacto con el distribuidor o taller de mantenimiento de Grundfos más cercano.



El símbolo con el contenedor tachado que aparece en el producto significa que este no debe eliminarse junto con la basura doméstica. Cuando un producto marcado con este símbolo alcance el final de su vida útil, debe llevarse a un punto de recogida selectiva designado por las autoridades locales competentes en materia de gestión de residuos. La recogida selectiva y el reciclaje de este tipo de productos contribuyen a proteger el medio ambiente y la salud de las personas.

Consulte también la información disponible en www.grundfos.com/product-recycling

Suomi (FI) Turvallisuusohjeet

Alkuperäisen englanninkielisen version käännös

Nämä turvallisuusohjeet ovat yhteenveto tämän tuotteen yhteydessä noudatettavista turvallisuusmääräyksistä. Näitä turvallisuusohjeita on noudatettava tuotteen käsittelyn, asennuksen, käytön, ylläpidon, huollon ja korjauksen aikana. Nämä turvallisuusohjeet muodostavat lisäasiakirjan, ja kaikki turvallisuusohjeet näkyvät myös asennus- ja käyttöohjeen vastaavissa kohdissa. Näitä turvallisuusohjeita on säilytettävä asennuspaikalla.

Yleistä



Lue tämä asiakirja sekä verkossa oleva asennus- ja käyttöohjeiden versio ennen asennusta. Asennuksessa ja käytössä on noudatettava paikallisia määräyksiä ja vakiintuneita käytäntöjä.

Laitteen käsittely

VAARA

Riippuva kuorma

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Järjestelmää ei saa nostaa moottorien rengaspulteista.
- Järjestelmää ei saa nostaa jakotukeista.
- Älä seiso jakotukkien päällä.



VAROITUS

Riippuva kuorma

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Nostetun kuorman alla tai lähellä oleskelu on kielletty. Noudata paikallisia määräyksiä.



VAROITUS

Jalkojen puristuminen

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Ennen laitteen nostamista varmista, että nostolaitteen kapasiteetti riittää tämän kuorman nostamiseen. Kuorma on merkitty tyyppikilpeen ja pakkaukseen.



HUOMIO

Riippuva kuorma

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen

- Nosta järjestelmä paikalleen asianmukaisella nostolaitteella.



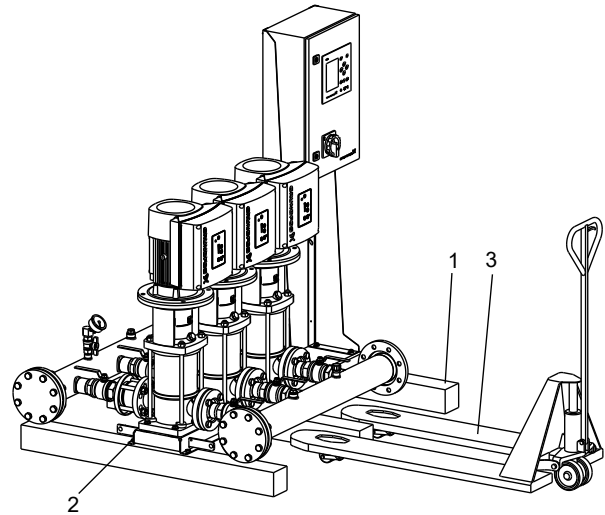
Nosta laite aina niin, että nostokohta on painopisteen yläpuolella. Näin laite pysyy vakaana noston aikana.

Jos järjestelmän pohjalaatta on valmistettu C-profiileista, niissä on rengaspultit nostoa varten. Katso alla olevaa kuvaa.

- Käytä nostolaitetta, joka nostaa laitteiston pystysuorassa.
- Estä järjestelmän kaatumisen kiinnittämällä varmistushihna pumpun yhden moottorin ympärille.

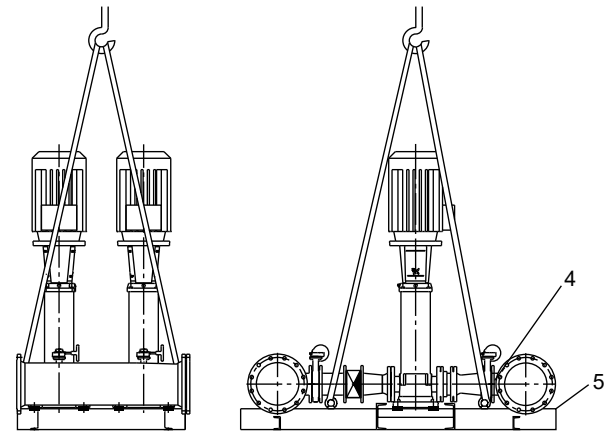


- Älä seiso jakotukkien päällä.
- Jos järjestelmä on kiinnitetty kuljetushihnoilla, älä irrota niitä ennen kuin järjestelmä on asennettu.



Järjestelmän nostaminen haarukkatrukilla

TM070134



Järjestelmän nostaminen rengaspulteista

TM044188

Nro	Kuvaus
1	Puupalkki (kuuluu toimitussisältöön)
2	Puuruuvit (kuuluvat toimitussisältöön)
3	Haarukkatrukki
4	Rengaspultti (kuuluu toimitussisältöön)
5	Hitsattu C-profiili pohjalaattana

Asennus

VAROITUS

Puristumisvaara

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Siirrä ja nosta järjestelmää tai sen osia ainoastaan ammattikäyttöön tarkoitettujen asennustyökalujen avulla.
- Käytä suojavarusteita, kun asennat pohjalaattaa.
- Kun asennat tärinänvaimentimia, tue järjestelmä toimitussisältöön kuuluvilla puupalkeilla.
- Ainoastaan ammattitaitoinen henkilö saa asentaa laitteen.



HUOMIO

Riippuva kuorma

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen

- Nosta järjestelmä paikalleen asianmukaisella nostolaitteella.



**HUOMIO****Jalkojen puristuminen**

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen

- Käytä suojavarusteita, kun asennat putkia.
- Käytä suojavarusteita, kun asennat säiliötä.

**HUOMIO****Terävä esine**

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen

- Käytä suojakäsineitä.

Sähköasennus**VAARA****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Kytke sähkövirta pois päältä ja varmista, ettei sitä voida epähuomiossa kytkeä päälle.
- Varmista, että liitinryhmiin kytkettävät johtimet on erotettu toisistaan vahvistetulla eristyksellä koko pituudeltaan.

VAROITUS**Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Vain pätevät ammattilaiset saavat asentaa laitteen. Paikallisia määräyksiä on noudatettava.

Käyttöönotto**VAARA****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Katkaise sähkövirta ja odota vähintään viisi minuuttia ennen liitäntöjen tekemistä kytkentäkaappiin tai säätimeen.
- Ennen järjestelmän käyttöönottoa varmista, että sähkövirta on pois päältä ja ettei sitä voida epähuomiossa kytkeä päälle.
- Kiristä johdinliitännät.

VAARA**Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Kytke moottori suojamaajohtimeen ja suoja se epäsuoralta kosketukselta paikallisten määräysten mukaisesti.
- Ennen järjestelmän käyttöönottoa varmista, että oikosulkua ei ole.

VAROITUS**Saastunut käyttövesi**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Huuhtele järjestelmä ennen sen käynnistämistä paikallisten määräysten mukaisesti.

VAROITUS**Korkea lämpötila**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Ennen tuotteen käyttöä varmista, että järjestelmä kestää tämän kuormituksen. Maksimikuormitus on merkitty tyyppikilpeen.

**HUOMIO****Kuuma tai kylmä pinta**

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen



- Varmista, ettei ulos virtaava kuuma tai kylmä neste aiheuta henkilövahinkoja tai vaurioita laitteita.

HUOMIO**Korkea melutaso**

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen



- Käytä kuulosuojaimia.

**HUOMIO****Terävä esine**

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen

- Käytä suojakäsineitä.

Huolto**VAARA****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Ennen järjestelmän huoltotoimia varmista, että sähkövirta on pois päältä ja ettei sitä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

VAROITUS**Saastunut käyttövesi**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Huuhtele järjestelmä seisontajakson jälkeen paikallisten määräysten mukaisesti.

VAROITUS**Riippuva kuorma**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Käytä suojakypärää.

HUOMIO**Riippuva kuorma**

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen



- Käytä huoltotöiden yhteydessä asianmukaisia työkaluja ja nostolaitteita.

Käytöstä poistaminen**VAARA****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Varmista, että sähkövirta on pois päältä ja ettei sitä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Vianetsintä**VAARA****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Katkaise sähkövirta ja odota vähintään viisi minuuttia ennen liitäntöjen tekemistä kytkentäkaappiin tai säätimeen.
- Varmista, että sähkövirta on pois päältä ja ettei sitä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Käytöstäpoistoon liittyvät turvallisuusohjeet**VAARA****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Ennen järjestelmän purkamista osiin varmista, että sähkövirta on pois päältä ja ettei sitä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

VAROITUS**Jalkojen puristuminen**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Ennen laitteen nostamista varmista, että nostolaitteen kapasiteetti riittää tämän kuorman nostamiseen. Kuorma on merkitty tyyppikilpeen ja pakkaukseen.

VAROITUS**Kuuma pinta**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Ennen järjestelmän purkamista osiin varmista, että järjestelmä on jäähtynyt.

HUOMIO**Riippuva kuorma**

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen



- Käytä suojavarusteita, kun purat järjestelmää osiin.

**HUOMIO****Terävä esine**

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen

- Käytä suojakäsineitä.

Laitteen hävittäminen

Tämä tuote tai sen osat on hävitettävä ympäristöystävällisellä tavalla.

1. Toimita laite kunnalliseen tai yksityiseen elektroniikkalaitteiden kierrätyspisteeseen.
2. Jos se ei ole mahdollista, ota yhteys lähimpään Grundfos-edustajaan tai -huoltoliikkeeseen.



Yliviivattua jäteastiaa esittävä tunnus laitteessa tarkoittaa, että laite on hävitettävä erillään kotitalousjätteestä. Kun tällä symbolilla merkityn laitteen käyttöikä päättyy, vie laite asianmukaiseen SER-keräyspisteeseen. Lajittelemalla ja kierrättämällä tällaiset laitteet suojelet luontoa ja samalla edistät myös ihmisten hyvinvointia.

Tuotteen käytöstä poistoa koskevat asiakirjat löytyvät osoitteesta www.grundfos.com/product-recycling

Français (FR) Consignes de sécurité

■ Traduction de la version anglaise originale

Ces consignes de sécurité donnent un bref aperçu des précautions à prendre lors de toute intervention sur le produit. Observer ces instructions lors de la manipulation, de l'installation, du fonctionnement, de l'entretien et de la réparation du produit. Ces consignes forment un document supplémentaire ; toutes les consignes figurent également dans les paragraphes relatifs à l'installation et au fonctionnement concernés. Conserver ces consignes de sécurité sur le lieu d'installation du produit pour référence ultérieure.

■ Généralités



Lire attentivement la notice et la version en ligne de la notice d'installation et de fonctionnement avant d'installer le produit. L'installation et le fonctionnement doivent être conformes à la réglementation locale et aux bonnes pratiques en vigueur.

Manutention

DANGER

Charge suspendue

Mort ou blessures graves



- Lors du levage du système, ne pas utiliser les anneaux de levage des moteurs.
- Ne pas lever le système par les collecteurs.
- Ne pas marcher sur les collecteurs.

AVERTISSEMENT

Charge suspendue

Mort ou blessures graves



- Ne pas rester en dessous ou à proximité de la charge soulevée. Se conformer aux réglementations locales.

AVERTISSEMENT

Écrasement des pieds

Mort ou blessures graves



- Avant le levage, s'assurer que l'équipement de levage est capable de soulever cette charge qui est indiquée sur la plaque signalétique et sur l'étiquette d'emballage.

PRÉCAUTIONS

Charge suspendue

Blessures corporelles mineures à modérées



- Utiliser un équipement de levage approprié lors de la mise en place du système.



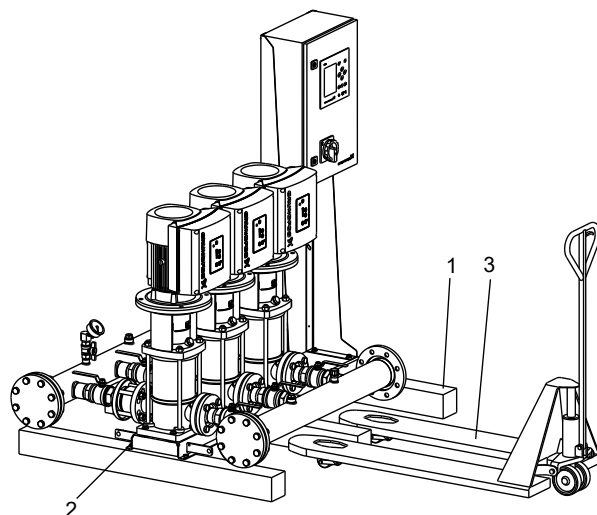
Lors du levage du produit, le point de levage doit toujours être situé au-dessus du centre de gravité pour garantir la stabilité.

Les systèmes dont le châssis est en forme de C ont des anneaux de levage pour lever le système. Voir la figure ci-dessous.

- Utiliser un équipement de levage qui assure un levage vertical.
- Utiliser une sangle de sécurité autour de l'un des moteurs de la pompe pour empêcher le système de basculer.

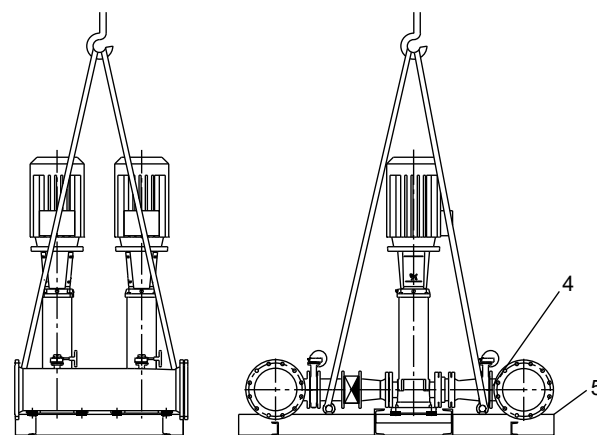


- Ne pas marcher sur les collecteurs.
- Si le système est attaché au moyen de sangles de transport, ne pas retirer ces sangles de transport avant d'avoir installé le système.



TM070134

Levage conforme d'un système au moyen d'un chariot élévateur ou d'une transpalette



TM041188

Levage conforme d'un système au moyen d'un anneau de levage

Pos.	Description
1	Poutre en bois (incluse)
2	Vis en bois (incluses)
3	Chariot élévateur/transpalette
4	Anneau de levage (inclus)
5	Châssis soudé en forme de C

Installation du produit

AVERTISSEMENT

Écrasement

Mort ou blessures graves

- Utiliser des outils d'installation professionnels pour déplacer ou soulever le groupe ou les composants.
- Utiliser un équipement de sécurité lors du montage du châssis.
- Utiliser les poutres en bois fournies pour soutenir le groupe lors du montage des amortisseurs de vibrations.
- L'installation doit être effectuée par un personnel qualifié.



PRÉCAUTIONS

Charge suspendue

Blessures corporelles mineures à modérées

- Utiliser un équipement de levage approprié lors de la mise en place du groupe.



PRÉCAUTIONS
Écrasement des pieds

Blessures corporelles mineures à modérées



- Utiliser un équipement de sécurité lors de l'installation de la tuyauterie.
- Utiliser un équipement de sécurité lors de l'installation du réservoir.

PRÉCAUTIONS
Élément tranchant

Blessures corporelles mineures à modérées



- Porter des gants de protection.

Installation électrique**DANGER**
Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Couper l'alimentation électrique et s'assurer qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.
- S'assurer que les fils à connecter aux borniers sont séparés les uns des autres par une isolation renforcée sur toute leur longueur.

AVERTISSEMENT
Choc électrique

Mort ou blessures graves



- L'installation doit être effectuée par un personnel qualifié et conformément aux réglementations locales.

Démarrage**DANGER**
Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Couper l'alimentation électrique et attendre au moins cinq minutes avant d'effectuer toute connexion dans le coffret de commande.
- Avant de démarrer le groupe, s'assurer que l'alimentation électrique est débranchée et qu'elle ne peut pas être réenclenchée accidentellement.
- Serrer les branchements.

DANGER
Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Connecter le moteur à la terre et éviter le contact direct conformément à la réglementation locale.
- Avant de démarrer le groupe, s'assurer qu'il n'y a pas de court-circuit.

AVERTISSEMENT
Eau potable contaminée

Mort ou blessures graves



- Rincer le groupe avant de le démarrer conformément à la législation locale.

AVERTISSEMENT
Température élevée

Mort ou blessures graves



- Avant toute utilisation, s'assurer que le groupe est capable de supporter cette charge qui est indiquée sur la plaque signalétique.

PRÉCAUTIONS
Surface brûlante ou froide

Blessures corporelles mineures à modérées



- Prendre garde à ce que le liquide chaud ou froid s'échappant ne blesse personne ni n'endommage l'équipement.

PRÉCAUTIONS
Augmentation du niveau sonore

Blessures corporelles mineures à modérées



- Utiliser une protection auditive.

PRÉCAUTIONS
Élément tranchant

Blessures corporelles mineures à modérées



- Porter des gants de protection.

Maintenance**DANGER**
Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Avant de procéder à la maintenance du groupe, s'assurer que l'alimentation électrique est débranchée et qu'elle ne peut pas être réenclenchée accidentellement.

AVERTISSEMENT
Eau potable contaminée

Mort ou blessures graves



- Rincer le groupe après une période d'inactivité, conformément à la législation locale.

AVERTISSEMENT
Charge suspendue

Mort ou blessures graves



- Utiliser un casque.

PRÉCAUTIONS
Charge suspendue

Blessures corporelles mineures à modérées



- Utiliser un équipement de levage et des outils appropriés pour la maintenance.

Mise hors service du produit**DANGER**
Choc électrique

Mort ou blessures graves



- S'assurer que l'alimentation électrique est débranchée et qu'elle ne peut pas être réenclenchée accidentellement.

Grille de dépannage**DANGER**
Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Couper l'alimentation électrique et attendre au moins cinq minutes avant d'effectuer toute connexion dans le coffret de commande.
- S'assurer que l'alimentation électrique est débranchée et qu'elle ne peut pas être réenclenchée accidentellement.

Consignes pour la mise au rebut**DANGER**
Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Avant de démonter le groupe, s'assurer que l'alimentation électrique est débranchée et qu'elle ne peut pas être réenclenchée accidentellement.

AVERTISSEMENT
Écrasement des pieds

Mort ou blessures graves



- Avant le levage, s'assurer que l'équipement de levage est capable de soulever cette charge qui est indiquée sur la plaque signalétique et sur l'étiquette d'emballage.

AVERTISSEMENT
Surface brûlante

Mort ou blessures graves



- Avant de démonter le groupe, s'assurer qu'il a refroidi.



PRÉCAUTIONS
Charge suspendue

Blessures corporelles mineures à modérées

- Utiliser un équipement de sécurité lors du démontage du groupe.



PRÉCAUTIONS
Élément tranchant

Blessures corporelles mineures à modérées

- Porter des gants de protection.

Mise au rebut

Ce produit ou les pièces le composant doivent être mis au rebut dans le respect de l'environnement.

1. Utiliser le service de collecte des déchets public ou privé.
2. Si ce n'est pas possible, contacter Grundfos ou le réparateur agréé le plus proche.



Le pictogramme représentant une poubelle à roulettes barrée apposé sur le produit signifie que celui-ci ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Lorsqu'un produit marqué de ce pictogramme atteint sa fin de vie, l'apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales compétentes. Le tri sélectif et le recyclage de tels produits participent à la protection de l'environnement et à la préservation de la santé des personnes.

Voir également les informations relatives à la fin de vie du produit sur www.grundfos.com/product-recycling

Ελληνικά (GR) Οδηγίες ασφαλείας

■ **Μετάφραση της πρωτότυπης Αγγλικής έκδοσης**

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας παρέχουν μία γρήγορη ανασκόπηση των προφυλάξεων ασφαλείας που πρέπει να ληφθούν σε σχέση με οποιαδήποτε εργασία σε αυτό το προϊόν. Τηρήστε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας κατά τη διάρκεια χειρισμού, εγκατάστασης, λειτουργίας, συντήρησης, σέρβις και επισκευής αυτού του προϊόντος. Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας συνιστούν ένα συμπληρωματικό έγγραφο, και όλες οι οδηγίες ασφαλείας θα εμφανίζονται και πάλι στα σχετικά κεφάλαια των οδηγιών εγκατάστασης και λειτουργίας. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας στο χώρο εγκατάστασης για μελλοντική αναφορά.

■ **Γενικές πληροφορίες**

Διαβάστε το παρόν έγγραφο και την online έκδοση των οδηγιών εγκατάστασης και λειτουργίας πριν εγκαταστήσετε το προϊόν. Η εγκατάσταση και η λειτουργία πρέπει να συμμορφώνονται με τους τοπικούς κανονισμούς και τους αποδεκτούς κώδικες ορθής πρακτικής.

Χειρισμός του προϊόντος**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Υπερυψωμένο φορτίο**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Κατά την ανύψωση του συστήματος, μην χρησιμοποιείτε τους κρίκους ανύψωσης των κινητήρων.
- Μην ανυψώνετε το σύστημα από τους συλλέκτες.
- Μην στέκεστε πάνω στους συλλέκτες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**Υπερυψωμένο φορτίο**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Μην στέκεστε κάτω από το φορτίο ή κοντά σε αυτό κατά την ανύψωσή του. Συμμορφωθείτε με τους τοπικούς κανονισμούς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**Σύνθλιψη ποδιών**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Πριν την ανύψωση, βεβαιωθείτε ότι η ικανότητα ανύψωσης του εξοπλισμού ανύψωσης επαρκεί για το παρόν φορτίο, το οποίο αναγράφεται στην πινακίδα και στην επικέτα της συσκευασίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ**Υπερυψωμένο φορτίο**

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων



- Χρησιμοποιήστε κατάλληλο εξοπλισμό ανύψωσης κατά την τοποθέτηση του συστήματος.



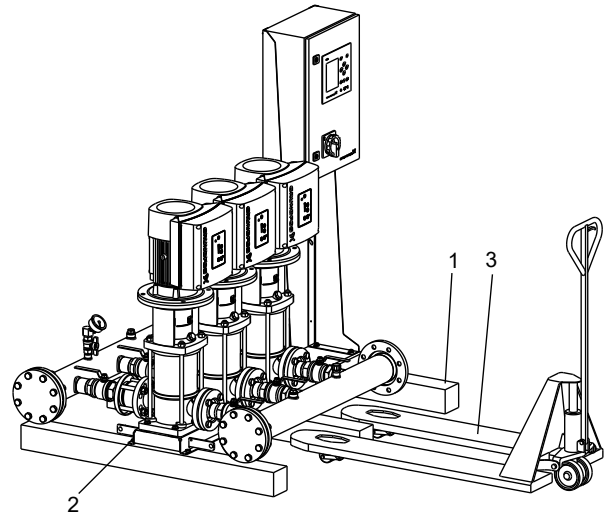
Κατά την ανύψωση του προϊόντος, το σημείο ανύψωσης πρέπει να είναι πάντα πάνω από το κέντρο βάρους για να διασφαλιστεί η σταθερότητα.

Συστήματα με πλαίσιο βάσης από προφίλ C διαθέτουν κρίκους για την ανύψωση του συστήματος. Βλέπε το σχήμα παρακάτω.

- Χρησιμοποιήστε ανυψωτικό εξοπλισμό που εξασφαλίζει κατακόρυφη ανύψωση.
- Χρησιμοποιήστε έναν ιμάντα ασφαλείας γύρω από έναν από τους κινητήρες αντλίας για να αποτρέψετε την κλίση του συστήματος.

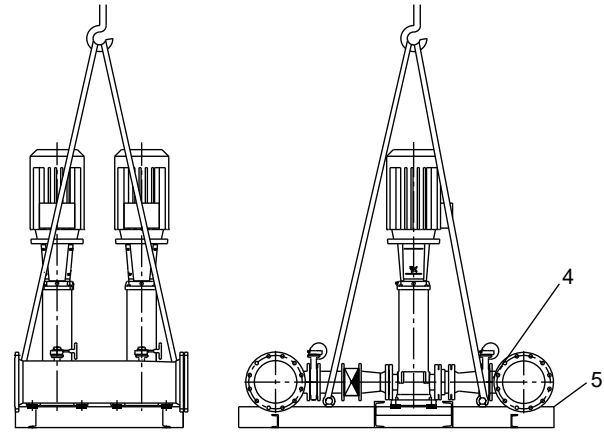


- Μην στέκεστε πάνω στους συλλέκτες.
- Εάν το σύστημα είναι στερεωμένο με ιμάντες μεταφοράς, μην αφαιρέσετε τους ιμάντες μέχρι να εγκατασταθεί το σύστημα στη θέση του.



TM070134

Σωστή ανύψωση συστήματος με περονοφόρο



TM044188

Σωστή ανύψωση συστήματος με κρίκους

Θέση	Περιγραφή
1	Ξύλινη δοκός (περιλαμβάνεται)
2	Ξυλόβιδες (περιλαμβάνονται)
3	Περονοφόρο
4	Κρίκος (περιλαμβάνεται)
5	Συγκολλημένο πλαίσιο βάσης από προφίλ C

Εγκατάσταση του προϊόντος**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Σύνθλιψη**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Χρησιμοποιήστε επαγγελματικά εργαλεία εγκατάστασης κατά τη μετακίνηση ή την ανύψωση του συστήματος ή των εξαρτημάτων.
- Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ασφαλείας κατά την τοποθέτηση του πλαισίου βάσης.
- Χρησιμοποιήστε τις παρεχόμενες ξύλινες δοκούς για να στηρίξετε το σύστημα κατά την τοποθέτηση των αποσβεστήρων κραδασμών.
- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιηθεί από εκπαιδευμένο προσωπικό.

**ΠΡΟΣΟΧΗ****Υπερυψωμένο φορτίο**

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων

- Χρησιμοποιήστε κατάλληλο εξοπλισμό ανύψωσης κατά την τοποθέτηση του συστήματος.



ΠΡΟΣΟΧΗ**Σύνθλιψη ποδιών**

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων



- Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ασφαλείας κατά την εγκατάσταση των σωλήνων.
- Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ασφαλείας κατά την εγκατάσταση του δοχείου.

ΠΡΟΣΟΧΗ**Αιχμηρό στοιχείο**

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων



- Φοράτε γάντια ασφαλείας.

Ηλεκτρική εγκατάσταση**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Κλείστε την παροχή ρεύματος και βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.
- Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια που πρόκειται να συνδεθούν στις ομάδες σύνδεσης διαχωρίζονται μεταξύ τους από ενισχυμένη μόνωση καθ' όλο το μήκος τους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ**Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Η εγκατάσταση πρέπει να διενεργείται από καταρτισμένα άτομα και σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Εκκίνηση**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Κλείστε την παροχή ρεύματος και περιμένετε τουλάχιστον πέντε λεπτά πριν προβείτε σε οποιαδήποτε σύνδεση στο κιβώτιο ασφαλείας ή στον ελεγκτή.
- Πριν την εκκίνηση του συστήματος, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος έχει αποσυνδεθεί και δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.
- Σφίξτε τις συνδέσεις καλωδίων.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ**Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Συνδέστε τον κινητήρα στη γείωση και παρέχετε προστασία από την έμμεση επαφή σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Πριν την εκκίνηση του συστήματος, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει βραχυκύκλωμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ**Μολυσμένο πόσιμο νερό**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Ξεπλύνετε το σύστημα πριν το εκκινήσετε, σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ**Υψηλή θερμοκρασία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Πριν τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η ικανότητα του συστήματος επαρκεί για αυτό το φορτίο, το οποίο αναγράφεται στην πινακίδα.

ΠΡΟΣΟΧΗ**Θερμή ή ψυχρή επιφάνεια**

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων



- Βεβαιωθείτε ότι το καυτό ή κρύο υγρό που διαφεύγει δεν θα προκαλέσει τραυματισμό σε άτομα ή βλάβες στα εξαρτήματα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ****Υψηλή στάθμη θορύβου**

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων



- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά μέσα κατά του θορύβου.

ΠΡΟΣΟΧΗ**Αιχμηρό στοιχείο**

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων



- Φοράτε γάντια ασφαλείας.

Σέρβις του προϊόντος**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Πριν τη συντήρηση του συστήματος, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος έχει αποσυνδεθεί και δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ**Μολυσμένο πόσιμο νερό**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Ξεπλύνετε το σύστημα μετά από μια περίοδο ακινησίας, σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ**Υπερψωμένο φορτίο**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Χρησιμοποιήστε κράνος.

ΠΡΟΣΟΧΗ**Υπερψωμένο φορτίο**

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων



- Χρησιμοποιήστε κατάλληλα εργαλεία και εξοπλισμό ανύψωσης για τη συντήρηση.

Θέση του προϊόντος εκτός λειτουργίας**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος έχει αποσυνδεθεί και δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Ανεύρεση βλαβών**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Κλείστε την παροχή ρεύματος και περιμένετε τουλάχιστον πέντε λεπτά πριν προβείτε σε οποιαδήποτε σύνδεση στο κιβώτιο ασφαλείας ή στον ελεγκτή.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος έχει αποσυνδεθεί και δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Προφυλάξεις για την απόρριψη**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Πριν την αποσυναρμολόγηση του συστήματος, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος έχει αποσυνδεθεί και δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ**Σύνθλιψη ποδιών**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Πριν την ανύψωση, βεβαιωθείτε ότι η ικανότητα ανύψωσης του εξοπλισμού ανύψωσης επαρκεί για το παρόν φορτίο, το οποίο αναγράφεται στην πινακίδα και στην ετικέτα της συσκευασίας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Θερμή επιφάνεια**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Πριν την αποσυναρμολόγηση του συστήματος, βεβαιωθείτε ότι το σύστημα έχει κρυώσει.

**ΠΡΟΣΟΧΗ****Υπερυψωμένο φορτίο**

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων

- Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ασφαλείας κατά την αποσυναρμολόγηση του συστήματος.

**ΠΡΟΣΟΧΗ****Αιχμηρό στοιχείο**

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων

- Φοράτε γάντια ασφαλείας.

Απόρριψη του προϊόντος

Αυτό το προϊόν ή τα μέρη του πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

1. Χρησιμοποιήστε τη δημόσια ή ιδιωτική υπηρεσία συλλογής αποβλήτων.
2. Εάν αυτό δεν είναι δυνατόν, επικοινωνήστε με την πλησιέστερη εταιρία ή συνεργείο της Grundfos.



Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων σημαίνει ότι πρέπει να απορριφθεί ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν ένα προϊόν που φέρει αυτό το σύμβολο φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του, παραδώστε το σε ένα σημείο συλλογής το οποίο καθορίζεται από τις τοπικές αρχές διάθεσης απορριμμάτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση τέτοιων προϊόντων θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας.

Βλέπε επίσης τις πληροφορίες τέλους ζωής στο www.grundfos.com/product-recycling

Hrvatski (HR) Sigurnosne upute

■ Prijevod originalne engleske verzije

Ove sigurnosne upute daju brzi pregled sigurnosnih upozorenja koja se moraju poduzeti u vezi s bilo kojim radom na ovom proizvodu. Pratite ove sigurnosne upute tijekom korištenja, ugradnje, rada održavanja i popravka ovog proizvoda. Ove sigurnosne upute su dopunska isprava i svih sigurnosnih uputa ponovno će se pojaviti u odgovarajućim poglavljima u Uputama za uporabu. Držite ove sigurnosne upute na mjestu ugradnje za daljnje korištenje.

■ Opće informacije



Prije ugradnje ovog proizvoda, pročitajte ovaj dokument i verziju montažnih i pogonskih uputa na internetu. Montaža i pogon moraju biti sukladni s lokalnim propisima i prihvaćenim kodovima profesionalne izvedbe.

Rukovanje proizvodom

OPASNOST

Teret iznad glave

Smrt ili teška ozljeda



- Prilikom podizanja sustava ne koristite očiće na motorima.
- Ne podižite sustav za razvodnike.
- Ne gazite na razvodnike.

UPOZORENJE

Teret iznad glave

Smrt ili teška ozljeda



- Nemojte stajati ispod ili blizu tereta koji se podiže. Pridržavati se lokalnih propisa.

UPOZORENJE

Gnječenje nogu

Smrt ili teška ozljeda



- Prije podizanja provjerite je li oprema za podizanje u stanju podići to opterećenje koje je navedeno na natpisnoj pločici i na naljepnici pakiranja.

UPOZORENJE

Teret iznad glave

Mala ili umjerena ozljeda



- Pri postavljanju sustava koristite odgovarajuću opremu za podizanje.



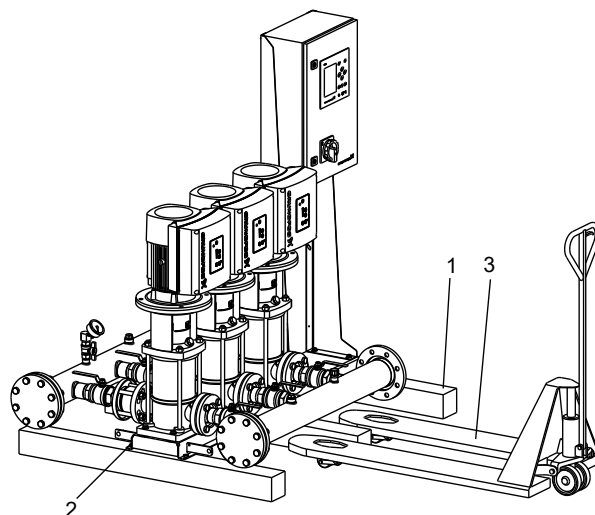
Prilikom dizanja proizvoda, točka dizanja uvijek mora biti iznad centra gravitacije kako bi se osigurala stabilnost.

Sustavi s temeljnim okvirom sa C-profilom imaju očiće za podizanje sustava. Pogledajte donju sliku.

- Koristite opremu za dizanje koja osigurava okomito podizanje.
- Koristite sigurnosno remenje oko jednog od motora crpke kako biste spriječili naginjanje sustava.

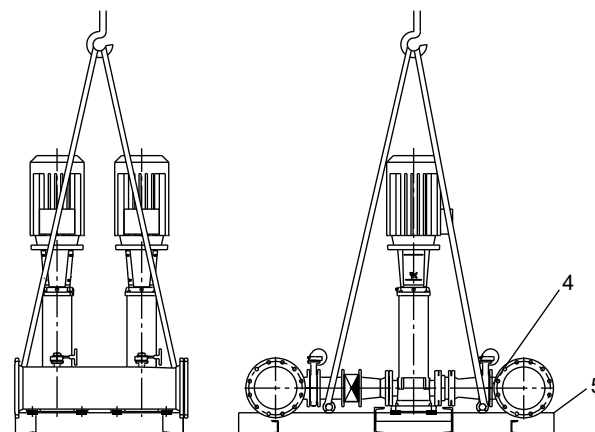


- Ne gazite na razvodnike.
- Ako je sustav osiguran transportnim trakama, nemojte skidati trake dok sustav nije instaliran.



TM070134

Ispravno podizanje sustava viličarom



TM044188

Ispravno podizanje sustava s očicama

Poz.	Opis
1	Drvena greda (uključena)
2	Drveni vijci (uključeni)
3	Viličar
4	Očiće (uključen)
5	Zavareni temeljni okvir od C profila

Ugradnja proizvoda

UPOZORENJE

Gnječenje

Smrt ili teška ozljeda



- Koristite profesionalne alate za instalaciju kada pomičete ili podižete sustav ili komponente.
- Pri ugradnji osnovnog okvira koristite zaštitnu opremu.
- Koristite isporučene drvene grede za potporu sustava prilikom montaže prigušivača vibracija.
- Ugradnju smije izvoditi samo kvalificirano osoblje.

UPOZORENJE

Teret iznad glave

Mala ili umjerena ozljeda



- Pri postavljanju sustava koristite odgovarajuću opremu za podizanje.

**UPOZORENJE
Gnječenje nogu**

Mala ili umjerena ozljeda

- Pri montaži cijevi koristite zaštitnu opremu.
- Pri ugradnji spremnika koristite zaštitnu opremu.

**UPOZORENJE
Oštri elementi**

Mala ili umjerena ozljeda

- Nosite sigurnosne rukavice.

Električna instalacija**OPASNOST
Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda



- Isključite napajanje strujom i provjerite da se ne može slučajno uključiti.
- Provjerite da su žice koje će se spojiti na grupe priključaka međusobno odijeljene pojačanom izolacijom cijelom svojom dužinom.

**UPOZORENJE
Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda



- Instalaciju mora izvesti kvalificirano osoblje, sukladno lokalnim propisima.

Pokretanje**OPASNOST
Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda



- Isključite napajanje i pričekajte najmanje pet minuta prije uspostave bilo kakvih spojeva u ormariću ili u regulatoru.
- Prije pokretanja sustava osigurajte da je napajanje isključeno i da se ne može slučajno uključiti.
- Zategnite spojeve žica.

**OPASNOST
Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda



- Motor uzemljite i zaštitite od posrednog kontakta u skladnosti s lokalnim propisima.
- Prije pokretanja sustava provjerite da nema kratkog spoja.

**UPOZORENJE
Zagađena pitka voda**

Smrt ili teška ozljeda



- Isperite sustav prije pokretanja u skladu s lokalnim zakonima.

**UPOZORENJE
Visoka temperatura**

Smrt ili teška ozljeda



- Prije rada provjerite da sustav može nositi to opterećenje navedeno na natpisnoj pločici.

**UPOZORENJE
Vruća ili hladna površina**

Mala ili umjerena ozljeda



- Osigurajte da vrela ili hladna tekućina koja istječe ne prouzroči ozljede osoblja ili ošteti opremu.

**UPOZORENJE
Visoka razina buke**

Mala ili umjerena ozljeda



- Koristite zaštitu za uši.

**UPOZORENJE
Oštri elementi**

Mala ili umjerena ozljeda

- Nosite sigurnosne rukavice.

Servisiranje proizvoda**OPASNOST
Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda



- Prije održavanja sustava provjerite je li napajanje isključeno i da se ne može slučajno uključiti.

**UPOZORENJE
Zagađena pitka voda**

Smrt ili teška ozljeda



- Isperite sustav nakon razdoblja mirovanja u skladu s lokalnim zakonima.

**UPOZORENJE
Teret iznad glave**

Smrt ili teška ozljeda



- Koristite kacigu

**UPOZORENJE
Teret iznad glave**

Mala ili umjerena ozljeda



- Za održavanje koristite odgovarajuće alate i opremu za podizanje

Isključivanje proizvoda iz rada**OPASNOST
Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda



- Provjerite je li napajanje isključeno i da se ne može slučajno uključiti.

Otkrivanje smetnje**OPASNOST
Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda



- Isključite napajanje i pričekajte najmanje pet minuta prije uspostave bilo kakvih spojeva u ormariću ili u regulatoru.
- Provjerite je li napajanje isključeno i da se ne može slučajno uključiti.

Mjere opreza za zbrinjavanje**OPASNOST
Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda



- Prije rastavljanja sustava provjerite je li napajanje isključeno i da se ne može slučajno uključiti.

**UPOZORENJE
Gnječenje nogu**

Smrt ili teška ozljeda



- Prije podizanja provjerite je li oprema za podizanje u stanju podići to opterećenje koje je navedeno na natpisnoj pločici i na naljepnici pakiranja.

**UPOZORENJE
Vruća površina**

Smrt ili teška ozljeda



- Prije rastavljanja sustava provjerite da se sustav ohladio.

**UPOZORENJE
Teret iznad glave**

Mala ili umjerena ozljeda



- Koristite sigurnosnu opremu pri rastavljanju sustava.

**UPOZORENJE****Oštri elementi**

Mala ili umjerena ozljeda

- Nosite sigurnosne rukavice.

Odlaganje proizvoda

Ovaj proizvod ili njegove dijelove potrebno je zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

1. Koristite javne ili privatne usluge za prikupljanje otpada.
2. Ukoliko to nije moguće, kontaktirajte najbližu Grundfos tvrtku ili servis.



Prekriženi simbol kante za smeće na proizvodu znači da se mora zbrinuti odvojeno od otpada iz domaćinstava. Kada proizvod označen tim simbolom dosegne kraj radnog vijeka, odnesite ga u centar za prikupljanje lokalne uprave za zbrinjavanje otpada. Odvojeno prikupljanje i recikliranje takvih proizvoda pridonijet će zaštiti okoliša i zdravlja ljudi.

Pogledajte i upute za kraj radnog vijeka na www.grundfos.com/product-recycling

Magyar (HU) Biztonsági utasítások

■ Az eredeti angol változat fordítása

Ezek a biztonsági utasítások gyors áttekintést adnak azokra a biztonsági óvintézkedésekre vonatkozóan, amelyeket meg kell tenni, ha bármilyen munkát végeznek ezen a terméken. Ezeket a biztonsági utasításokat be kell tartani a termék szállítása, telepítése, üzemeltetése, karbantartása, szervizelése és javítása során. Ezek a biztonsági utasítások kiegészítő dokumentumnak tekintendők. Az összes biztonsági utasítás ismételt megjelenik a telepítési és üzemeltetési utasítás vonatkozó részeiben. Őrizze ezeket a biztonsági utasításokat a telepítés helyszínén, hogy később is elérhetők legyenek!

■ Általános információk



Olvassa el ezt a dokumentumot, valamint a telepítési és üzemeltetési utasítás online változatát, mielőtt telepíti ezt a terméket. A telepítési és az üzemeltetési feleljen meg a helyi előírásoknak és a bevált gyakorlat elfogadott követelményeinek.

A termék kezelése

VESZÉLY**Függő teher**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- A rendszer felemelésekor ne használja a motorok szemescsavarjait.
- Ne emelje a rendszert az elosztócsöveknél fogva.
- Ne lépjen rá az elosztócsövekre.

FIGYELMEZTETÉS**Függő teher**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Ne tartózkodjon a felemelt teher alatt vagy annak közelében. Tartsa be a helyi előírásokat.

FIGYELMEZTETÉS**Lábzúzódás**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Emelés előtt győződjön meg róla, hogy az emelőberendezés alkalmas-e az adott teher emelésére, az adattáblán és a csomagoláson szereplő adatok alapján.

VIGYÁZAT**Függő teher**

Kiseb, vagy mérsékelt személyi sérülés



- A rendszer elhelyezésekor használjon megfelelő emelőberendezést.



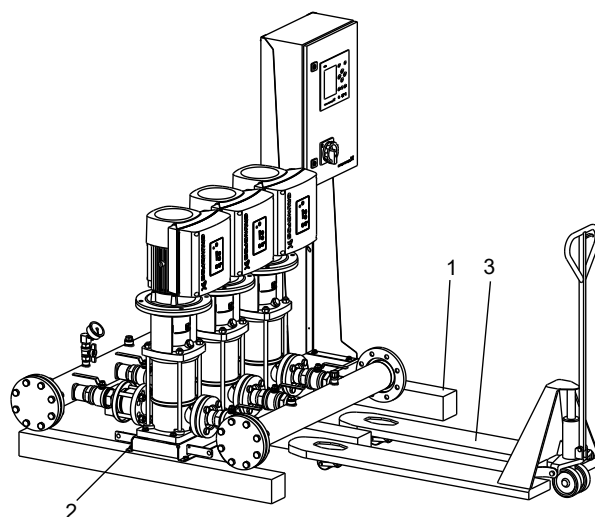
A termék felemelésekor az emelési pont mindig legyen a tömegközéppont fölött, a stabilitás megőrzése érdekében.

A C-profilú alapteret használó rendszereknél szemescsavarok szolgálnak a rendszer felemelésére. Lásd az alábbi ábrát.

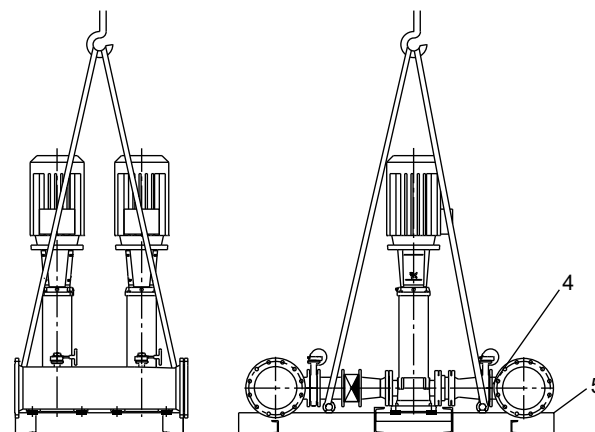
- Használjon olyan emelőszerkezetet, ami függőlegesen emelést biztosít.
- Használjon egy biztonsági hevedert az egyik szivattyúmotor körül, hogy megakadályozza a berendezés eldőlését.



- Ne lépjen rá az elosztócsövekre.
- Ha a rendszert rögzítő hevederekkel rögzítették, akkor ne távolítsa el a hevedereket, amíg a rendszer telepítése meg nem történt.



A rendszer megfelelő emelése emelővillával



A rendszer megfelelő emelése szemescsavarokkal

Poz.	Leírás
1	Fa gerenda (tartozék)
2	Fa csavarok (tartozék)
3	Emelővilla
4	Szemescsavar (tartozék)
5	Hegesztett C-profilú alapteret

A termék telepítése

FIGYELMEZTETÉS**Zúzódás**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- A rendszer vagy az alkatrészek mozgásához vagy emeléséhez használjon professzionális szerelőszerszámokat.
- Az alapteret felszerelésekor használjon biztonsági felszerelést.
- A rezgéscsillapítók felszerelésekor a mellékelt fagerendákat használja a rendszer alátámasztására.
- A telepítést csak képzett személyzet végezheti el.

VIGYÁZAT**Függő teher**

Kiseb, vagy mérsékelt személyi sérülés



- A rendszer elhelyezésekor használjon megfelelő emelőberendezést.

VIGYÁZAT
Lábzúzódás

Kisebb, vagy mérsékelt személyi sérülés



- A csővezetékek telepítéskor használjon biztonsági felszerelést.
- A tartály felszerelésekor használjon biztonsági felszerelést.

VIGYÁZAT
Éles alkatrész

Kisebb, vagy mérsékelt személyi sérülés



- Viseljen védőkesztyűt.

Elektromos telepítés**VESZÉLY**
Áramütés

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Kapcsolja le a tápfeszültséget és gondoskodjon róla, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.
- Gondoskodjon róla, hogy a csoportokban lévő vezetékek teljes hosszukban megerősített szigeteléssel (külön kábelben vezetve) legyenek elválasztva egymástól.

FIGYELMEZTETÉS**Áramütés**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- A telepítést csak speciálisan képzett személyek végezhetik, a helyi előírásoknak megfelelően.

Beindítás**VESZÉLY**
Áramütés

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Kapcsolja le a tápellátást, és várjon legalább öt percet, mielőtt bármilyen csatlakoztatást végez a megszakítószekrényben vagy a vezérlőben.
- A rendszer indítása előtt gondoskodjon róla, hogy a tápfeszültség le legyen kapcsolva és ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.
- Húzza meg a vezetékcsatlakozásokat.

VESZÉLY
Áramütés

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Csatlakoztassa a motort a védőföldeléshez, és védje meg a közvetett érintéstől a helyi előírásoknak megfelelően.
- A rendszer indítása előtt győződjön meg róla, hogy nincs-e rövidzárlat.

FIGYELMEZTETÉS
Szennyezett ivóvíz

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Indítás előtt öblítse át a rendszert, a helyi előírásoknak megfelelően.

FIGYELMEZTETÉS
Magas hőmérséklet

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Üzembe helyezés előtt győződjön meg róla, hogy a rendszer alkalmas-e az adattáblán feltüntetett terhelés meghajtására.

VIGYÁZAT
Forró vagy hideg felület

Kisebb, vagy mérsékelt személyi sérülés



- Gondoskodjon róla, hogy a kiszökő forró vagy hideg folyadék ne okozhasson személyi sérülést vagy károsodást a berendezésben.

**VIGYÁZAT**
Magas zajszint

Kisebb, vagy mérsékelt személyi sérülés



- Használjon fülvédőt.

VIGYÁZAT
Éles alkatrész

Kisebb, vagy mérsékelt személyi sérülés



- Viseljen védőkesztyűt.

A termék szervizelése**VESZÉLY**
Áramütés

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- A rendszer karbantartásának megkezdése előtt gondoskodjon róla, hogy a tápfeszültség le legyen kapcsolva és ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

FIGYELMEZTETÉS
Szennyezett ivóvíz

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- A helyi jogszabályoknak megfelelően öblítse át a rendszert a leállási időszak után.

FIGYELMEZTETÉS
Függő teher

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Használjon védősíkokat.

VIGYÁZAT
Függő teher

Kisebb, vagy mérsékelt személyi sérülés



- Használjon megfelelő szerszámokat és emelőberendezést a karbantartáshoz.

A termék kivonása az üzemeltetésből**VESZÉLY**
Áramütés

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Gondoskodjon róla, hogy a tápfeszültség le legyen kapcsolva és ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

Hibaelhárítás**VESZÉLY**
Áramütés

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Kapcsolja le a tápellátást, és várjon legalább öt percet, mielőtt bármilyen csatlakoztatást végez a megszakítószekrényben vagy a vezérlőben.
- Gondoskodjon róla, hogy a tápfeszültség le legyen kapcsolva és ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

A hulladékban való elhelyezésre vonatkozó óvintézkedések**VESZÉLY**
Áramütés

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- A rendszer szétszerelésének megkezdése előtt gondoskodjon róla, hogy a tápfeszültség le legyen kapcsolva és ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

FIGYELMEZTETÉS
Lábzúzódás

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Emelés előtt győződjön meg róla, hogy az emelőberendezés alkalmas-e az adott teher emelésére, az adattáblán és a csomagoláson szereplő adatok alapján.

FIGYELMEZTETÉS
Forró felület

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- A rendszer szétszerelése előtt győződjön meg róla, hogy a rendszer lehűlt.

**VIGYÁZAT**
Függő teher

Kisebb, vagy mérsékelt személyi sérülés

- A rendszer szétszerelésekor használjon biztonsági felszerelést.

**VIGYÁZAT**
Éles alkatrész

Kisebb, vagy mérsékelt személyi sérülés

- Viseljen védőkesztyűt.

Hulladékkezelés

Ezen termék részseinél vagy a teljes egységnél az alábbi hulladékkezelési szempontok szerint kell eljárni.

1. Vegye igénybe a helyi hulladékgyűjtő vállalat szolgáltatását.
2. Ha ez nem lehetséges, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi Grundfos vállalattal vagy szervizzel.



Az áthúzott kuka jel egy terméken azt jelenti, hogy ezt a háztartási hulladéktól elválasztva, külön kell kezelni. Amikor egy ilyen jellel ellátott termék életciklusának végéhez ér, vigye azt a helyi hulladékkezelő intézmény által kijelölt gyűjtőhelyre. Az ilyen termékek elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít megóvni a környezetet és az emberek egészségét.

A használati idő végére vonatkozóan lásd: www.grundfos.com/product-recycling.

Italiano (IT) Istruzioni di sicurezza

■ Traduzione della versione originale inglese

Le presenti istruzioni di sicurezza offrono una rapida panoramica delle misure di sicurezza da adottare in relazione a qualsiasi intervento su questo prodotto. Osservare le presenti istruzioni di sicurezza durante la manipolazione, l'installazione, il funzionamento, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione di questo prodotto. Le presenti istruzioni di sicurezza sono un documento integrativo e tutte le istruzioni di sicurezza appariranno di nuovo nelle sezioni pertinenti delle istruzioni di installazione e funzionamento. Conservare le presenti istruzioni di sicurezza nel sito di installazione per riferimenti futuri.

■ Informazioni generali



Prima dell'installazione del prodotto, leggere questo documento e la versione online delle istruzioni di installazione e funzionamento. L'installazione e il funzionamento devono essere conformi alle normative locali vigenti e ai codici di buona pratica.

Movimentazione del prodotto

PERICOLO

Carico sospeso

Morte o gravi lesioni personali



- Quando si solleva l'impianto, non utilizzare i golfari dei motori.
- Non sollevare l'impianto dai collettori.
- Non camminare sui collettori.

AVVERTIMENTO

Carico sospeso

Morte o gravi lesioni personali



- Non restare sotto o accanto ad un carico sospeso. Garantire la conformità con le normative locali.

AVVERTIMENTO

Schiacciamento dei piedi

Morte o gravi lesioni personali



- Prima di sollevare, assicurarsi che le attrezzature di sollevamento siano in grado di sollevare questo carico, indicato sulla targhetta di identificazione e sull'etichetta dell'imballaggio.

ATTENZIONE

Carico sospeso

Lesioni personali lievi o moderate



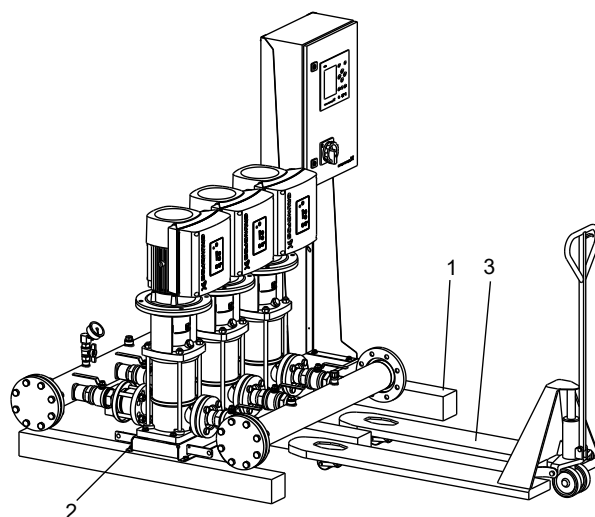
- Utilizzare mezzi di sollevamento adeguati per collocare l'impianto.



Quando si solleva il prodotto, il punto di sollevamento deve trovarsi sempre sulla verticale del baricentro per garantire stabilità.

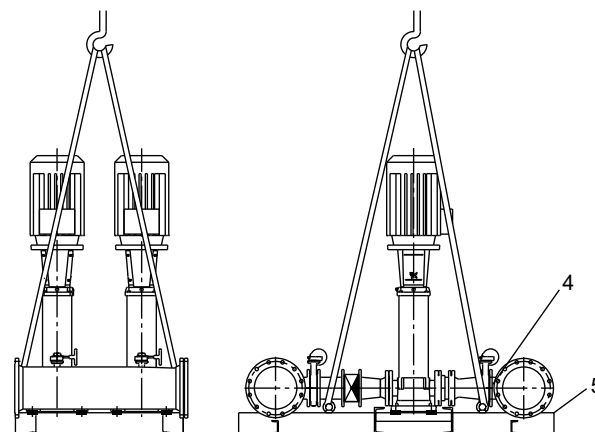
Gli impianti con basamento in profilo C dispongono di golfari per il sollevamento dell'impianto. Vedere la figura di seguito.

- Utilizzare attrezzature di sollevamento che garantiscano un sollevamento verticale.
- Utilizzare una cinghia di sicurezza attorno a uno dei motori della pompa per evitare che l'impianto si inclini.
 - Non camminare sui collettori.
 - Se l'impianto Hydro MPC è fissato con reggette per il trasporto, non rimuoverle fino a quando l'impianto non è stato installato.



TM070134

Sollevamento corretto di un impianto con un carrello elevatore



TM044188

Sollevamento corretto di un impianto in golfari

Pos.	Descrizione
1	Trave di legno (inclusa)
2	Viti di legno (incluse)
3	Carrello elevatore
4	Golfare (in dotazione)
5	Basamento profilo C saldato

Installazione del prodotto

AVVERTIMENTO

Schiacciamento

Morte o gravi lesioni personali



- Utilizzare strumenti di installazione professionale per spostare o sollevare l'impianto o i componenti.
- Utilizzare dispositivi di sicurezza durante il montaggio del basamento.
- Utilizzare le travi di legno fornite in dotazione per sostenere l'impianto durante il montaggio degli smorzatori di vibrazioni.
- L'installazione deve essere effettuata solo da personale autorizzato.

ATTENZIONE

Carico sospeso

Lesioni personali lievi o moderate



- Utilizzare mezzi di sollevamento adeguati per collocare l'impianto.

ATTENZIONE**Schiacciamento dei piedi**

Lesioni personali lievi o moderate



- Utilizzare dispositivi di sicurezza quando si installano i tubi.
- Utilizzare dispositivi di sicurezza quando si installa il serbatoio.

ATTENZIONE**Elemento affilato**

Lesioni personali lievi o moderate



- Indossare guanti di protezione.

Installazione elettrica**PERICOLO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



- Togliere alimentazione elettrica e assicurarsi non possa venire accidentalmente ripristinata.
- Assicurarsi che i cavi da collegare ai gruppi di connessione siano separati l'uno dall'altro per tutta la lunghezza da un isolamento rinforzato.

AVVERTIMENTO**Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato e in conformità alle normative locali.

Avviamento**PERICOLO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



- Disinserire l'alimentazione e attendere almeno cinque minuti prima di effettuare collegamenti nel pannello di controllo o nel regolatore.
- Prima di avviare l'impianto, assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia disinserita e non possa essere ripristinata accidentalmente.
- Serrare i collegamenti dei cavi.

PERICOLO**Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



- Collegare il motore alla messa a terra e proteggerlo da contatti indiretti, conformemente alle normative in vigore localmente.
- Prima di avviare l'impianto, assicurarsi che non vi sia cortocircuito.

AVVERTIMENTO**Acqua potabile contaminata**

Morte o gravi lesioni personali



- Eseguire il flussaggio dell'impianto prima di avviarlo nel rispetto delle normative locali.

AVVERTIMENTO**temperatura elevata**

Morte o gravi lesioni personali



- Prima del funzionamento, assicurarsi che l'impianto siano in grado di azionare questo carico, indicato sulla targhetta di identificazione.

ATTENZIONE**Superficie calda o fredda**

Lesioni personali lievi o moderate



- Accertarsi che il liquido, caldo o freddo, che fuoriesce dalla pompa non sia la causa di danni a persone o all'apparecchiatura.

**ATTENZIONE****Alto livello di rumore**

Lesioni personali lievi o moderate



- Usare protezioni per le orecchie.

ATTENZIONE**Elemento affilato**

Lesioni personali lievi o moderate



- Indossare guanti di protezione.

Assistenza del prodotto**PERICOLO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



- Prima della manutenzione dell'impianto, assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia disinserita e non possa essere ripristinata accidentalmente.

AVVERTIMENTO**Acqua potabile contaminata**

Morte o gravi lesioni personali



- Eseguire il flussaggio dell'impianto dopo un periodo di inattività in conformità alla legislazione locale.

AVVERTIMENTO**Carico sospeso**

Morte o gravi lesioni personali



- Indossare un casco.

ATTENZIONE**Carico sospeso**

Lesioni personali lievi o moderate



- Utilizzare strumenti e attrezzature di sollevamento adeguati per la manutenzione.

Messa fuori servizio del prodotto**PERICOLO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia disinserita e non possa essere ripristinata accidentalmente.

Identificazione dei guasti**PERICOLO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



- Disinserire l'alimentazione e attendere almeno cinque minuti prima di effettuare collegamenti nel pannello di controllo o nel regolatore.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia disinserita e non possa essere ripristinata accidentalmente.

Precauzioni per lo smaltimento**PERICOLO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



- Prima di smontare l'impianto, assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia disinserita e non possa essere ripristinata accidentalmente.

AVVERTIMENTO**Schiacciamento dei piedi**

Morte o gravi lesioni personali



- Prima di sollevare, assicurarsi che le attrezzature di sollevamento siano in grado di sollevare questo carico, indicato sulla targhetta di identificazione e sull'etichetta dell'imballaggio.

AVVERTIMENTO**Superficie calda**

Morte o gravi lesioni personali



- Prima di smontare l'impianto, assicurarsi che si sia raffreddato.



ATTENZIONE
Carico sospeso

Lesioni personali lievi o moderate

- Utilizzare dispositivi di sicurezza durante lo smontaggio dell'impianto.



ATTENZIONE
Elemento affilato

Lesioni personali lievi o moderate

- Indossare guanti di protezione.

Smaltimento del prodotto

Questo prodotto o questi componenti devono essere smaltiti nel pieno rispetto dell'ambiente.

1. Usare i servizi locali, pubblici o privati, di raccolta dei rifiuti.
2. Nel caso in cui non fosse possibile, contattare Grundfos o l'officina di assistenza autorizzata più vicina.



Il simbolo del bidone della spazzatura sbarrato sul prodotto indica che deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Quando un prodotto contrassegnato con questo simbolo raggiunge la fine della vita utile, consegnarlo presso un punto di raccolta designato dagli enti locali per lo smaltimento. La raccolta differenziata ed il riciclo di tali prodotti consentono di tutelare la salute umana e l'ambiente.

Vedi anche le informazioni fine vita di ciclo utile sul sito www.grundfos.com/product-recycling

Lietuviškai (LT) Saugos nurodymai

Originalios angliškos versijos vertimas

Šioje saugumo instrukcijoje pateikta trumpa atsargumo priemonių, kurių reikia imtis atliekant bet kokius darbus su šiuo produktu, apžvalga. Laikykitės šioje saugumo instrukcijoje pateiktų nurodymų produkto tvarkymo, įrengimo, eksploatavimo, techninės priežiūros ir remonto metu. Ši saugumo instrukcija yra papildomas dokumentas; visi saugumo nurodymai taip pat pateikti atitinkamuose įrengimo ir naudojimo instrukcijos skyriuose. Laikykite šią saugumo instrukciją įrengimo vietoje, kad būtų galima ją bet kada pasiskaityti.

Bendra informacija



Prieš įrengdami produktą, perskaitykite šį dokumentą bei įrengimo ir naudojimo instrukcijos versiją internete. Produkto įrengimo ir naudojimo metu reikia laikytis vietinių reikalavimų ir visuotinai priimtų geros praktikos taisyklių.

Produkto tvarkymas

PAVOJUS

Kabantis krovinys

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Keldami sistemą, nenaudokite variklių ašinių varžtų.
- Neikelkite sistemos už kolektorių.
- Nelipkite ant kolektorių.



ĮSPĖJIMAS

Kabantis krovinys

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Nestovėkite po keliamu krovinium ar šalia jo. Laikykitės vietinių taisyklių.



ĮSPĖJIMAS

Pėdų sutraiškymas

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš keldami patikrinkite, ar kėlimo įranga gali kelti konkretų krovinį (masė nurodyta vardinėje plokštelėje ir etiketėje ant pakuotės).



DĖMESIO

Kabantis krovinys

Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Statydami sistemą naudokite tinkamą kėlimo įrangą.



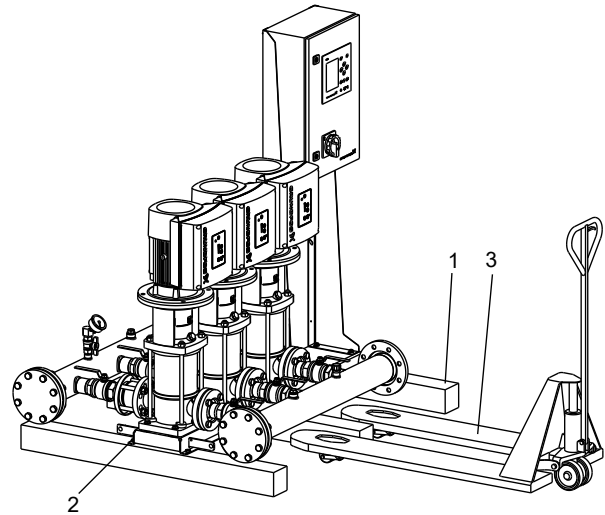
Keliant produktą, kėlimo taškas visada turi būti virš svorio centro, kad būtų užtikrintas stabilumas.

Sistemos su pagrindo rėmu iš C profilių turi sistemos kėlimui skirtus asinius varžtus. Žr. toliau pateiktą paveikslėlį.

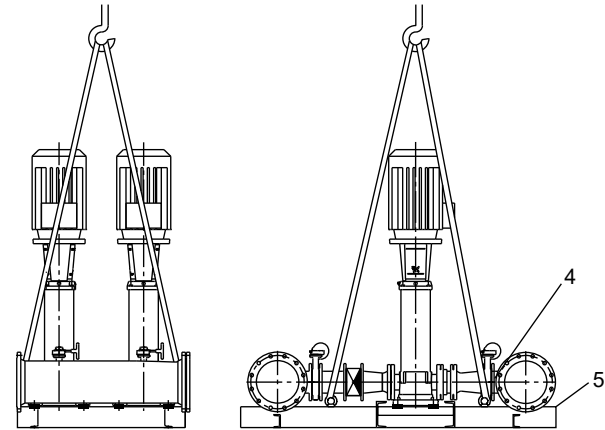
- Naudokite kėlimo įrangą, kuri užtikrina vertikalų kėlimą.
- Kad sistema nepavirstų, vieną iš siurblių variklių prižiūrėkite apsauginiu stropu.



- Nelipkite ant kolektorių.
- Jei sistema pritvirtinama transportavimo stropais, nenuimkite jų, kol sistema nebus sumontuota.



Teisingas sistemos kėlimas šakiniu keltuvas



Teisingas sistemos kėlimas už ašinių varžtų

Poz.	Aprašymas
1	Medinis tašas (priedetas)
2	Medisraigčiai (priedėti)
3	Šakinis keltuvas
4	Ašiniai varžtai (priedėti)
5	Suvirintas C profilių pagrindo rėmas

Produkto įrengimas

ĮSPĖJIMAS

Sutraiškymas

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Transportuokite ir kelkite sistemą ar jos komponentus naudodami profesionalius įrankius.
- Montuodami pagrindo rėmą naudokite saugos priemones.
- Montuodami vibracijų slopintuvus sistemai atremti naudokite pridėtus medinius tašus.
- Įrengimo darbus turi atlikti kvalifikuoti darbuotojai.



DĖMESIO

Kabantis krovinys

Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Statydami sistemą naudokite tinkamą kėlimo įrangą.



**DĖMESIO**
Pėdų sutraiškymas

Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Montuodami vamzdžius naudokite saugos priemones.
- Montuodami baką naudokite saugos priemones.

**DĖMESIO**
Aštrus elementas

Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Dirbkite su apsauginėmis pirštinėmis.

Elektrinis įrengimas**PAVOJUS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Išjunkite elektros maitinimą ir pasirūpinkite, kad jis negalėtų būti atsiktinai įjungtas.
- Pasirūpinkite, kad prie kontaktų grupių jungiami laidai būtų visu ilgiu atskirti vienas nuo kito sustiprinta izoliacija.

ĮSPĖJIMAS**Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Įrengimo darbus turi atlikti kvalifikuoti darbuotojai pagal vietines taisykles.

Paleidimas**PAVOJUS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Prieš darydami bet kokius sujungimus elektros skyde ar valdiklyje, išjunkite elektros maitinimą ir palaukite mažiausiai penkias minutes.
- Prieš pradėdami sistemos paleidimą reikia pasirūpinti, kad būtų atjungtas elektros maitinimas ir kad jis negalėtų būti atsiktinai įjungtas.
- Priveržkite laidų jungtis.

PAVOJUS**Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Įžeminkite variklį ir užtikrinkite apsaugą nuo netiesioginio kontakto pagal vietines taisykles.
- Prieš paleidžiant sistemą reikia pasirūpinti, kad nebūtų trumpojo jungimo.

ĮSPĖJIMAS**Užterštas geriamasis vanduo**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Prieš paleisdami sistemą, perplaukite ją pagal vietinius reikalavimus.

ĮSPĖJIMAS**Aukšta temperatūra**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Prieš pradėdami sistemą eksploatuoti, patikrinkite, ar apkrova bus tokia, kokia nurodyta vardinėje plokštelėje.

**DĖMESIO****Karštas arba šaltas paviršius**

Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas



- Pasirūpinkite, kad išbėgantis karštas arba šaltas skystis nesužeistų žmonių ir nesugadintų įrangos.

**DĖMESIO**
Didelis triukšmo lygis

Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Naudokite ausų apsaugą.

**DĖMESIO**
Aštrus elementas

Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Dirbkite su apsauginėmis pirštinėmis.

Produkto techninė priežiūra**PAVOJUS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Prieš pradėdami sistemos priežiūros darbus reikia pasirūpinti, kad būtų atjungtas elektros maitinimas ir kad jis negalėtų būti atsiktinai įjungtas.

ĮSPĖJIMAS**Užterštas geriamasis vanduo**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Po ilgesnio neeksploatavimo laikotarpio perplaukite sistemą pagal vietinius reikalavimus.

ĮSPĖJIMAS**Kabantis kroviny**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Dirbkite su šalmu.

DĖMESIO**Kabantis kroviny**

Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas



- Techninės priežiūros darbų metu naudokite tinkamus įrankius ir kėlimo įrangą.

Produkto eksploatavimo pabaiga**PAVOJUS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas būtų atjungtas ir negalėtų būti atsiktinai įjungtas.

Sutrikimų diagnostika**PAVOJUS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Prieš darydami bet kokius sujungimus elektros skyde ar valdiklyje, išjunkite elektros maitinimą ir palaukite mažiausiai penkias minutes.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas būtų atjungtas ir negalėtų būti atsiktinai įjungtas.

Utilizavimo įspėjimai**PAVOJUS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Prieš sistemą išmontuojant reikia pasirūpinti, kad būtų atjungtas elektros maitinimas ir kad jis negalėtų būti atsiktinai įjungtas.

ĮSPĖJIMAS**Pėdų sutraiškymas**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Prieš keldami patikrinkite, ar kėlimo įranga gali kelti konkretų krovinį (masė nurodyta vardinėje plokštelėje ir etiketėje ant pakuotės).

ĮSPĖJIMAS**Karštas paviršius**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Prieš išmontuodami sistemą, pasirūpinkite, kad ji būtų atvėsusi.

DĖMESIO**Kabantis kroviny**

Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas



- Išmontuodami sistemą naudokite saugos priemones.

**DĖMESIO**
Aštrus elementas

Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas
- Dirbkite su apsauginėmis pirštinėmis.

Produkto utilizavimas

Šis produktas ir jo dalys turi būti utilizuojami laikantis aplinkosaugos reikalavimų.

1. Naudokitės valstybinės arba privačios atliekų surinkimo tarnybos paslaugomis.
2. Jei tai neįmanoma, kreipkitės į artimiausią „Grundfos“ įmonę arba „Grundfos“ serviso partnerį.



Ant produkto esantis perbraukto šiukšlių konteinerio simbolis nurodo, kad produktą draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis. Kai šiuo simboliu pažymėtas produktas nustojamas naudoti, jį reikia pristatyti į vietinių institucijų nurodytą atliekų surinkimo vietą. Atskiras tokių produktų surinkimas ir perdirbimas padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

Eksplotavimo pabaigos informacija taip pat pateikta
www.grundfos.com/product-recycling

Originālās angļu valodas versijas tulkojums

Šīs drošības norādes sniedz ātru pārskatu par piesardzības pasākumiem, kas jāievēro, veicot jebkuru darbu ar šo produktu. Šīs drošības norādes jāievēro šī produkta pārvietošanas, uzstādīšanas, ekspluatācijas, uzturēšanas, apkopes un remonta laikā. Šīs drošības norādes ir papildu dokuments, un visas drošības norādes būs vēlreiz redzamas attiecīgajās uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukciju sadaļās. Glabājiet šīs drošības norādes uzstādīšanas objektā turpmākai atsaucei.

Vispārīga informācija



Pirms produkta uzstādīšanas izlasiet šo dokumentu, kā arī uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijas tiešsaistes versiju. Uzstādīšana un ekspluatācija jāveic atbilstoši valstī spēkā esošajiem noteikumiem un pieņemtajiem labas prakses principiem.

Produkta izmantošana

BĪSTAMI

Piekaramā padeve

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Sistēmas pacelšanai neizmantojiet motoru pacelšanas gredzenus.
- Neceliet sistēmu aiz kolektoriem.
- Nestāviet uz kolektoriem.

BRĪDINĀJUMS

Piekaramā padeve

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Nestāviet zem paceltas kravas vai tās tuvumā. Ievērojiet vietējos noteikumus.

BRĪDINĀJUMS

Kāju saspiešana

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pirms pacelšanas pārliecinieties, vai celšanas iekārta spēj pacelt šo slodzi, kas ir norādīta uz tehnisko datu plāksnītes un iepakojuma etiķetes.

UZMANĪBU

Piekaramā padeve

Vieglu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks



- Novietojot sistēmu, izmantojiet piemērotu pacelšanas aprīkojumu.



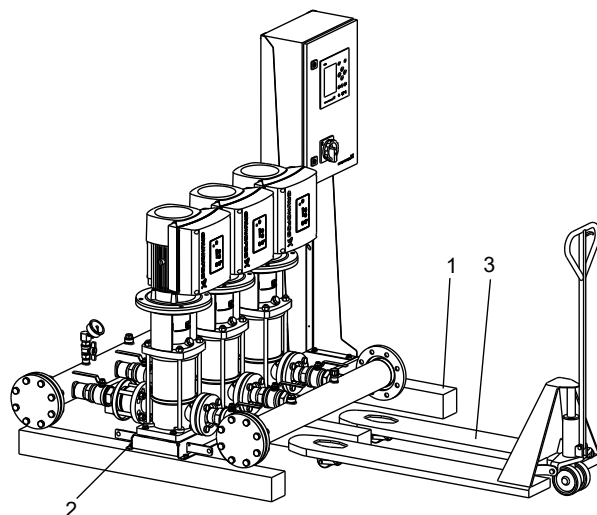
Paceļot produktu, pacelšanas punktam vienmēr jāatrodas virs smaguma centra, lai nodrošinātu stabilitāti.

Sistēmām, kurām ir C profila balstplātnes, ir uzstādīti gredzeni sistēmas pacelšanai. Skatiet tālāk redzamo attēlu.

- Izmantojiet pacelšanas aprīkojumu, kas nodrošina vertikālu pacelšanu.
- Aplieciniet drošības siksnu ap vienu no sūkņa motoriem, lai novērstu sistēmas sagāšanos.

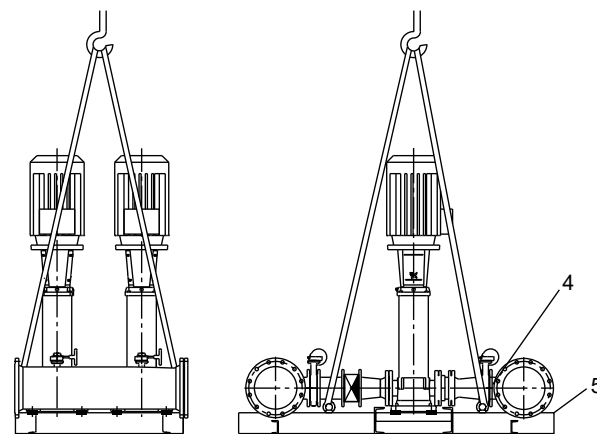


- Nestāviet uz kolektoriem.
- Ja sistēma ir nostiprināta ar transportēšanas siksnām, nenovietojiet tās līdz brīdim, kad sistēma ir uzstādīta.



TMO70134

Pareiza sistēmas pacelšana ar dakšu autoiekrāvēju



TMO44188

Pareiza sistēmas pacelšana, izmantojot pacelšanas gredzenus

Poz.	Apraksts
1	Koka baļķis (iekļauts)
2	Koka skrūves (iekļautas)
3	Dakšu autoiekrāvējs
4	Pacelšanas gredzens (iekļauts)
5	Metināta C profila balstplātne

Produkta uzstādīšana

BRĪDINĀJUMS

Saspiešana

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pārvietojot vai paceļot sistēmu vai komponentus, izmantojiet profesionālus uzstādīšanas instrumentus.
- Montējot pamata rāmi, izmantojiet drošības aprīkojumu.
- Montējot vibrāciju slāpētāju, izmantojiet piegādātās koka sijas, lai atbalstītu sistēmu.
- Uzstādīšana jāveic apmācītam personālam.

UZMANĪBU

Piekaramā padeve



- Vieglu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks
- Novietojot sistēmu, izmantojiet piemērotu pacelšanas aprīkojumu.

**UZMANĪBU**
Kāju saspiešana

- Viegļu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks
- Uzstādot caurules, izmantojiet drošības aprīkojumu.
 - Uzstādot tvertni, izmantojiet drošības aprīkojumu.

**UZMANĪBU**
Ass elements

- Viegļu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks
- Valkājiet aizsargcimdus.

Elektroinstalācija**BĪSTAMI****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Izslēdziet energoapgādi un pārliecinieties, ka to nevar nejauši ieslēgt.
- Pārliecinieties, ka savienojuma grupām pieslēdzamie vadi ir atdalīti cits no cita ar pastiprinātu izolāciju visā to garumā.

BRĪDINĀJUMS**Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Uzstādīšana jāveic apmācītiem speciālistiem saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Iedarbināšana**BĪSTAMI****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pirms veidojat savienojumus jaudas slēdžu vadības skapī vai vadības ierīcē, izslēdziet elektroapgādi un pagaidiet vismaz piecas minūtes.
- Pirms sistēmas ieslēgšanas pārliecinieties, ka elektroapgādi nevar nejauši ieslēgt.
- Savelciet vadu savienojumus.

BĪSTAMI**Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Savienojiet motoru ar aizsargzemējumu un nodrošiniet aizsardzību pret netiešu saskari saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- Pirms sistēmas ieslēgšanas pārliecinieties, ka nav īsslēguma.

BRĪDINĀJUMS**Piesārņots dzeramais ūdens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pirms iedarbināšanas sistēma jānoskalo saskaņā ar vietējiem normatīviem.

BRĪDINĀJUMS**Augsta temperatūra**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pirms ekspluatācijas jāpārliecinās, ka sistēma spēj vadīt šo slodzi, kas ir norādīta uz tehnisko datu plāksnītes.

**UZMANĪBU****Karsta vai auksta virsma**

Viegļu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks



- Nodrošiniet, ka izplūstošais karstais vai aukstais šķidrums nevar radīt ievainojumus vai sabojāt aprīkojumu.

**UZMANĪBU****Augsts trokšņa līmenis**

Viegļu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks

- Izmantojiet ausu aizsarglīdzekļus.

**UZMANĪBU**
Ass elements

- Viegļu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks
- Valkājiet aizsargcimdus.

Produkta tehniskā apkope**BĪSTAMI****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pirms sistēmas tehniskās apkopes pārliecinieties, vai energoapgāde ir atvienota un to nevar nejauši ieslēgt.

**BRĪDINĀJUMS****Piesārņots dzeramais ūdens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Izskalojiet sistēmu pēc dīkstāves perioda saskaņā ar vietējiem normatīviem.

**BRĪDINĀJUMS****Piekaramā padeve**

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Izmantojiet ķiveri.

**UZMANĪBU****Piekaramā padeve**

Viegļu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks

- Izmantojiet uzturēšanai piemērotus instrumentus un pacelšanas aprīkojumu.

Produkta izņemšana no ekspluatācijas**BĪSTAMI****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pārliecinieties, vai elektroapgāde ir atvienota un to nevar nejauši ieslēgt.

Bojājumu meklēšana**BĪSTAMI****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Izslēdziet elektroapgādi un nogaidiet vismaz piecas minūtes, pirms veicat savienojumus jaudas slēdžu vadības skapī vai vadības ierīcē.
- Pārliecinieties, vai elektroapgāde ir atvienota un to nevar nejauši ieslēgt.

Likvidēšanas piesardzības pasākumi**BĪSTAMI****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pirms sistēmas demontāžas pārliecinieties, vai energoapgāde ir atvienota un to nevar nejauši ieslēgt.

**BRĪDINĀJUMS****Kāju saspiešana**

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Pirms pacelšanas pārliecinieties, vai celšanas iekārta spēj pacelt šo slodzi, kas ir norādīta uz tehnisko datu plāksnītes un iepakojuma etiķetes.

**BRĪDINĀJUMS****Karsta virsma**

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Pirms sistēmas demontāžas pārliecinieties, vai sistēma ir atdzisusi.

**UZMANĪBU****Piekaramā padeve**

Viegļu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks

- Demontējot sistēmu, izmantojiet drošības aprīkojumu.



UZMANĪBU
Ass elements

Vieglu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks
- Valkājiet aizsargcimdus.

Produkta likvidēšana

Šis produkts un tā detaļas jālikvidē vidi saudzējošā veidā.

1. Izmantojiet valsts vai privāto atkritumu savākšanas dienestu pakalpojumus.
2. Ja tas nav iespējams, sazinieties ar tuvāko GRUNDFOS filiāli vai servisa darbnīcu.



Uz produkta norādītais nosvītrotās atkritumu tvertnes simbols nozīmē, ka produkts ir jālikvidē atsevišķi, nevis kopā ar sadzīves atkritumiem. Kad produkts, kas ir marķēts ar šo simbolu, sasniedz darbmūža beigas, nogādājiet to savākšanas punktā, ko norādījušas vietējās atkritumu apsaimniekošanas iestādes. Šādu produktu atsevišķa savākšana un pārstrāde palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību.

Informāciju par darbmūža beigām skatiet tīmekļa vietnē
www.grundfos.com/product-recycling

Nederlands (NL) Veiligheidsinstructies

■ Vertaling van de oorspronkelijke Engelse versie

Deze veiligheidsinstructies bieden een beknopt overzicht van de voorzorgsmaatregelen die moeten worden genomen in verband met alle werkzaamheden aan dit product. Neem deze veiligheidsinstructies in acht tijdens het hanteren, installeren, bedienen, onderhouden en repareren van dit product. Deze veiligheidsinstructies vormen een aanvullend document en alle veiligheidsinstructies worden opnieuw weergegeven in de relevante secties van de installatie- en bedieningsinstructies. Bewaar deze veiligheidsinstructies op de plaats van installatie voor toekomstig gebruik.

■ Algemene informatie



Lees dit document en de elektronische versie van de installatie- en bedieningsinstructies voordat u het product installeert. De installatie en bediening moeten voldoen aan de lokale regelgeving en gangbare gedragscodes.

Het product hanteren

GEVAAR

Lading boven het hoofd

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Maak bij het hijsen van het systeem geen gebruik van de hijsogen van de motoren.
- Hijs het systeem niet aan de spuitstukken.
- Ga niet op de headers staan.

WAARSCHUWING

Lading boven het hoofd

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Ga niet onder of dicht bij een lading staan die opgehesen wordt. Houd u aan de plaatselijke voorschriften.

WAARSCHUWING

Beknelling van de voeten

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Voordat u gaat hijsen dient u er zeker van te zijn dat de hijsapparatuur sterk genoeg is voor deze last. Dit staat vermeld op het typeplaatje en op het etiket van de verpakking.

VOORZICHTIG

Lading boven het hoofd

Gering of beperkt persoonlijk letsel



- Gebruik geschikte hijsapparatuur bij het opstellen van het systeem.



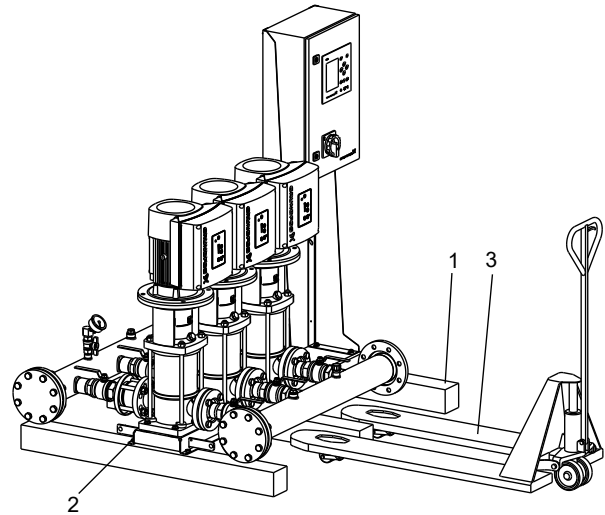
Tijdens het hijsen van het product moet het hijspunt zich altijd boven het zwaartepunt bevinden om de stabiliteit te waarborgen.

Systemen met een funderingsplaat met C-profiel hebben hijsogen voor het hijsen van het systeem. Zie de onderstaande afbeelding.

- Gebruik hijsapparatuur om verticaal hijsen te waarborgen.
- Gebruik een veiligheidsband rond een van de motoren van de pomp om te voorkomen dat het systeem kantelt.

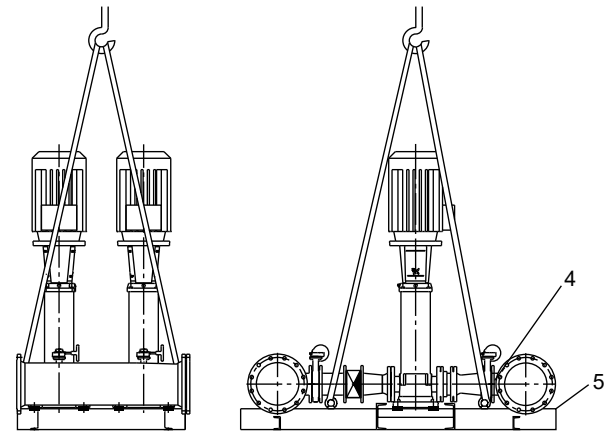


- Ga niet op de headers staan.
- Als het systeem is beveiligd met transportbanden, verwijdert u deze niet voordat het systeem is geïnstalleerd.



TM070134

Een systeem op correcte wijze hijsen met een vorkheftruck



TM044188

Een systeem op correcte wijze hijsen met hijsogen

Pos.	Beschrijving
1	Houten balk (meegeleverd)
2	Houtschroeven (meegeleverd)
3	Vorkheftruck
4	Hijsog (meegeleverd)
5	Gelaste funderingsplaat met C-profiel

Het product installeren

WAARSCHUWING

Beknelling

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Gebruik professionele installatiehulpmiddelen bij het verplaatsen of hijsen van het systeem of de onderdelen.
- Gebruik veiligheidsapparatuur bij het bevestigen van de funderingsplaat.
- Gebruik de meegeleverde houten balken ter ondersteuning van het systeem bij het bevestigen van de trillingsdempers.
- De installatie moet worden uitgevoerd door getraind personeel.



VOORZICHTIG

Lading boven het hoofd

Gering of beperkt persoonlijk letsel

- Gebruik geschikte hijsapparatuur bij het opstellen van het systeem.



VOORZICHTIG**Beknelling van de voeten**

Gering of beperkt persoonlijk letsel



- Gebruik veiligheidsapparatuur bij het installeren van de leidingen.
- Gebruik veiligheidsapparatuur bij het installeren van het vat.

VOORZICHTIG**Scherp element**

Gering of beperkt persoonlijk letsel



- Draag beschermende handschoenen.

Elektrische installatie**GEVAAR****Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Schakel de voedingsspanning uit en zorg dat deze niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.
- Zorg ervoor dat de draden van de onderstaande groepen aansluitingen over hun gehele lengte door middel van dubbele isolatie van elkaar worden gescheiden.

WAARSCHUWING**Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- De installatie dient door gekwalificeerd personeel en volgens de lokale voorschriften te worden uitgevoerd.

Inschakeling**GEVAAR****Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Schakel de voedingsspanning uit en wacht minimaal vijf minuten voordat u aansluitingen uitvoert in de schakelkast of regelaar.
- Zorg er voordat het systeem is opgestart voor dat de voedingsspanning is uitgeschakeld en niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.
- Draai de draadaansluitingen vast.

GEVAAR**Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Verbind de motor met een aardleiding en bescherm deze tegen indirect contact in overeenstemming met de lokale regelgeving.
- Controleer of er geen kortsluiting is voordat het systeem wordt opgestart.

WAARSCHUWING**Verontreinigd drinkwater**

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Spoel het systeem door voordat u het opstart in overeenstemming met de lokale regelgeving.

WAARSCHUWING**Hoge temperatuur**

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Controleer eerst dat het systeem geschikt is voor deze last. Dit staat vermeld op het typeplaatje.

VOORZICHTIG**Heet of koud oppervlak**

Gering of beperkt persoonlijk letsel



- Zorg dat de ontsnappende warme of koude vloeistof geen personen kan verwonden of schade kan toebrengen aan de apparatuur.

**VOORZICHTIG****Hoog geluidsniveau**

Gering of beperkt persoonlijk letsel



- Gebruik gehoorbescherming.

VOORZICHTIG**Scherp element**

Gering of beperkt persoonlijk letsel



- Draag beschermende handschoenen.

Het product onderhouden of repareren**GEVAAR****Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Voordat u onderhoud pleegt, dient u te controleren dat de voedingsspanning is losgekoppeld en niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

WAARSCHUWING**Verontreinigd drinkwater**

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Spoel het systeem na langdurige stilstand goed door in overeenstemming met lokaal geldende regelgeving.

WAARSCHUWING**Lading boven het hoofd**

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Gebruik een veiligheidshelm.

VOORZICHTIG**Lading boven het hoofd**

Gering of beperkt persoonlijk letsel



- Gebruik geschikte gereedschappen en hijsuitrusting voor onderhoud.

Het product buiten werking stellen**GEVAAR****Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Zorg ervoor dat de voedingsspanning is losgekoppeld en niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Storingen opsporen**GEVAAR****Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Schakel de voedingsspanning uit en wacht minimaal vijf minuten voordat u aansluitingen uitvoert in de onderbrekerkast of regelaar.
- Zorg ervoor dat de voedingsspanning is losgekoppeld en niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Vorzorgsmaatregelen voor afvoer**GEVAAR****Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Voordat u het systeem demonteert, dient u te controleren dat de voedingsspanning is losgekoppeld en niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

WAARSCHUWING**Beknelling van de voeten**

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Voordat u gaat hijsen, dient u zich ervan te vergewissen dat de hijsapparatuur sterk genoeg is voor de last. Dit staat vermeld op het typeplaatje en op het etiket van de verpakking.

WAARSCHUWING**Heet oppervlak**

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Voordat u het systeem demonteert dient u te controleren dat het systeem voldoende is afgekoeld.

**VOORZICHTIG**
Lading boven het hoofd

Gering of beperkt persoonlijk letsel

- Gebruik veiligheidsapparatuur bij het demonteren van het systeem.

**VOORZICHTIG**
Scherp element

Gering of beperkt persoonlijk letsel

- Draag beschermende handschoenen.

Het product afvoeren

Dit product of delen ervan dienen te worden afgevoerd op een milieuverantwoorde wijze.

1. Maak gebruik van de plaatselijke reinigingsdienst.
2. Als dat niet mogelijk is, neem dan contact op met een filiaal of servicedienst van Grundfos het dichtst bij u in de buurt.



Het doorkruiste symbool van een afvalbak op een product betekent dat het gescheiden van het normale huishoudelijke afval moet worden verwerkt en afgevoerd. Als een product dat met dit symbool is gemarkeerd het einde van de levensduur heeft bereikt, brengt u het naar een inzamelpunt dat hiertoe is aangewezen door de plaatselijke afvalverwerkingsautoriteiten. De gescheiden inzameling en recycling van dergelijke producten helpt het milieu en de menselijke gezondheid te beschermen.

Zie ook informatie over het einde van de productlevensduur op www.grundfos.com/product-recycling

Polski (PL) Zasady bezpieczeństwa

■ Tłumaczenie oryginalnej wersji z języka angielskiego

Te zalecenia dotyczące bezpieczeństwa stanowią krótki opis środków bezpieczeństwa dotyczących wszelkich prac związanych z tym produktem. Należy przestrzegać tych zaleceń podczas przenoszenia, montażu, obsługi, konserwacji, serwisowania i naprawy produktu. Niniejszy dokument jest dokumentem dodatkowym; wszystkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa znajdują się również w odpowiednich częściach instrukcji montażu i eksploatacji produktu. Należy przechowywać niniejsze zalecenia w miejscu montażu, co umożliwi dostęp do nich w przyszłości.

■ Informacje ogólne



Przed montażem produktu należy zapoznać się z tym dokumentem oraz wersją online instrukcji montażu i eksploatacji. Montaż i eksploatacja muszą być zgodne z przepisami lokalnymi i przyjętymi zasadami dobrej praktyki.

Przenoszenie produktu

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wiszące przedmioty

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Do podnoszenia zestawu nie używać śrub oczkowych silników.
- Nie podnosić zestawu za kolektory.
- Nie stawać na kolektorach.

OSTRZEŻENIE

Wiszące przedmioty

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Nie stawać pod zawieszonym ładunkiem ani w jego pobliżu. Należy przestrzegać lokalnych przepisów.

OSTRZEŻENIE

Ryzyko zmiążdżenia stóp

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Przed podnoszeniem upewnić się, że sprzęt do podnoszenia jest w stanie podnieść ten ładunek, którego masa jest wskazana na tabliczce znamionowej i etykiecie na opakowaniu.

UWAGA

Wiszące przedmioty

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała



- Podczas ustawiania zestawu należy korzystać z odpowiedniego sprzętu do podnoszenia.



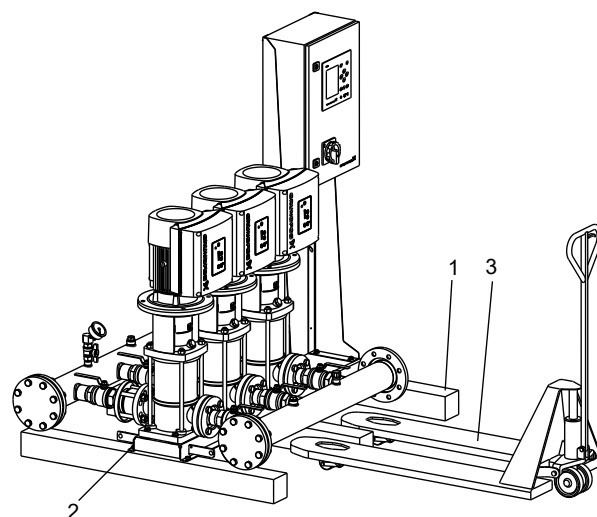
Podczas podnoszenia punkt podwieszenia musi zawsze znajdować się powyżej środka ciężkości.

Zestawy z ramą podstawy z ceowników posiadają śruby oczkowe do podnoszenia. Zob. poniższy rysunek.

- Stosować sprzęt podnoszący do podnoszenia w pionie.
- Zabezpieczyć silniki pomp za pomocą pasów, aby zapobiec przechylaniu się zestawu.

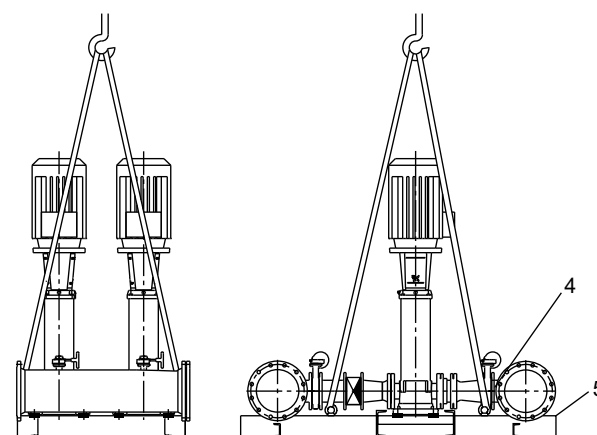


- Nie stawać na kolektorach.
- Jeśli zestaw jest zabezpieczony taśmami transportowymi, nie usuwać tych taśm do momentu montażu zestawu na miejscu instalacji.



TM070134

Prawidłowe podnoszenie zestawu za pomocą wózka widłowego



TM044188

Prawidłowe podnoszenie zestawu za pomocą śrub oczkowych

Poz.	Opis
1	Belka drewniana (w zestawie)
2	Śruby do drewna (w zestawie)
3	Wózek widłowy
4	Śruba oczkowa (w zestawie)
5	Spawana rama podstawy z ceowników

Montaż produktu

OSTRZEŻENIE

Ryzyko zmiążdżenia

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Podczas przenoszenia lub podnoszenia zestawu albo jego podzespołów należy używać profesjonalnych narzędzi montażowych.
- Podczas montażu ramy podstawy stosować środki ochronne.
- Używać dostarczonych drewnianych belek w celu wsparcia zestawu podczas montażu tłumików drgań.
- Montaż musi być wykonywany tylko przez wykwalifikowany personel techniczny.

UWAGA

Wiszące przedmioty

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała



- Podczas ustawiania zestawu należy korzystać z odpowiedniego sprzętu do podnoszenia.

UWAGA**Ryzyko zmiążdżenia stóp**

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- Podczas montażu rur stosować środki ochronne.
- Podczas montażu zbiornika stosować środki ochronne.

**UWAGA****Ostry element**

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- Nosić rękawice ochronne.

**Podłączenie elektryczne****NIEBEZPIECZEŃSTWO****Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Wyłączyć zasilanie elektryczne i upewnić się, że nie będzie mogło zostać przypadkowo włączone.
- Upewnić się, że przewody podłączone do niższych grup są odseparowane od siebie wzmocnioną izolacją na całej długości.

**OSTRZEŻENIE****Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Montaż musi być przeprowadzony przez wykwalifikowany personel oraz zgodnie z odpowiednimi przepisami lokalnymi.

**Uruchomienie****NIEBEZPIECZEŃSTWO****Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Wyłączyć zasilanie i odczekać minimum pięć minut przed wykonaniem jakichkolwiek połączeń w szafie bezpiecznikowej lub regulatorze.
- Przed uruchomieniem zestawu upewnić się, że zasilanie jest odłączone i nie może zostać przypadkowo włączone.
- Dokręcić połączenia przewodów elektrycznych.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO****Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Uziemić silnik i zabezpieczyć go przed kontaktem pośrednim zgodnie z przepisami krajowymi.
- Przed uruchomieniem zestawu upewnić się, że nie ma zwarcia.

**OSTRZEŻENIE****Zanieczyszczona woda pitna**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przepłukać zestaw przed jego uruchomieniem, postępując zgodnie z przepisami krajowymi.

**OSTRZEŻENIE****Wysoka temperatura**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed oddaniem do eksploatacji upewnić się, że zestaw jest w stanie wytrzymać obciążenie podane na tabliczce znamionowej.

**UWAGA****Gorąca lub zimna powierzchnia**

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- Upewnić się, że wyciekająca gorąca lub zimna ciecz nie spowoduje zagrożenia dla personelu lub zniszczenia urządzenia.

**UWAGA****Wysoki poziom hałasu**

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- Używać środków ochrony słuchu.

**UWAGA****Ostry element**

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- Nosić rękawice ochronne.

**Serwisowanie produktu****NIEBEZPIECZEŃSTWO****Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed przystąpieniem do wykonywania czynności konserwacyjnych zestawu upewnić się, że zasilanie jest odłączone i nie może zostać przypadkowo włączone.

**OSTRZEŻENIE****Zanieczyszczona woda pitna**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przepłukać zestaw po okresie postoju, postępując zgodnie z przepisami krajowymi.

**OSTRZEŻENIE****Wiszące przedmioty**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Używać kasku.

**UWAGA****Wiszące przedmioty**

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- Podczas konserwacji używać odpowiednich narzędzi i sprzętu do podnoszenia.

**Wyłączenie produktu z eksploatacji****NIEBEZPIECZEŃSTWO****Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Upewnić się, że zasilanie jest odłączone i nie może zostać przypadkowo włączone.

**Wykrywanie i usuwanie usterek****NIEBEZPIECZEŃSTWO****Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Wyłączyć zasilanie i odczekać minimum pięć minut przed wykonaniem jakichkolwiek połączeń w szafie bezpiecznikowej lub sterowniku.
- Upewnić się, że zasilanie jest odłączone i nie może zostać przypadkowo włączone.

**Środki ostrożności dotyczące utylizacji****NIEBEZPIECZEŃSTWO****Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed demontażem zestawu należy upewnić się, że zasilanie jest odłączone i nie może zostać przypadkowo włączone.

**OSTRZEŻENIE****Ryzyko zmiążdżenia stóp**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed podnoszeniem upewnić się, że sprzęt do podnoszenia jest w stanie podnieść ten ładunek, którego masa jest wskazana na tabliczce znamionowej i etykiecie na opakowaniu.

**OSTRZEŻENIE****Gorąca powierzchnia**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed demontażem zestawu upewnić się, że instalacja nie jest gorąca.



**UWAGA****Wiszące przedmioty**

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- Podczas demontażu zestawu stosować środki ochronne.

**UWAGA****Ostry element**

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- Nosić rękawice ochronne.

Utylizacja produktu

Niniejszy wyrób i jego części należy utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

1. Korzystać z usług lokalnych państwowych lub prywatnych firm zajmujących się gromadzeniem odpadów i surowców wtórnych.
2. Jeśli jest to niemożliwe, należy skontaktować się z najbliższym oddziałem Grundfos lub punktem serwisowym.



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że produktu nie należy składować razem z odpadami komunalnymi. Po zakończeniu eksploatacji produktu oznaczonego tym symbolem należy dostarczyć go do punktu selektywnej zbiórki odpadów wskazanego przez władze lokalne. Selektywna zbiórka i recykling takich produktów pomagają chronić środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Należy również zapoznać się z informacjami dotyczącymi zakończenia okresu eksploatacji zamieszczonymi na stronie www.grundfos.com/product-recycling

Português (PT) Instruções de segurança

■ Tradução da versão inglesa original

Estas instruções de segurança fornecem uma visão geral rápida das precauções de segurança a tomar relativamente a trabalhos realizados neste produto. Cumpra estas instruções de segurança durante o manuseamento, a instalação, o funcionamento, a manutenção e a realização de assistência técnica e reparações neste produto. Estas instruções de segurança são um documento suplementar e todas as instruções de segurança serão referidas novamente nas secções relevantes das instruções de instalação e funcionamento. Guarde estas instruções de segurança no local de instalação para futura referência.

■ Informações gerais



Leia este documento e a versão online das instruções de instalação e funcionamento antes de instalar o produto. A instalação e o funcionamento devem cumprir as regulamentações locais e os códigos de boa prática geralmente aceites.

Manuseamento do produto

PERIGO

Cargas suspensas

Morte ou lesões pessoais graves



- Ao elevar o sistema, não use os olhais dos motores.
- Não eleve o sistema pelos coletores.
- Não se apoie nos coletores nem se coloque em cima dos mesmos.

AVISO

Cargas suspensas

Morte ou lesões pessoais graves



- Não permaneça sob ou na proximidade de uma carga suspensa. Cumpra as regulamentações locais.

AVISO

Esmagamento dos pés

Morte ou lesões pessoais graves



- Antes de elevar, certifique-se de que o equipamento é capaz de elevar esta carga; a capacidade está indicada na chapa de características e na etiqueta da embalagem.

ATENÇÃO

Cargas suspensas

Lesões pessoais menores ou moderadas



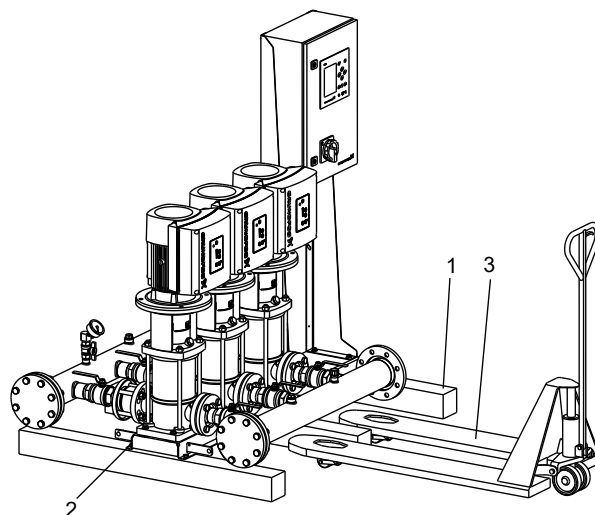
- Utilize equipamento de elevação adequado ao posicionar o sistema.



Ao elevar o produto, o ponto de elevação deverá estar sempre acima do centro de gravidade para garantir a estabilidade.

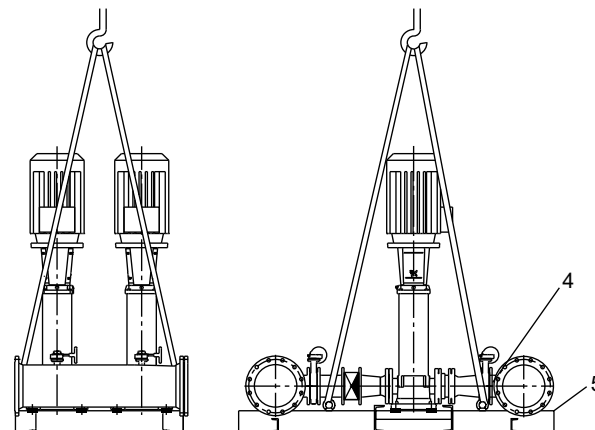
Os sistemas com uma base com perfil C têm olhais para elevação do sistema. Consulte a figura abaixo.

- Utilize equipamento de elevação que garanta uma elevação vertical.
- Utilize uma cinta de segurança em volta de um dos motores da bomba para evitar que o sistema incline.
 - Não se apoie nos coletores nem se coloque em cima dos mesmos.
 - Se o sistema estiver preso por correias de transporte, não retire as mesmas até o sistema ter sido instalado.



TM070134

Elevação correta de um sistema com uma empilhadora



TM044188

Elevação correta de um sistema nos olhais

Pos.	Descrição
1	Trave de madeira (incluída)
2	Parafusos de madeira (incluídos)
3	Empilhadora
4	Olhal (incluído)
5	Base soldada com perfil C

Instalação do produto

AVISO

Esmagamento

Morte ou lesões pessoais graves



- Utilize ferramentas de instalação profissionais ao mover ou elevar o sistema ou os seus componentes.
- Utilize equipamento de segurança ao montar a base.
- Utilize as vigas de madeira fornecidas para suportar o sistema ao montar amortecedores de vibração.
- A instalação deve ser efetuada por pessoal com formação para o efeito.

ATENÇÃO

Cargas suspensas

Lesões pessoais menores ou moderadas



- Utilize equipamento de elevação adequado ao posicionar o sistema.

ATENÇÃO**Esmagamento dos pés**

Lesões pessoais menores ou moderadas



- Utilize equipamento de segurança ao instalar as tubagens.
- Utilize equipamento de segurança ao instalar o depósito.

ATENÇÃO**Elemento afiado**

Lesões pessoais menores ou moderadas



- Use luvas de segurança.

Instalação elétrica**PERIGO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves



- Desligue a alimentação e certifique-se de que a mesma não pode ser ligada inadvertidamente.
- Certifique-se de que os fios que serão ligados aos grupos de ligação estão separados uns dos outros através de isolamento reforçado, a todo o comprimento.

AVISO**Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves



- A instalação deve ser realizada por pessoal com qualificado e de acordo com os regulamentos locais.

Arranque**PERIGO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves



- Desligue a alimentação e espere pelo menos cinco minutos antes de fazer quaisquer ligações no quadro elétrico ou controlador.
- Antes de proceder ao arranque do sistema, certifique-se de que a alimentação está desligada e não pode ser ligada inadvertidamente.
- Aperte as ligações dos fios.

PERIGO**Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves



- Ligue o motor à terra de proteção e proteja contra o contacto indireto, em conformidade com as regulamentações locais.
- Antes de proceder ao arranque do sistema, certifique-se de que não há curtos-circuitos.

AVISO**Água potável contaminada**

Morte ou lesões pessoais graves



- Lave o sistema antes de proceder ao arranque, em conformidade com a legislação local.

AVISO**Temperatura elevada**

Morte ou lesões pessoais graves



- Antes de operar o sistema, certifique-se de que o sistema é capaz de acionar esta carga; a capacidade está indicada na chapa de características.

ATENÇÃO**Superfície quente ou fria**

Lesões pessoais menores ou moderadas



- Certifique-se de que o líquido quente ou frio vertido não causa lesões em pessoas nem danos no equipamento.

**ATENÇÃO****Nível de ruído elevado**

Lesões pessoais menores ou moderadas



- Utilize protetores auditivos.

ATENÇÃO**Elemento afiado**

Lesões pessoais menores ou moderadas



- Use luvas de segurança.

Assistência técnica ao produto**PERIGO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves



- Antes de proceder à manutenção do sistema, certifique-se de que a alimentação está desligada e não pode ser ligada inadvertidamente.

AVISO**Água potável contaminada**

Morte ou lesões pessoais graves



- Lave o sistema após um período de paragem, em conformidade com a legislação local.

AVISO**Cargas suspensas**

Morte ou lesões pessoais graves



- Utilize um capacete.

ATENÇÃO**Cargas suspensas**

Lesões pessoais menores ou moderadas



- Utilize ferramentas e equipamento de elevação adequados para realização de manutenção.

Colocar o produto fora de funcionamento**PERIGO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves



- Certifique-se de que a alimentação está desligada e não pode ser ligada inadvertidamente.

Deteção de avarias**PERIGO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves



- Desligue a alimentação e espere pelo menos cinco minutos antes de fazer quaisquer ligações no quadro elétrico ou controlador.
- Certifique-se de que a alimentação está desligada e não pode ser ligada inadvertidamente.

Precauções para a eliminação**PERIGO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves



- Antes de dismantelar o sistema, certifique-se de que a alimentação está desligada e não pode ser ligada inadvertidamente.

AVISO**Esmagamento dos pés**

Morte ou lesões pessoais graves



- Antes de elevar, certifique-se de que o equipamento é capaz de elevar esta carga; a capacidade está indicada na chapa de características e na etiqueta da embalagem.

AVISO**Superfície quente**

Morte ou lesões pessoais graves



- Antes de dismantelar o sistema, certifique-se de que o sistema arrefeceu.



ATENÇÃO
Cargas suspensas

Lesões pessoais menores ou moderadas

- Utilize equipamento de segurança ao desmantelar o sistema.



ATENÇÃO
Elemento afiado

Lesões pessoais menores ou moderadas

- Use luvas de segurança.

Eliminação do produto

Este produto ou as suas peças devem ser eliminados de forma ambientalmente segura.

1. Utilize um serviço público ou privado de recolha de resíduos.
2. Caso não seja possível, contacte a assistência técnica Grundfos ou a oficina Grundfos autorizada mais próximas.



O símbolo do caixote do lixo riscado no produto significa que este deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Quando um produto marcado com este símbolo atingir o fim da sua vida útil, leve-o para um ponto de recolha designado pelas autoridades locais responsáveis pela eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem destes produtos em separado ajudará a proteger o ambiente e a saúde das pessoas.

Consulte também a informação de fim de vida em www.grundfos.com/product-recycling

Română (RO) Instrucțiuni de siguranță

■ Traducerea versiunii originale în limba engleză

Aceste instrucțiuni de siguranță fac o prezentare generală succintă a măsurilor de siguranță care trebuie luate în legătură cu orice lucrare pe acest produs. Respectați aceste instrucțiuni de siguranță în timpul manipulării, instalării, exploatării, întreinerii, service-ului și reparării acestui produs. Aceste instrucțiuni de siguranță constituie un document suplimentar și toate instrucțiunile de siguranță vor apărea din nou în secțiunile relevante ale instrucțiunilor de instalare și exploatare. Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță la locul de instalare pentru consultare ulterioară.

■ Informații generale



Citiți acest document și versiunea online a instrucțiunilor de instalare și exploatare înainte de a instala produsul. Instalarea și utilizarea trebuie să respecte reglementările locale și codurile acceptate de bună practică.

Manipularea produsului

PERICOL

Sarcină suspendată

Deces sau accidentare gravă



- La ridicarea sistemului nu folosiți șuruburile cu ureche ale motoarelor.
- Nu ridicați sistemul ținând de colectoare.
- Nu stați pe colectoare.

AVERTIZARE

Sarcină suspendată

Deces sau accidentare gravă



- Nu stați sub sau aproape de încărcătura care este ridicată. Respectați reglementările locale.

AVERTIZARE

Strivirea picioarelor

Deces sau accidentare gravă



- Înainte de a efectua ridicarea, asigurați-vă că echipamentul de ridicare are capacitatea de a ridica această încărcătură, care este indicată pe plăcuța de identificare și pe eticheta de pe ambalaj.

ATENȚIE

Sarcină suspendată

Accidentare ușoară sau moderată



- Utilizați echipament de ridicare adecvat atunci când amplasați sistemul.



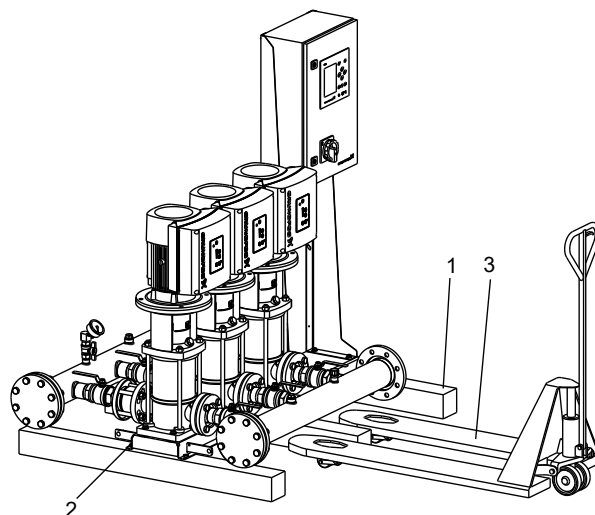
Când ridicați produsul, punctul de ridicare trebuie să se afle întotdeauna deasupra centrului de greutate pentru a asigura stabilitatea.

Sistemele cu cadru de bază cu profil C au șuruburi cu ureche pentru ridicarea sistemului. Consultați figura de mai jos.

- Folosiți echipament de ridicare care asigură ridicarea pe verticală.
- Folosiți chingi de siguranță în jurul unui motor al pompei pentru a preveni înclinarea sistemului.

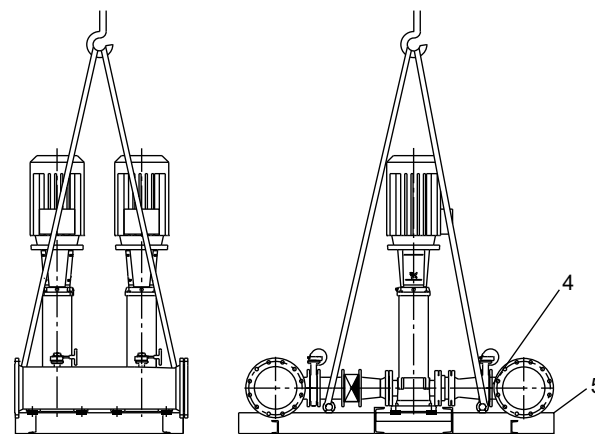


- Nu stați pe colectoare.
- Dacă sistemul este asigurat cu chingi pentru transport, nu îndepărtați chingile până când sistemul nu este instalat.



TM070134

Ridicarea corectă a unui sistem cu un motostivuitoare



TM044188

Ridicarea corectă a unui sistem utilizând șuruburile cu ureche

Poz.	Descriere
1	Traversă din lemn (inclusă)
2	Șuruburi din lemn (incluse)
3	Motostivuitoare
4	Șurub cu ureche (inclus)
5	Cadru de bază cu profil C sudat

Instalarea produsului

AVERTIZARE

Strivire

Deces sau accidentare gravă



- Utilizați unelte de instalare profesionale, atunci când mutați sau ridicați sistemul sau componentele.
- Folosiți echipament de siguranță atunci când montați cadrul de bază.
- Folosiți traversele de lemn furnizate pentru a sprijini sistemul atunci când montați amortizoarele de vibrații.
- Instalarea trebuie efectuată de personal instruit.

ATENȚIE

Sarcină suspendată

Accidentare ușoară sau moderată



- Utilizați echipament de ridicare adecvat atunci când amplasați sistemul.

ATENȚIE**Strivirea picioarelor**

Accidentare ușoară sau moderată



- Folosiți echipamente de siguranță atunci când instalați conductele.
- Folosiți echipamente de siguranță atunci când instalați rezervorul.

ATENȚIE**Element ascuțit**

Accidentare ușoară sau moderată



- Purtați mănuși de protecție.

Instalare electrică**PERICOL****Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă



- Decuplați alimentarea de la rețea și asigurați-vă că aceasta nu poate fi cuplată accidental.
- Asigurați-vă ca firele care trebuie conectate la grupurile de conexiune sunt separate între ele printr-o izolație ranforsată pe toată lungimea lor.

AVERTIZARE**Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă



- Instalarea trebuie efectuată de personal calificat și în conformitate cu reglementările locale.

Punerea în funcțiune**PERICOL****Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă



- Deconectați alimentarea de la rețea și așteptați cel puțin cinci minute înainte de a face conexiuni în dulapul cu întrerupătoare sau în controler.
- Înainte de pornirea sistemului, asigurați-vă că alimentarea de la rețea este deconectată și nu poate fi cuplată accidental.
- Strângeți conexiunile cablurilor.

PERICOL**Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă



- Conectați motorul la împământarea de protecție și protejați-l împotriva contactelor indirecte conform reglementărilor locale.
- Înainte de pornirea sistemului, asigurați-vă că nu există niciun scurtcircuit.

AVERTIZARE**Apă potabilă contaminată**

Deces sau accidentare gravă



- Spălați sistemul înainte de a-l porni, în conformitate cu legislația locală.

AVERTIZARE**Temperatură înaltă**

Deces sau accidentare gravă



- Înainte de utilizare, asigurați-vă că sistemul este capabil să gestioneze această sarcină, care este indicată pe placa de identificare.

ATENȚIE**Suprafață fierbinte sau rece**

Accidentare ușoară sau moderată



- Asigurați-vă că scăpările de lichid fierbinte sau rece nu cauzează vătămarea persoanelor sau defecțiuni echipamentului.

**ATENȚIE****Nivel ridicat de zgomot**

Accidentare ușoară sau moderată



- Folosiți protecție pentru urechi.

ATENȚIE**Element ascuțit**

Accidentare ușoară sau moderată



- Purtați mănuși de protecție.

Service-ul produsului**PERICOL****Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă



- Înainte de a efectua întreținerea sistemului, asigurați-vă că alimentarea de la rețea este deconectată și nu poate fi cuplată accidental.

AVERTIZARE**Apă potabilă contaminată**

Deces sau accidentare gravă



- După o perioadă de repaus, spălați sistemul, în conformitate cu legislația locală.

AVERTIZARE**Sarcină suspendată**

Deces sau accidentare gravă



- Folosiți o cască solidă.

ATENȚIE**Sarcină suspendată**

Accidentare ușoară sau moderată



- Utilizați unelte și echipamente de ridicare adecvate pentru întreținere.

Dezafectarea produsului**PERICOL****Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă



- Asigurați-vă că alimentarea de la rețea este deconectată și nu poate fi cuplată accidental.

Identificarea defecțiunilor**PERICOL****Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă



- Deconectați alimentarea de la rețea și așteptați cel puțin cinci minute înainte de a face conexiuni în dulapul disjunctivului sau în controler.
- Asigurați-vă că alimentarea de la rețea este deconectată și nu poate fi cuplată accidental.

Măsuri de precauție pentru eliminarea la deșeuri**PERICOL****Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă



- Înainte de a demonta sistemul, asigurați-vă că alimentarea de la rețea este deconectată și nu poate fi cuplată accidental.

AVERTIZARE**Strivirea picioarelor**

Deces sau accidentare gravă



- Înainte de a efectua ridicarea, asigurați-vă că echipamentul de ridicare are capacitatea de a ridica această încărcătură, care este indicată pe placa de identificare și pe eticheta de pe ambalaj.

AVERTIZARE**Suprafață fierbinte**

Deces sau accidentare gravă



- Înainte de a demonta sistemul, asigurați-vă că acesta este răcit.

**ATENȚIE****Sarcină suspendată**

Accidentare ușoară sau moderată

- Folosiți echipamente de siguranță atunci când demontați sistemul.

**ATENȚIE****Element ascuțit**

Accidentare ușoară sau moderată

- Purtați mănuși de protecție.

Eliminarea la deșeurii a produsului

Acest produs sau componentele sale trebuie eliminate la deșeurii într-un mod ecologic.

1. Utilizați serviciile publice sau private de colectare a deșeurilor.
2. Dacă acest lucru nu este posibil, contactați cea mai apropiată companie sau atelier de service Grundfos.



Simbolul de pubeleă întretăiată aflată pe un produs denotă faptul că acesta trebuie depus la deșeurii separat de gunoiul menajer. Când un produs cu acest simbol ajunge la sfârșitul duratei de viață, acesta trebuie dus la un punct de colectare desemnat de către autoritățile locale de administrare a deșeurilor. Colectarea și reciclarea separate ale acestor produse vor ajuta la protejarea mediului înconjurător și a sănătății umane.

Consultați de asemenea informațiile privind scoaterea din uz la www.grundfos.com/product-recycling

Srpski (RS) Sigurnosna uputstva

■ Prevod originalne engleske verzije

Ova bezbednosna uputstva daju brzi pregled mera predostrožnosti koje treba preduzeti kod bilo kog posla na ovom proizvodu. Sledite ova bezbednosna uputstva tokom rukovanja, instalacije, rada, održavanja, servisiranja i popravke ovog proizvoda. Ova bezbednosna uputstva su dodatni dokument, a sva bezbednosna uputstva će se ponovo pojaviti u relevantnim poglavljima uputstva za instalaciju i rad. Čuvajte ova bezbednosna uputstva na mestu instalacije radi buduće upotrebe.

■ Opšte informacije



Pre instalacije proizvoda, pročitajte ovaj dokument i onlajn verziju uputstva za instalaciju i rad. Instalacija i rad moraju biti u skladu sa lokalnim propisima i prihvaćenim pravilima prakse.

Rukovanje proizvodom

OPASNOST

Teret iznad glave

Smrt ili teška telesna povreda



- Prilikom podizanja sistema, nemojte koristiti ušičaste zavrtnje motora.
- Nemojte podizati sistem za cevnu granu.
- Nemojte stajati na cevnoj grani.

UPOZORENJE

Teret iznad glave

Smrt ili teška telesna povreda



- Nemojte stajati ispod ili u blizini tereta koji se podiže. Pridržavajte se lokalnih propisa.

UPOZORENJE

Nagnječenje stopala

Smrt ili teška telesna povreda



- Pre podizanja, vodite računa da oprema za podizanje bude sposobna za podizanje ove težine, koja je navedena na natpisnoj pločici i na pakovanju.

PAŽNJA

Teret iznad glave

Manja ili umerena telesna povreda



- Za postavljanje sistema koristite prikladnu opremu za podizanje.



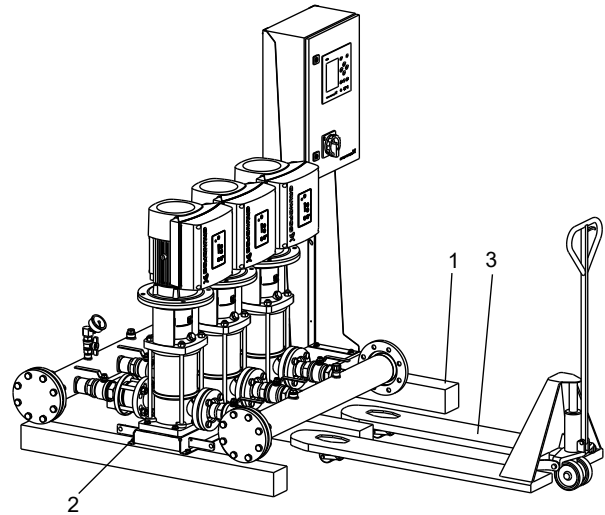
Kada podižete proizvod, tačka podizanja mora uvek biti iznad težišta kako bi se osigurala stabilnost.

Sistemi sa ramom osnove od C profila imaju ušice za podizanje sistema. Pogledajte sliku ispod.

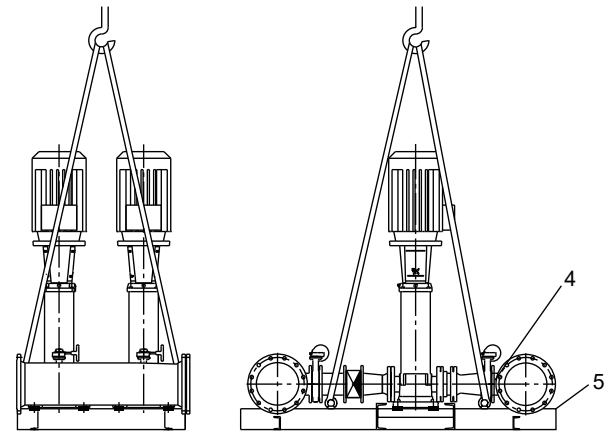
- Koristite opremu koja osigurava vertikalno podizanje.
- Koristite sigurnosnu traku oko jednog od motora pumpe kako biste sprečili nagnjanje sistema.



- Nemojte stajati na cevnoj grani.
- Ako je sistem učvršćen transportnim trakama, nemojte uklanjati trake do instalacije sistema.



Ispravno podizanje sistema pomoću viljuškara



Ispravno podizanje sistema pomoću ušica

Poz.	Opis
1	Drvena greda (isporučena)
2	Drveni zavrtnji (isporučeni)
3	Viljuškar
4	Ušica (isporučena)
5	Ram osnove sa zavarenim C profilom

Instalacija proizvoda

UPOZORENJE

Nagnječenje

Smrt ili teška telesna povreda



- Kada pomerate ili podižete sistem ili njegove delove koristite profesionalne alate za instalaciju.
- Kada postavljate ram osnove koristite zaštitnu opremu.
- Kada postavljate prigušivače vibracija koristite isporučene drvene grede kako biste oslonili sistem.
- Instalaciju mora sprovesti obučeno osoblje.

PAŽNJA

Teret iznad glave

Manja ili umerena telesna povreda



- Za postavljanje sistema koristite prikladnu opremu za podizanje.

**PAŽNJA**
Nagnječenje stopala

Manja ili umerena telesna povreda

- Prilikom instalacije cevi koristite zaštitnu opremu.
- Prilikom instalacije posude koristite zaštitnu opremu.

**PAŽNJA**
Oštar deo

Manja ili umerena telesna povreda

- Nosite zaštitne rukavice.

Elektro instalacija**OPASNOST****Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda



- Isključite električno napajanje i vodite računa da se ono ne može slučajno uključiti.
- Vodite računa da provodnici koji će biti priključeni na priključne grupe budu odvojeni jedni od drugih pojačanom izolacijom duž čitave njihove dužine.

UPOZORENJE**Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda



- Instalaciju mora obaviti kvalifikovano osoblje u skladu sa lokalnim propisima.

Puštanje u rad**OPASNOST****Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda



- Isključite električno napajanje i sačekajte najmanje pet minuta pre nego što izvršite bilo kakva priključenja u ormaru sa sklopkama ili na regulatoru.
- Pre pokretanja sistema, vodite računa da električno napajanje bude isključeno i da se ne može slučajno uključiti.
- Pritegnite priključke provodnika.

OPASNOST**Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda



- Povežite motor sa uzemljenjem i obezbedite zaštitu od indirektnog kontakta u skladu sa lokalnim propisima.
- Pre nego što se sistem pokrene, proverite postojanje kratkog spoja.

UPOZORENJE**Kontaminirana pitka voda**

Smrt ili teška telesna povreda



- Pre pokretanja isperite sistem u skladu sa lokalnim propisima.

UPOZORENJE**Visoka temperatura**

Smrt ili teška telesna povreda



- Pre početka rada, proverite da li je sistem sposoban za ovo opterećenje, što je navedeno na natpisnoj pločici.

**PAŽNJA****Vruća ili hladna površina**

Manja ili umerena telesna povreda



- Vodite računa da iscurela vruća ili hladna tečnost ne uzrokuje povrede osoblja ili štetu na opremi.

PAŽNJA**Visok nivo buke**

Manja ili umerena telesna povreda



- Koristite zaštitu za uši.

**PAŽNJA**
Oštar deo

Manja ili umerena telesna povreda

- Nosite zaštitne rukavice.

Servisiranje proizvoda**OPASNOST****Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda



- Pre održavanja sistema, vodite računa da električno napajanje bude isključeno i da se ne može slučajno uključiti.

UPOZORENJE**Kontaminirana pitka voda**

Smrt ili teška telesna povreda



- Nakon perioda mirovanja isperite sistem u skladu sa lokalnim propisima.

UPOZORENJE**Teret iznad glave**

Smrt ili teška telesna povreda



- Koristite zaštitni šlem.

PAŽNJA**Teret iznad glave**

Manja ili umerena telesna povreda



- Prilikom održavanja koristite odgovarajući alat i opremu za podizanje.

Stavljanje proizvoda van pogona**OPASNOST****Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda



- Vodite računa da električno napajanje bude isključeno i da se ne može slučajno uključiti.

Pronalaženje kvarova**OPASNOST****Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda



- Isključite električno napajanje i sačekajte najmanje pet minuta pre nego što izvršite bilo kakva priključenja u ormaru sa sklopkama ili na regulatoru.
- Vodite računa da električno napajanje bude isključeno i da se ne može slučajno uključiti.

Mere predostrožnosti pri odlaganju**OPASNOST****Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda



- Pre demontaže sistema, vodite računa da električno napajanje bude isključeno i da se ne može slučajno uključiti.

UPOZORENJE**Nagnječenje stopala**

Smrt ili teška telesna povreda



- Pre podizanja, vodite računa da oprema za podizanje bude sposobna za podizanje ove težine, koja je navedena na natpisnoj pločici i na pakovanju.

UPOZORENJE**Vruća površina**

Smrt ili teška telesna povreda



- Pre demontaže sistema, proverite da li se sistem ohladio.

PAŽNJA**Teret iznad glave**

Manja ili umerena telesna povreda



- Prilikom demontaže sistema koristite zaštitnu opremu.

**PAŽNJA**
Oštar deo

Manja ili umerena telesna povreda

- Nosite zaštitne rukavice.

Odlaganje proizvoda

Ovaj proizvod ili delove treba odložiti na način koji ne ugrožava životnu sredinu.

1. Koristiti javna ili privatna preduzeća za odlaganje otpada.
2. Ako to nije moguće, kontaktirajte najbliže Grundfos predstavništvo ili servis.



Precrtani simbol kante za smeće na proizvodu znači da se proizvod mora odložiti odvojeno od kućnog otpada. Kada proizvod označen tim simbolom dostigne kraj radnog veka, odnesite ga na mesto za prikupljanje koje određuje lokalna uprava za odlaganje otpada. Odvojeno sakupljanje i reciklaža takvih proizvoda pomoći će u zaštiti životne sredine i zdravlja ljudi.

Pogledajte i informacije za kraj radnog veka na www.grundfos.com/product-recycling

Svenska (SE) Säkerhetsinstruktioner

■ Översättning av den engelska originalversionen

Dessa säkerhetsanvisningar ger en snabb översikt över de säkerhetsåtgärder som ska vidtas i samband med arbete på denna produkt. Beakta dessa säkerhetsanvisningar vid hantering, installation, drift, underhåll, service och reparation av denna produkt. Dessa säkerhetsanvisningar är kompletterande dokument och alla säkerhetsanvisningarna visas igen i tillämpliga avsnitt i monterings- och driftsinstruktionen. Förvara dessa säkerhetsanvisningar på installationsplatsen för kommande behov.

■ Allmän information



Läs det här dokumentet och online-versionen av monterings- och driftsinstruktionen före installation. Installation och drift ska ske enligt lokala bestämmelser och gängse praxis.

Hantering av produkten

FARA

Hängande last

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Använd inte motors skruvögglor vid lyftning av systemet.
- Lyft inte systemet i grenrören.
- Stå inte på grenrören.

VARNING

Hängande last

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Stå inte under eller nära den lyftta lasten. Uppfyll lokala bestämmelser.

VARNING

Risk för klämning av fötter

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Innan du lyfter ska du se till att lyftutrustningen kan lyfta denna last, som anges på typskylten och på förpackningens etikett.

VARNING

Hängande last

Risk för smärre eller måttliga personskador



- Använd lämplig lyftutrustning vid placering av systemet.



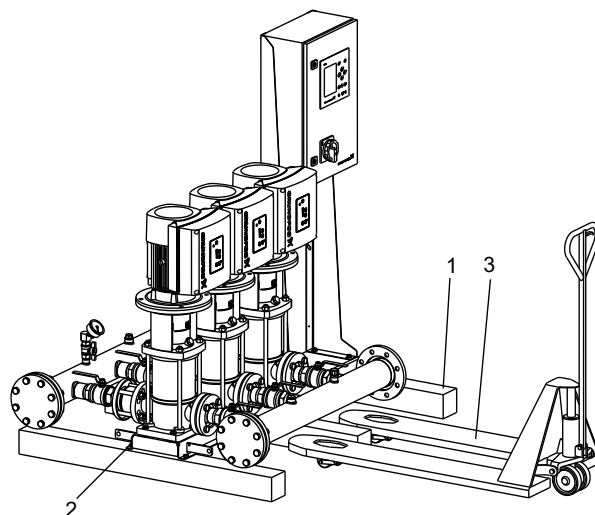
Vid lyftning av produkten måste lyftpunkten alltid vara ovanför tyngdpunkten för att säkerställa stabilitet.

System med en bottenplatta i C-profil har skruvögglor för att lyfta systemet. Se figuren nedan.

- Använd lyftutrustning som säkerställer en vertikal lyftning.
- Använd en säkerhetsrem runt en av pumpmotorerna för att förhindra att systemet välter.

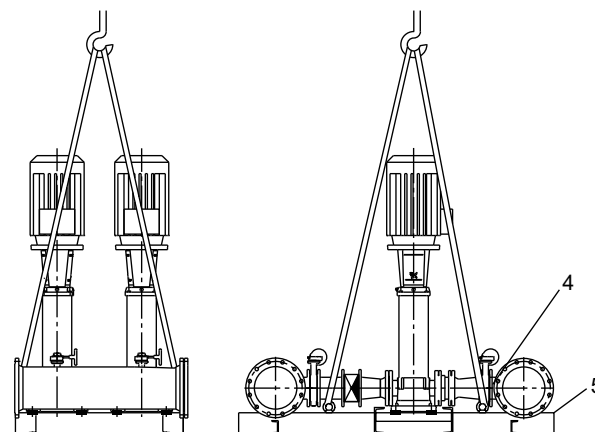


- Stå inte på grenrören.
- Om systemet är säkrat med transportband ska inte banden tas bort förrän systemet har installerats.



TM070134

Korrekt lyftning av ett system med en gaffeltruck



TM044188

Korrekt lyftning av ett system i skruvögglor

Pos.	Beskrivning
1	Träbalk (ingår)
2	Träskruvar (ingår)
3	Gaffeltruck eller liknande
4	Skruvögla (ingår)
5	Bottenplatta av svetsad C-profil

Installation av produkten

VARNING

Klämning

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Använd professionella installationsverktyg när du flyttar eller lyfter systemet eller komponenterna.
- Använd säkerhetsutrustning vid montering av bottenplattan.
- Använd de medföljande träbjälkarna som stöd för systemet vid montering av vibrationsdämpare.
- Installationen måste utföras av utbildad personal.

VARNING

Hängande last

Risk för smärre eller måttliga personskador



- Använd lämplig lyftutrustning vid placering av systemet.

**VARNING****Risk för klämning av fötter**

Risk för smärre eller måttliga personskador

- Använd säkerhetsutrustning vid installation av rören.
- Använd säkerhetsutrustning vid installation av tanken.

**VARNING****Vassa komponenter**

Risk för smärre eller måttliga personskador

- Använd skyddshandskar.

Elektrisk installation**FARA****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Stäng av strömförsörjningen och se till att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.
- Se till att ledarna som ska anslutas till anslutningsgrupperna är separerade från varandra genom förstärkt isolering i hela sin längd.

VARNING**Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Installationen ska utföras av kvalificerad personal och enligt lokala bestämmelser.

Igångkörning**FARA****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Stäng av strömförsörjningen och vänta minst fem minuter innan anslutningar görs i brytarskåpet eller styrenheten.
- Innan systemet startas, kontrollera att strömförsörjningen är fränkopplad och inte kan kopplas på av misstag.
- Dra åt ledaranslutningarna.

FARA**Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Anslut motorn till skyddsjord och tillhandahåll skydd mot indirekt kontakt enligt lokala bestämmelser.
- Kontrollera att det inte finns någon kortslutning innan systemet startas.

VARNING**Förorenat dricksvatten**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Spola systemet innan det startas enligt lokal lagstiftning.

VARNING**Hög temperatur**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Kontrollera att systemet kan driva denna last, som anges på typsytlen, innan du kör den.

VARNING**Het eller kall yta**

Risk för smärre eller måttliga personskador



- Säkerställ att inte utströmmande vätska kan orsaka personskador eller skador på motor eller annan utrustning.

**VARNING****Hög ljudnivå**

Risk för smärre eller måttliga personskador



- Använd hörselskydd.

**VARNING****Vassa komponenter**

Risk för smärre eller måttliga personskador

- Använd skyddshandskar.

Service på produkten**FARA****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Innan du underhåller systemet, kontrollera att strömförsörjningen är fränkopplad och inte kan kopplas på av misstag.

VARNING**Förorenat dricksvatten**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Spola systemet efter en stilleståndstid enligt lokal lagstiftning.

VARNING**Hängande last**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Använd hjälm.

VARNING**Hängande last**

Risk för smärre eller måttliga personskador



- Använd lämpliga verktyg och lyftutrustning vid underhåll

Ta produkten ur drift**FARA****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Kontrollera att strömförsörjningen är fränkopplad och inte kan kopplas på av misstag.

Felsökning**FARA****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Stäng av strömförsörjningen och vänta minst fem minuter innan anslutningar görs i brytarskåpet eller styrenheten.
- Kontrollera att strömförsörjningen är fränkopplad och inte kan kopplas på av misstag.

Försiktighetsåtgärder vid kassering**FARA****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Innan du demonterar systemet, kontrollera att strömförsörjningen är fränkopplad och inte kan kopplas på av misstag.

VARNING**Risk för klämning av fötter**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Innan du lyfter ska du se till att lyftutrustningen kan lyfta denna last, som anges på typsytlen och på förpackningens etikett.

VARNING**Het yta**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Innan du demonterar systemet, kontrollera att systemet har svalnat.

VARNING**Hängande last**

Risk för smärre eller måttliga personskador



- Använd säkerhetsutrustning vid demontering av systemet.

**VARNING****Vassa komponenter**

Risk för smärre eller måttliga personsador

- Använd skyddshandskar.

Kassering av produkten

Den här produkten och dess beståndsdelar ska kasseras på ett miljövänligt sätt.

1. Använd offentliga eller privata återvinningsstationer.
2. Om detta inte är möjligt, kontakta närmaste Grundfosbolag eller serviceverkstad.



Symbolen med en överkorsad soptunna på en produkt betyder att den inte får kasseras som hushållsavfall. När en produkt märkt med denna symbol är trasig och inte repararbar skall den inlämnas enligt anvisningar från lokala avfallshanteringsmyndigheter. Separat insamling och återvinning av sådana produkter hjälper till att skydda miljön och människors hälsa.

Se även kasseringssinformationerna på www.grundfos.com/product-recycling

Slovensko (SI) Varnostna navodila

■ Prevod originalnega angleškega izvoda

V teh varnostnih navodilih najdete kratek pregled previdnostnih ukrepov, ki jih je treba upoštevati pri kakršnem koli delu s tem izdelkom. Ta varnostna navodila upoštevajte pri rokovanju z izdelkom, njegovi namestitvi, med delovanjem, vzdrževanjem, servisom in popravilom. Ta varnostna navodila so dodaten dokument. Vsa varnostna navodila se bodo ponovno pojavila v zadevnih poglavjih navodil za namestitev in delovanje. Varnostna navodila hranite na mestu namestitve izdelka za prihodnjo uporabo.

■ Splošne informacije



Pred montažo naprave preberite ta dokument ter spletno različico navodil za montažo in obratovanje. Montaža in obratovanje morata biti skladna z lokalnimi predpisi ter sprejetimi pravili dobre prakse.

Ravnanje z napravo

NEVARNOST

Dvignjen tovor

Smrt ali huda telesna poškodba



- Pri dvigovanju sistema ne uporabljajte dviznih oces motorjev.
- Sistema ne dvigujte za zbiralnik.
- Ne stojte na ocevjih.

OPOZORILO

Dvignjen tovor

Smrt ali huda telesna poškodba



- Ne stojite pod ali blizu visečega bremena. Upoštevajte lokalne predpise.

OPOZORILO

Zmečkanje nog

Smrt ali huda telesna poškodba



- Pred dvigovanjem preverite, ali je dvizna oprema sposobna dvigniti breme, ki je navedeno na tipski ploščici in na embalaži.

OPOZORILO

Dvignjen tovor

Manjša ali zmerna telesna poškodba



- Pri nameščanju sistema uporabite ustrezno dvizno opremo.



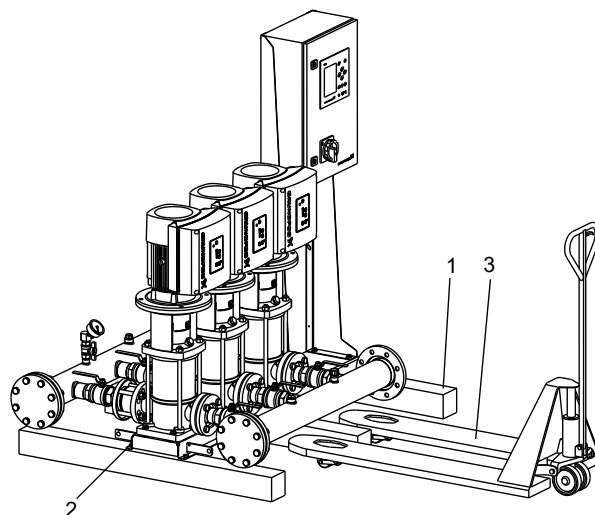
Pri dviganju izdelka bodite pozorni, da je dvizna točka vedno nad središčem težišča, da s tem zagotovite stabilnost.

Sistemi s podnožjem s C-profilom imajo vijake za dvigovanje sistema. Glejte spodnjo sliko.

- Uporabljajte dvizno opremo, ki zagotavlja navpično dviganje.
- Z namestitvijo varnostnega pasu okoli enega od motorjev črpalke boste preprečili nagibanje sistema.

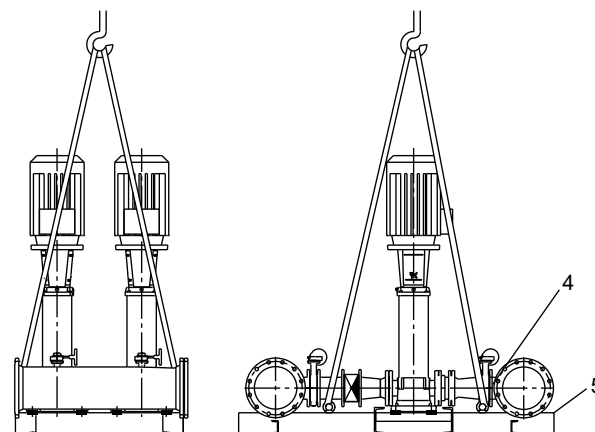


- Ne stojte na ocevjih.
- Če je sistem zavarovan s transportnimi trakovi, ne odstranjujte trakov, dokler ni sistem nameščen.



Pravilno dviganje sistema z viličarjem

TM070134



Pravilno dvigovanje sistema z dviznimi očesi

TM044188

Poz.	Opis
1	Lesen tram (vključen)
2	Leseni vijaki (vključeni)
3	Viličar
4	Dvizno oko (vključeno)
5	Varjeno podnožje s C-profilom

Montaža naprave

OPOZORILO

Zmečkanje

Smrt ali huda telesna poškodba



- Pri premikanju ali dvigovanju sistema ali komponent uporabite profesionalna orodja za instalacijo.
- Pri nameščanju okvirja podnožja uporabite varnostno opremo.
- Uporabite priložene lesene tramove za podporo sistema pri namestitvi blažilcev vibracij.
- Namestitev mora opraviti usposobljeno osebje.

OPOZORILO

Dvignjen tovor

Manjša ali zmerna telesna poškodba



- Pri nameščanju sistema uporabite ustrezno dvizno opremo.

OPOZORILO
Zmečkanje nog

Manjša ali zmerna telesna poškodba

- Pri nameščanju cevi uporabite varnostno opremo.
- Pri nameščanju rezervoarja uporabite varnostno opremo.

OPOZORILO
Oster predmet

Manjša ali zmerna telesna poškodba

- Uporabljajte zaščitne rokavice.

Električna priključitev**NEVARNOST**
Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Izklopite napajanje in se prepričajte, da napajanja ni mogoče nenamerno vklopiti.
- Prepričajte se, da so žice, ki jih želite povezati s priključnimi skupinami, med seboj po celotni dolžini ločene z ojačano izolacijo.

OPOZORILO
Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Nameštitev mora izvesti usposobljeno osebje v skladu z lokalnimi predpisi.

Zagon**NEVARNOST**
Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Izklopite električno napajanje in počakajte najmanj pet minut, preden izvedete kakršne koli povezave v odklopni omarici ali krmilniku.
- Pred zagonom sistema zagotovite, da je napajanje izključeno in da ga ni mogoče nenamerno vklopiti.
- Privijte žične povezave.

NEVARNOST
Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Motor priključite na ozemljitev in ga zaščitite pred posrednim stikom v skladu z lokalnimi predpisi.
- Pred zagonom sistema se prepričajte, da ni prisotnega kratkega stika.

OPOZORILO
Onesnažena pitna voda

Smrt ali huda telesna poškodba

- Pred zagonom sistem sperite v skladu z lokalno zakonodajo.

OPOZORILO
Visoka temperatura

Smrt ali huda telesna poškodba

- Pred upravljanjem se prepričajte, da lahko sistem prenese to obremenitev, ki je navedena na tipski ploščici.

OPOZORILO
Vroča ali mrzla površina

Manjša ali zmerna telesna poškodba



- Poskrbite, da vroče ali hladne tekočine, ki uhajajo, ne morejo poškodovati ljudi ali opreme.

OPOZORILO
Visoka raven hrupa

Manjša ali zmerna telesna poškodba

- Uporabljajte zaščito za sluh.

OPOZORILO
Oster predmet

Manjša ali zmerna telesna poškodba

- Uporabljajte zaščitne rokavice.

Servisiranje naprave**NEVARNOST**
Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Pred vzdrževanjem sistema se prepričajte, da je napajanje izključeno in da ga ni mogoče nenamerno vklopiti.

OPOZORILO
Onesnažena pitna voda

Smrt ali huda telesna poškodba

- Po obdobju mirovanja sperite sistem v skladu z lokalno zakonodajo.

OPOZORILO
Dvignjen tovor

Smrt ali huda telesna poškodba

- Uporabljajte čelado.

OPOZORILO
Dvignjen tovor

Manjša ali zmerna telesna poškodba

- Za vzdrževanje uporabite ustrezna orodja in dvizno opremo.

Ustavitev obratovanja naprave**NEVARNOST**
Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Prepričajte se, da je napajanje izključeno in da ga ni mogoče nenamerno vklopiti.

Iskanje napak**NEVARNOST**
Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Izklopite električno napajanje in počakajte najmanj pet minut, preden izvedete kakršne koli povezave v odklopni omarici ali krmilniku.
- Prepričajte se, da je napajanje izključeno in da ga ni mogoče nenamerno vklopiti.

Varnostni ukrepi za odlaganje**NEVARNOST**
Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Preden razstavite sistem, se prepričajte, da je napajanje izključeno in da ga ni mogoče nenamerno vklopiti.

OPOZORILO
Zmečkanje nog

Smrt ali huda telesna poškodba

- Pred dvigovanjem preverite, ali je dvizna oprema sposobna dvigniti breme, ki je navedeno na tipski ploščici in na embalaži.

OPOZORILO
Vroča površina

Smrt ali huda telesna poškodba

- Preden razstavite sistem, se prepričajte, da se je sistem ohladil.

OPOZORILO
Dvignjen tovor

Manjša ali zmerna telesna poškodba

- Pri razstavljanju sistema uporabljajte varnostno opremo.



OPOZORILO
Oster predmet

Manjša ali zmerna telesna poškodba

- Uporabljajte zaščitne rokavice.

Odstranjevanje izdelka

To napravo in njene dele je treba odstraniti na okolju prijazen način.

1. Uporabite javna ali zasebna podjetja za odvoz odpadkov.
2. Če to ni mogoče, se obrnite na najbližje podjetje ali servisno delavnico Grundfos.



Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelku označuje, da morate izdelek zavreči ločeno od gospodinjskih odpadkov. Ko izdelek, ki je označen s tem simbolom, doseže konec življenjske dobe, ga odnesite na zbirno mesto, ki ga določijo lokalni organi za odstranjevanje odpadkov. Z ločenim zbiranjem in recikliranjem teh izdelkov pomagate pri varovanju okolja in zdravju ljudi.

Oglejte si tudi informacije o življenjski dobi na spletnem mestu www.grundfos.com/product-recycling

Slovenčina (SK) Bezpečnostné pokyny

■ Preklad pôvodnej anglickej verzie

Tieto bezpečnostné pokyny poskytujú rýchly prehľad o bezpečnostných opatreniach, ktoré je nutné prijať v-súvislosti s akoukoľvek prácou na tomto produkte. Dodržiavajte tieto bezpečnostné pokyny počas manipulácie, inštalácie, prevádzky, údržby, servisu a opráv tohto produktu. Tieto bezpečnostné pokyny sú dodatkovým dokumentom a všetky bezpečnostné pokyny sa objavujú znovu v príslušných sekciách montážnych a prevádzkových pokynov. Tieto bezpečnostné pokyny ponechajte k dispozícii v mieste používania produktu pre budúcu potrebu.

■ Všeobecné informácie



Pred inštaláciou produktu si prečítajte tento dokument a on-line verziu montážneho a prevádzkového návodu. Inštalácia a prevádzka musí prebiehať v súlade s miestnymi a všeobecnými predpismi.

Manipulácia s produktom

NEBEZPEČENSTVO

Nadmerné zaťaženie

Smrť alebo vážny úraz



- Pri zdvíhaní stanice nepoužívajte skrutky s okom na motoroch.
- Stanicu nezdvíhajte za potrubie.
- Nestojte na potrubíach.

VAROVANIE

Nadmerné zaťaženie

Smrť alebo vážny úraz



- Nikdy sa nezdržujte pod zdvíhaným bremenom alebo blízko neho. Dodržiavajte miestne predpisy.

VAROVANIE

Rozdrvenie nôh

Smrť alebo vážny úraz



- Pred zdvíhaním sa uistite, že zdvíhacie zariadenie je schopné zdvihnúť hmotnosť, ktorá je uvedená na typovom štítku a na štítku balenia.

POZOR

Nadmerné zaťaženie

Menej závažný alebo ľahký úraz



- Pri umiestňovaní sústavy používajte vhodné zdvíhacie zariadenie.



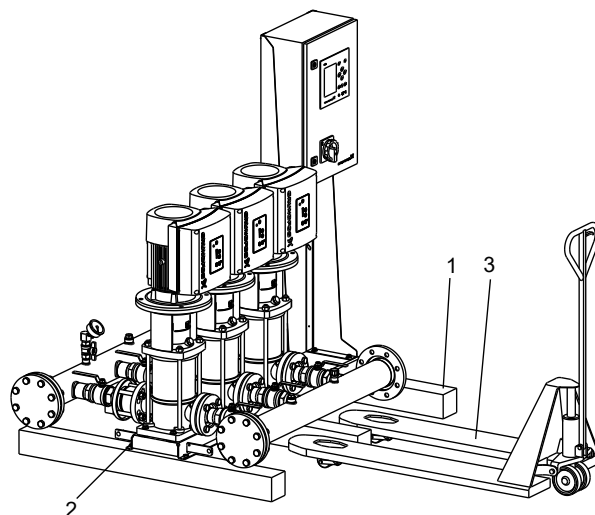
Pri zdvíhaní produktu sa zdvíhací bod musí nachádzať vždy nad ťažiskom za účelom zaistenia stability.

Stanice so základovou doskou z C-profilu majú skrutky s okom na zdvíhanie stanice. Pozrite si obrázok nižšie.

- Použite zdvíhací prevod, ktorý zaistí zvislý zdvih.
- Použite bezpečnostný popruh okolo jedného z motorov čerpadla, aby ste zabránili nakloneniu stanice.

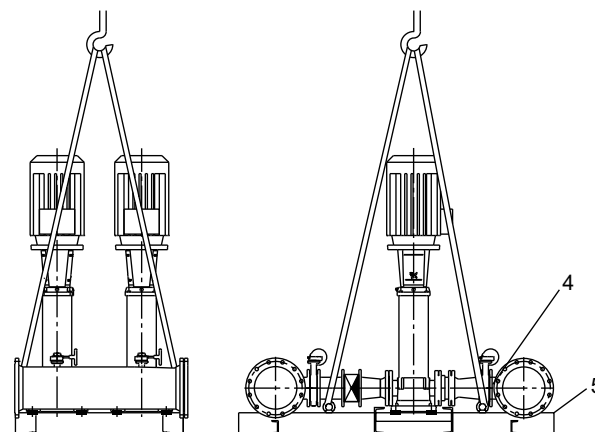


- Nestojte na potrubíach.
- Ak je stanica zaistená pomocou transportných popruhov, popruhy neodstraňujte, kým nie je stanica nainštalovaná.



TM070134

Správne zdvíhanie stanice pomocou vysokozdvížného vozíka



TM044188

Správne zdvíhanie stanice pomocou skrutiek s okom

Pol.	Popis
1	Drevený nosník (zahrnutý)
2	Drevené skrutky (zahrnuté)
3	Vysokozdvížný vozík
4	Skrutka s okom (zahrnutá)
5	Zváraná základová doska z C-profilu

Inštalácia produktu

VAROVANIE

Rozdrvenie

Smrť alebo vážny úraz



- Pri premiestňovaní alebo zdvíhaní sústavy alebo jej komponentov používajte profesionálne inštalčné nástroje.
- Pri montáži základovej dosky použite istiace zariadenie.
- Pri montáži protivibračných tlmivcov použite dodané drevené nosníky.
- Inštaláciu musí vykonať zaškolený personál.

POZOR

Nadmerné zaťaženie

Menej závažný alebo ľahký úraz



- Pri umiestňovaní sústavy používajte vhodné zdvíhacie zariadenie.

- POZOR**
Rozdrvenie nôh
Menej závažný alebo ľahký úraz
- Pri inštalácii potrubí použite bezpečnostné vybavenie.
 - Pri inštalácii nádrže použite bezpečnostné vybavenie.

- POZOR**
Ostrý predmet
Menej závažný alebo ľahký úraz
- Používajte ochranné rukavice.

Elektrické pripojenie

- NEBEZPEČENSTVO**
Úraz elektrickým prúdom
Smrť alebo vážny úraz
- Vypnite napájacie napätie a uistite sa, že napájacie napätie nemôže byť náhodne zapnuté.
 - Uistite sa, že vodiče, ktoré sa majú prepojiť do skupín, sú od seba po celej svojej dĺžke oddelené zosilnenou izoláciou.

- VAROVANIE**
Úraz elektrickým prúdom
Smrť alebo vážny úraz
- Inštaláciu musí vykonať kvalifikovaný personál v súlade s miestnymi predpismi.

Spustenie

- NEBEZPEČENSTVO**
Úraz elektrickým prúdom
Smrť alebo vážny úraz
- Vypnite napájacie napätie a počkajte aspoň päť minút, než v skrinke ističa alebo riadiacej jednotke vykonáte akékoľvek pripojenie.
 - Pred spustením sústavy sa uistite, že napájacie napätie je odpojené a nemôže byť náhodne zapnuté.
 - Uťahnite pripojenia káblov.

- NEBEZPEČENSTVO**
Úraz elektrickým prúdom
Smrť alebo vážny úraz
- Uzemnite motor a ochráňte ho pred nepriamym kontaktom v súlade s miestnymi predpismi.
 - Pred spustením sústavy sa uistite, že žiadna časť nie je skratovaná.

- VAROVANIE**
Kontaminovaná pitná voda
Smrť alebo vážny úraz
- Sústavu pred spustením prepláchnite v súlade s miestnymi predpismi.

- VAROVANIE**
Vysoká teplota
Smrť alebo vážny úraz
- Pred spustením prevádzky sa uistite, že sústava znesie záťaž uvedenú na typovom štítku.

- POZOR**
Horúci alebo studený povrch
Menej závažný alebo ľahký úraz
- Zaisťte, aby unikajúca horúca alebo studená voda nespôsobila zranenie osôb alebo poškodenie zariadenia.

- POZOR**
Vysoká hladina hluku
Menej závažný alebo ľahký úraz
- Používajte ochranu sluchu.

- POZOR**
Ostrý predmet
Menej závažný alebo ľahký úraz
- Používajte ochranné rukavice.

Servis produktu

- NEBEZPEČENSTVO**
Úraz elektrickým prúdom
Smrť alebo vážny úraz
- Pred údržbou sústavy sa uistite, že napájacie napätie je odpojené a nemôže byť náhodne zapnuté.

- VAROVANIE**
Kontaminovaná pitná voda
Smrť alebo vážny úraz
- Po odstávke sústavy prepláchnite v súlade s miestnymi predpismi.

- VAROVANIE**
Nadmerné zaťaženie
Smrť alebo vážny úraz
- Používajte prilbu.

- POZOR**
Nadmerné zaťaženie
Menej závažný alebo ľahký úraz
- Na údržbu používajte vhodné nástroje a zdvíhacie zariadenia.

Odstavenie produktu z prevádzky

- NEBEZPEČENSTVO**
Úraz elektrickým prúdom
Smrť alebo vážny úraz
- Uistite sa, že napájacie napätie je odpojené a nemôže byť náhodne zapnuté.

Hľadanie chýb

- NEBEZPEČENSTVO**
Úraz elektrickým prúdom
Smrť alebo vážny úraz
- Vypnite napájacie napätie a počkajte aspoň päť minút, než v skrinke ističa alebo riadiacej jednotke vykonáte akékoľvek pripojenie.
 - Uistite sa, že napájacie napätie je odpojené a nemôže byť náhodne zapnuté.

Opatrenia pri likvidácii

- NEBEZPEČENSTVO**
Úraz elektrickým prúdom
Smrť alebo vážny úraz
- Pred demontážou sústavy sa uistite, že je odpojené napájacie napätie a že nemôže byť náhodne zapnuté.

- VAROVANIE**
Rozdrvenie nôh
Smrť alebo vážny úraz
- Pred zdvíhaním sa uistite, že zdvíhacie zariadenie je schopné zdvíhať hmotnosť, ktorá je uvedená na typovom štítku a na štítku balenia.

- VAROVANIE**
Horúci povrch
Smrť alebo vážny úraz
- Pred demontážou sústavy sa uistite, že je vychladená.

- POZOR**
Nadmerné zaťaženie
Menej závažný alebo ľahký úraz
- Pri demontáži sústavy použite bezpečnostné vybavenie.

**POZOR****Ostrý predmet**

Menej závažný alebo ľahký úraz

- Používajte ochranné rukavice.

Likvidácia produktu

Likvidácia výrobku alebo jeho súčastí musí byť vykonaná k životnému prostrediu šetrným spôsobom.

1. Použite verejné alebo súkromné skládky odpadu.
2. Ak to nie je možné, kontaktujte Grundfos, alebo servisné stredisko.



Preškrtnutý symbol odpadkovej nádoby na produkte znamená, že produkt musí byť zlikvidovaný oddelene od bežného domového odpadu. Ak produkt, označený týmto symbolom, dosiahne koniec svojej životnosti, odneste ho na zberné miesto, určené miestnymi orgánmi pre likvidáciu odpadu. Samostatný zber a recyklácia takýchto produktov pomôže chrániť životné prostredie a ľudské zdravie.

Pozrite si taktiež informácie o likvidácii produktov na www.grundfos.com/product-recycling

Türkçe (TR) Güvenlik talimatları

■ İngilizce orijinal metnin çevirisi

Bu güvenlik talimatları, ürün üzerindeki herhangi bir çalışmayla bağlantılı olarak alınması gereken güvenlik önlemlerinin kısa bir özetidir. Bu ürünün taşınması, kurulumu, kullanımı, bakımı, servis ve onarımı sırasında bu güvenlik talimatlarına uyulmalıdır. Bu güvenlik talimatları destekleyici bir belgedir ve tüm güvenlik talimatları, kurulum ve kullanım talimatlarının ilgili bölümlerinde tekrar görülecektir. İleride başvurmak üzere bu güvenlik talimatlarını kurulum sahasında saklayın.

■ Genel bilgiler



Ürünün kurmadan önce bu kılavuzun yanı sıra kurulum ve çalışma talimatlarının çevrimiçi versiyonunu okuyun. Kurulum ve çalışma işlemleri, yerel düzenlemelere ve geçerliliği kabul edilen doğru uygulama kurallarına uygun olmalıdır.

Ürünün taşınması

TEHLİKE**Asılı yük**

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Sistemi kaldırırken motordaki halkalı civataları kullanmayın.
- Sistemi kollektörlerinden kaldırmayın.
- Kollektörlere basmayın.

UYARI**Asılı yük**

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Kaldırılan yükün altında veya yakınında durmayın. Yerel yönetmeliklere uyun.

UYARI**Ayakların ezilmesi**

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Kaldırmadan önce, kaldırma ekipmanının etikette ve ambalaj etiketinde belirtilen yükü kaldırabileceğinden emin olun.

DIKKAT**Asılı yük**

Hafif veya orta dereceli yaralanma



- Sistemi yerleştirirken uygun kaldırma ekipmanı kullanın.



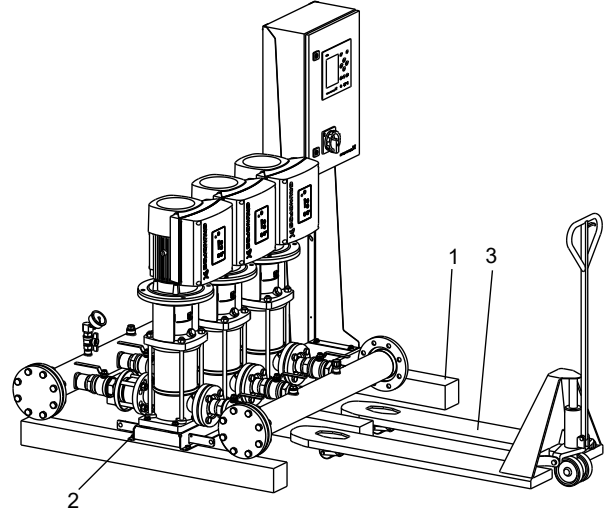
Ürünü kaldırırken dengenin sağlanması için kaldırma noktası her zaman ağırlık merkezinin üstünde olmalıdır.

C profilli şasiye sahip sistemlerde sistemi kaldırmak için halkalı civatalar vardır. Aşağıdaki şekle bakınız.

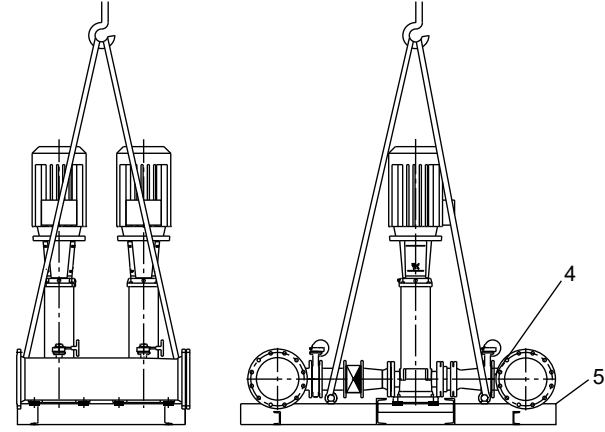
- Dikey olarak kaldırabilmek için kaldırma düzeneği kullanın.
- Sistemin eğilmesini önlemek için pompa motorlarının birinin çevresinde bir güvenlik kayışı kullanın.



- Kollektörlere basmayın.
- Sistem nakliye kayışlarıyla sabitlendiyse sistem monte edilene kadar kayışları çıkarmayın.



Forklift ile sistemin doğru bir şekilde kaldırılması



Sistemin halkalı civatalarla doğru bir şekilde kaldırılması

Konum	Açıklama
1	Kalas (dahil)
2	Ahşap civataları (dahil)
3	Forklift
4	Halkalı civata (dahil)
5	Kaynaklı C profil şasi

Ürünün montajı

UYARI**Ezilme**

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Sistemi veya parçaları taşırken veya kaldırırken profesyonel montaj aletleri kullanın.
- Şasiyi monte ederken güvenlik ekipmanı kullanın.
- Titreşim sönümleyiciler monte edilirken sistemi desteklemek için verilen kalasları kullanın.
- Kurulum işlemleri eğitimli personel tarafından gerçekleştirilmelidir.

DIKKAT**Asılı yük**

Hafif veya orta dereceli yaralanma



- Sistemi yerleştirirken uygun kaldırma ekipmanı kullanın.

- DIKKAT**
Ayakların ezilmesi
Hafif veya orta dereceli yaralanma
- Boruları monte ederken güvenlik ekipmanı kullanın.
 - Tankı monte ederken güvenlik ekipmanı kullanın.

- DIKKAT**
Kesici madde
Hafif veya orta dereceli yaralanma
- Güvenlik eldivenleri takın.

Elektrik tesisatı

- TEHLİKE**
Elektrik çarpması
Ölüm veya ciddi yaralanma
- Güç kaynağını kapatın ve güç kaynağının kazara açılmayacağından emin olun.
 - Bağlantı gruplarına takılacak kabloların güçlü bir izolasyonla baştan sona birbirinden ayrıldığından emin olun.

- UYARI**
Elektrik çarpması
Ölüm veya ciddi yaralanma
- Kurulum, uzman personel tarafından yerel yönetmeliklere göre gerçekleştirilmelidir.

Başlatma

- TEHLİKE**
Elektrik çarpması
Ölüm veya ciddi yaralanma
- Şalter panosunda veya kontrolörde herhangi bir bağlantı yapmadan önce gücü kapatın ve en az beş dakika bekleyin.
 - Sistem çalıştırılmadan önce güç kaynağının bağlantısının kesildiğinden ve kazara açılmayacağından emin olun.
 - Kablo bağlantılarını sıkın.

- TEHLİKE**
Elektrik çarpması
Ölüm veya ciddi yaralanma
- Motoru, yerel yönetmeliklere uygun olarak dolaylı temasa karşı topraklamaya bağlayın veya koruma sağlayın.
 - Sistem çalıştırılmadan önce kısa devre olmadığından emin olun.

- UYARI**
Kirlenmiş içme suyu
Ölüm veya ciddi yaralanma
- Çalıştırmadan önce sistemi yerel mevzuata uygun şekilde yıkayın.

- UYARI**
Yüksek sıcaklık
Ölüm veya ciddi yaralanma
- Çalıştırmadan önce, sistemin etiket üzerinde belirtilen şekilde yüke uygun olduğundan emin olun.

- DIKKAT**
Sıcak veya soğuk yüzey
Hafif veya orta dereceli yaralanma
- Sızan sıcak veya soğuk suyun yaralanmalara neden olmamasına veya ekipmana zarar vermemesine dikkat edin.

- DIKKAT**
Yüksek gürültü
Hafif veya orta dereceli yaralanma
- Kulak koruması kullanın.

- DIKKAT**
Kesici madde
Hafif veya orta dereceli yaralanma
- Güvenlik eldivenleri takın.

Ürün servisi

- TEHLİKE**
Elektrik çarpması
Ölüm veya ciddi yaralanma
- Sistem bakımından önce güç kaynağının bağlantısının kesildiğinden ve kazara açılmayacağından emin olun.

- UYARI**
Kirlenmiş içme suyu
Ölüm veya ciddi yaralanma
- Sistem bir süre kullanılmadığında yerel düzenlemelere uygun olarak sistemi yıkayın.

- UYARI**
Asılı yük
Ölüm veya ciddi yaralanma
- Kask takın.

- DIKKAT**
Asılı yük
Hafif veya orta dereceli yaralanma
- Bakım için uygun aletler ve kaldırma ekipmanı kullanın.

Ürünün devreden çıkarılması

- TEHLİKE**
Elektrik çarpması
Ölüm veya ciddi yaralanma
- Elektrik beslemesi bağlantısının kesildiğinden ve kazara açılmayacağından emin olun.

Arıza tespiti

- TEHLİKE**
Elektrik çarpması
Ölüm veya ciddi yaralanma
- Şalter panosunda veya kontrolörde herhangi bir bağlantı yapmadan önce gücü kapatın ve en az beş dakika bekleyin.
 - Elektrik beslemesi bağlantısının kesildiğinden ve kazara açılmayacağından emin olun.

Elden çıkarma önlemleri

- TEHLİKE**
Elektrik çarpması
Ölüm veya ciddi yaralanma
- Sistemi sökmeden önce güç kaynağının bağlantısının kesildiğinden ve kazara açılmayacağından emin olun.

- UYARI**
Ayakların ezilmesi
Ölüm veya ciddi yaralanma
- Kaldırmadan önce, kaldırma ekipmanının etikette ve ambalaj etiketinde belirtilen yükü kaldırmayacağından emin olun.

- UYARI**
Sıcak yüzey
Ölüm veya ciddi yaralanma
- Sistemi sökmeden önce sistemin soğuduğundan emin olun.

- DIKKAT**
Asılı yük
Hafif veya orta dereceli yaralanma
- Sistemi sökerken güvenlik ekipmanı kullanın.

**DIKKAT****Kesici madde**

Hafif veya orta dereceli yaralanma

- Güvenlik eldivenleri takın.

Ürünün elden çıkarılması

Bu ürünün veya parçalarının bertarafı çevreye zarar vermeden yapılmalıdır.

1. Belediyeye ait ya da özel atık toplama servislerini kullanın.
2. Bu hizmetleri kullanmanız mümkün değilse en yakın Grundfos şirketi veya servisine başvurun.



Ürün üzerinde bulunan çarpı işaretli çöp kutusu sembolü, ürünün evsel atıklardan ayrı olarak imha edilmesi gerektiğini belirtir. Bu sembolle işaretlenmiş bir ürünü, kullanım ömrünün sonuna ulaştığında yerel atık imha yetkilileri tarafından belirlenen bir toplama noktasına götürün. Bu ürünlerin ayrı toplanması ve geri dönüştürülmesi, çevreyi ve insan sağlığını korumaya yardımcı olacaktır.

Ayrıca www.grundfos.com/product-recycling adresindeki kullanım ömrü sonu bilgilerine bakın.

Українська (UA) Інструкція з техніки безпеки

■ Переклад оригінальної англійської версії

У правилах техніки безпеки надається стислий огляд заходів з безпеки, які слід вживати у зв'язку з будь-якою роботою з цим виробом. Дотримуйтесь цих правил техніки безпеки під час поводження з виробом, його монтажу, експлуатації, технічного обслуговування, сервісного обслуговування та ремонту. Ці правила техніки безпеки є додатковим документом. Усі правила техніки безпеки будуть ще раз наведені у відповідних розділах інструкцій з монтажу та експлуатації. Тримайте ці правила техніки безпеки на місці монтажу для подальшого використання.

■ Загальні відомості



Перед початком монтажу прочитайте цей документ та онлайн-версію інструкцій з монтажу та експлуатації. Монтаж та експлуатація повинні виконуватись відповідно до місцевих норм та загальноприйнятих правил.

Транспортування виробу

НЕБЕЗПЕЧНО**Підвішений вантаж**

Смерть або серйозна травма



- Під час підймання системи не можна використовувати рим-болти двигунів.
- Забороняється підймати систему за колектори.
- Забороняється вставати на колектори.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ**Підвішений вантаж**

Смерть або серйозна травма



- Забороняється стояти під підвішеним вантажем або поруч із ним. Дотримуйтесь місцевих норм і правил.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ**Травмування ніг**

Смерть або серйозна травма



- Перш ніж підняти вантаж, слід переконатися, що вантажопідіймальне обладнання здатне підняти такий вантаж. Ця інформація вказана на заводській таблиці й етикетці пакування.

УВАГА**Підвішений вантаж**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості



- Використовуйте відповідне вантажопідіймальне обладнання при розміщенні системи.



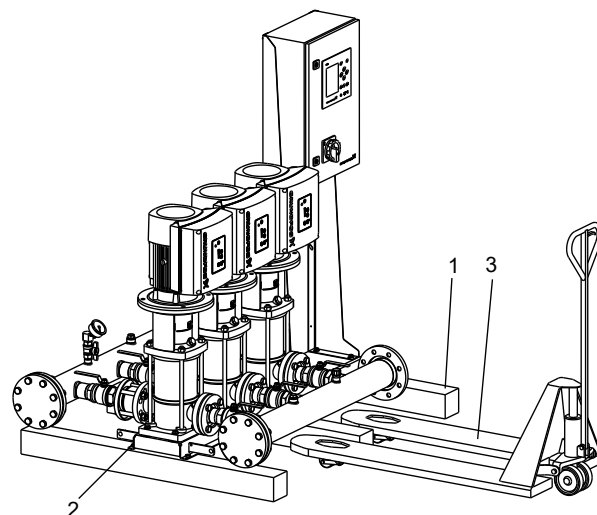
Під час підймання виробу точка підйому завжди повинна знаходитися вище центру ваги для забезпечення стійкості.

Системи з опорною рамою із С-профілю мають рим-болти для підймання. Див. рисунок нижче.

- Використовуйте підймальний механізм, який забезпечує вертикальне підймання.
- Використовуйте ремінь безпеки навколо одного з двигунів насоса, щоб запобігти перекиданню системи.

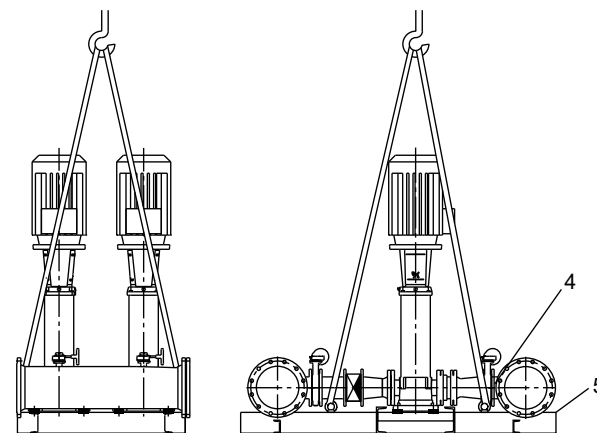


- Забороняється вставати на колектори.
- У разі кріплення системи за допомогою транспортних ременів, їх забороняється знімати, доки не буде завершено монтаж системи.



TM070134

Правильне підймання системи за допомогою вилочного навантажувача



TM041188

Правильне підймання системи за рим-болти

Поз.	Опис
1	Дерев'яний брус (у комплекті)
2	Шурупи для дерева (у комплекті)
3	Вилочний навантажувач
4	Рим-болт (у комплекті)
5	Зварна опорна рама із С-профілю

Монтаж виробу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ**Роздавлювання**

Смерть або серйозна травма



- Використовуйте професійні інструменти для монтажу під час переміщення або підймання системи або її компонентів.
- Використовуйте захисне спорядження при монтажі опорної рами.
- Використовуйте дерев'яні бруси, що постачаються в комплекті, для підтримки системи під час монтажу віброгасників.
- Монтаж має виконуватися лише кваліфікованими та досвідченими спеціалістами.

**УВАГА****Підвішений вантаж**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості

- Використовуйте відповідне вантажопідіймальне обладнання при розміщенні системи.

УВАГА**Травмування ніг**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості



- Під час монтажу труб використовуйте захисне спорядження.
- Під час монтажу резервуара використовуйте захисне спорядження.

**УВАГА****Гострий елемент**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості

- Одягніть захисні рукавички.

Електричні під'єднання**НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Вимкніть електроживлення та переконайтеся, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.
- Слід переконатися, що проводи, які приєднуються до груп роз'ємів, надійно ізольовані один від одного по всій довжині за допомогою посиленої ізоляції.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма

- Монтаж повинен виконуватися кваліфікованим персоналом відповідно до місцевих норм і правил.

Запуск**НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Вимкніть електроживлення та зачекайте принаймні п'ять хвилин перед тим, як виконувати будь-яке під'єднання в шафі вимикачів або регуляторі.
- Перед запуском системи переконайтеся в тому, що електроживлення відключене й не може бути випадково ввімкнене.
- Затягніть кабельні з'єднання.

**НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма

- Двигун потрібно заземлити й захистити від непрямого контакту згідно з місцевими нормами та регламентами.
- Перед запуском системи переконайтеся у відсутності короткого замикання.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Забруднена питна вода**

Смерть або серйозна травма

- Промийте систему перед її запуском відповідно до вимог місцевих нормативних документів.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Висока температура**

Смерть або серйозна травма

- Перед початком роботи переконайтеся, що система здатна витримувати необхідне навантаження, як указано на заводській таблиці.

**УВАГА****Гаряча або холодна поверхня**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості



- Переконайтеся, що гаряча або холодна рідина, що витікає, не призведе до отримання травми персоналом чи пошкодження обладнання.

**УВАГА****Високий рівень шуму**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості

- Використовуйте засоби захисту органів слуху.

**УВАГА****Гострий елемент**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості

- Одягніть захисні рукавички.

Обслуговування виробу**НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Перед тим як виконувати технічне обслуговування системи, переконайтеся, що електроживлення вимкнено й не може бути випадково ввімкнене.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Забруднена питна вода**

Смерть або серйозна травма

- Промийте систему після періоду простою відповідно до місцевих нормативних документів.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Підвішений вантаж**

Смерть або серйозна травма

- Використовуйте шолом-каска.

**УВАГА****Підвішений вантаж**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості

- Використовуйте відповідні інструменти й підйомне обладнання для технічного обслуговування.

Виведення виробу з експлуатації**НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Переконайтеся в тому, що електроживлення вимкнене та не може бути випадково ввімкнене.

Пошук несправностей**НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Вимкніть електроживлення та зачекайте принаймні п'ять хвилин перед тим, як виконувати будь-яке під'єднання в шафі з автоматичним вимикачем або регуляторі.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення вимкнено й не може бути випадково ввімкнене.

Заходи безпеки під час утилізації**НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Перед тим як виконувати демонтаж системи, переконайтеся, що електроживлення вимкнено й не може бути випадково ввімкнене.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ**Травмування ніг**

Смерть або серйозна травма

- Перш ніж підіймати вантаж, слід переконатися, що вантажопідіймальне обладнання здатне підіймати такий вантаж. Ця інформація вказана на заводській табличці й етикетці пакування.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ**Гаряча поверхня**

Смерть або серйозна травма

- Перед демонтажем системи переконайтеся в тому, що система охолола.

УВАГА**Підвішений вантаж**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості

- Під час демонтажу системи використовуйте захисне спорядження.

УВАГА**Гострий елемент**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості

- Одягніть захисні рукавички.

Утилізація виробу

Цей виріб або його частини слід утилізувати у спосіб, що не завдає шкоди навколишньому середовищу.

1. Користуйтеся послугами державної або приватної служби зі збирання та утилізації відходів.
2. Якщо це неможливо, зверніться до найближчого представництва або сервісного центру компанії Grundfos.



Символ перекресленого сміттового контейнера на виробі означає, що він повинен утилізуватися окремо від побутових відходів. Коли термін служби виробу, на якому є такий символ, добігає кінця, його слід відвезти до пункту збору сміття, визначеного місцевим управлінням з видалення відходів. Окрема утилізація таких виробів допоможе захистити довкілля та здоров'я людей.

Також див. інформацію про закінчення терміну служби на сайті www.grundfos.com/product-recycling

中文 (CN) 安全指导

■ 原始安全指示

这些安全说明概括介绍了对于本产品进行任何操作时应采取的相关安全注意事项。在搬运、安装、运行、维护、保养和维修本产品时应遵守这些安全说明。本安全说明是一个补充文件，所有安全说明都将在安装和操作说明的相关章节中再次出现。请将这些安全说明摆放在安装现场，以备将来参考。

■ 概述



安装产品前，请先阅读本文档以及在线安装操作说明。安装和操作必须遵守当地法规并符合公认的良好操作习惯。

产品搬运

危险 高空起吊

死亡或重度人身伤害



- 吊起系统时，请勿使用电机吊耳。
- 请勿通过主管路吊起系统。
- 请勿站在主管路上。

警告 高空起吊

死亡或重度人身伤害



- 请勿站立在起吊货物的下方或附近。遵守当地法规。

警告 脚部压伤

死亡或重度人身伤害



- 起吊前，请务必查看货物上的铭牌及包装标签确认起重设备能够吊起货物。

小心 高空起吊

轻度或中度人身伤害



- 放置系统时，请使用合适的起重设备。



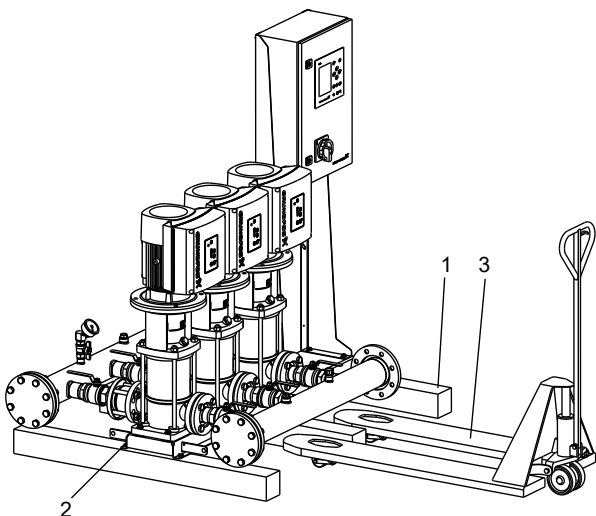
起吊产品时，起吊点应始终位于重心上方，以确保稳定性。

带有 C 型基座的系统配置有用于起吊系统的吊耳。见下图。

- 使用可确保垂直升力的起重装置。
- 在一台水泵电机周围使用安全皮带固定，以防止系统倾斜。

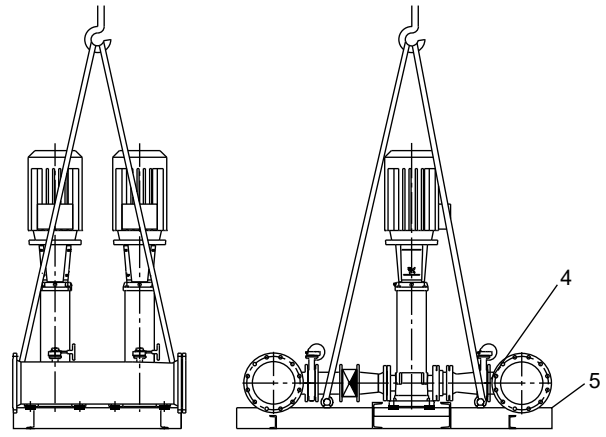


- 请勿站在主管路上。
- 如果使用运输带固定系统，在系统安装完毕前切勿拆除运输带。



使用叉车正确抬起系统

TM070134



使用吊耳正确吊起系统

TM044188

位置	描述
1	木梁 (含)
2	木螺钉 (含)
3	叉车
4	吊耳 (含)
5	焊接 C 型基座

安装产品

警告 挤压危险

死亡或重度人身伤害



- 移动或者吊起系统或部件时，请使用专业的安装工具。
- 安装基座时，请使用防护装备。
- 安装减震器时，请使用交付的木梁支撑系统。
- 安装工作必须由经过培训的人员执行。

小心 高空起吊

轻度或中度人身伤害



- 放置系统时，请使用合适的起重设备。

小心 脚部压伤

轻度或中度人身伤害



- 安装管道时，请使用防护装备。
- 安装水箱时，请使用防护装备。

小心 尖锐物品

轻度或中度人身伤害



- 佩戴防护手套。

电气安装

危险 电击

死亡或重度人身伤害



- 关闭电源并确保电源不会意外接通。
- 确保连接至以下连接组的接线全部采用加强绝缘层相互分隔。

警告 电击

死亡或重度人身伤害



- 安装工作必须由经过专业培训的人员按照当地法规执行。

启动

危险
电击

死亡或重度人身伤害



- 在电气箱或控制柜内进行任何连接之前必须关闭电源并至少等待 5 分钟。
- 在启动系统前，确保电源已断开连接并且不会意外接通。
- 拧紧电线连接。

危险
电击

死亡或重度人身伤害



- 将电机与接地保护端相连，同时按照当地法规采取安全措施防止间接接触。
- 在启动系统之前，确保没有短路。

警告**被污染的饮用水**

死亡或重度人身伤害



- 启动系统之前，先根据当地法规对系统进行冲洗。

警告
高温

死亡或重度人身伤害



- 操作前，先确保系统能够驱动铭牌上标明的负载。

小心**高温或低温表面**

轻度或中度人身伤害



- 确保溢出的过热或过冷液体不会对人员或设备造成损伤。

小心**高音量噪音**

轻度或中度人身伤害



- 佩戴耳罩。

小心**尖锐物品**

轻度或中度人身伤害



- 佩戴防护手套。

维修产品

危险
电击

死亡或重度人身伤害



- 对系统进行维护之前，应先确保电源断开连接并且不会意外接通。

警告**被污染的饮用水**

死亡或重度人身伤害



- 停机后根据当地法规冲洗系统。

警告**高空起吊**

死亡或重度人身伤害



- 佩戴安全帽。

小心**高空起吊**

轻度或中度人身伤害



- 使用合适的工具和起重设备进行维护。

停泵

危险
电击

死亡或重度人身伤害



- 确保电源断开连接，并且不会意外接通。

故障查找

危险
电击

死亡或重度人身伤害



- 在断路器柜或控制器内进行任何连接之前必须关闭电源并至少等待 5 分钟。
- 确保电源断开连接，并且不会意外接通。

废弃处置注意事项

危险
电击

死亡或重度人身伤害



- 拆卸系统之前，确保电源已断开连接，并且不会意外接通。

警告**脚部压伤**

死亡或重度人身伤害



- 起吊前，请务必查看货物上的铭牌及包装标签确认起重设备能够吊起货物。

警告**高温表面**

死亡或重度人身伤害



- 拆卸系统前，确保系统已冷却。

小心**高空起吊**

轻度或中度人身伤害



- 拆卸系统时，请使用防护装备。

小心**尖锐物品**

轻度或中度人身伤害



- 佩戴防护手套。

产品处置

本产品或其部件必须按环保方法进行处理。

1. 使用当地的公共和个人废物处理设施。
2. 如果不能采用当地的公共和个人废物处理设施，请联系最近的格兰富公司或者维修站。



产品上打叉的垃圾桶符号的意思是它必须与家庭垃圾分开处理。当带有此符号的产品达到使用寿命时，请将其送至当地废物处理机构指定的收集点。单独收集和回收这些产品有助于保护环境和人类健康。

另请参阅 www.grundfos.com/product-recycling

بدء التشغيل

خطر

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- أغلق مصدر إمداد الطاقة وانتظر خمس دقائق على الأقل قبل إجراء أي توصيلات في خزانة قاطع الدائرة أو وحدة التحكم.

- قبل بدء تشغيل النظام، تأكد من فصل مصدر إمداد الطاقة وعدم إمكانية تشغيله عن طريق الخطأ.

- اربط وصلات الأسلاك بإحكام.



خطر

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- وصل المحرك بطرف أرضي واقٍ واحم الموصلات من التلامس غير المباشر وفقاً للوائح المحلية.

- قبل بدء تشغيل الجهاز، تأكد من عدم وجود أي دوائر قصر.



تحذير

مياه الشرب الملوثة

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- اغسل النظام قبل بدء تشغيله وفقاً للقوانين المحلية.



تحذير

درجة حرارة مرتفعة

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- قبل التشغيل، تأكد من أن النظام يستطيع توصيل هذا الحمل، وهو مذكور على لوحة البيانات.



تنبيه

سطح ساخن أو بارد

إصابة شخصية صغيرة أو متوسطة

- احترس حتى لا يتسبب السائل الساخن أو البارد المتسرب في إصابة الأشخاص أو تلف المعدات.



تنبيه

مستوى ضوضاء مرتفع

إصابة شخصية صغيرة أو متوسطة

- استخدم واقي الأذنين.



تنبيه

عنصر حاد

إصابة شخصية صغيرة أو متوسطة

- ارتد قفازات واقية.



خدمة المنتج

خطر

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- قبل صيانة النظام، تأكد من فصل مصدر إمداد الطاقة وعدم إمكانية تشغيله عن طريق الخطأ.



تحذير

مياه الشرب الملوثة

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- اغسل النظام بعد فترة توقفه تماماً، وفقاً للقوانين المحلية.



تحذير

حمل معلق

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- استخدم خوذة واقية.



تنبيه

حمل معلق

إصابة شخصية صغيرة أو متوسطة

- استخدم الأدوات ومعدات الرفع المناسبة للصيانة.



إخراج المنتج من التشغيل

خطر

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- تأكد من فصل مصدر إمداد الطاقة وعدم إمكانية تشغيله عن طريق الخطأ.



تحديد العطل

خطر

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- أغلق مصدر إمداد الطاقة وانتظر خمس دقائق على الأقل قبل إجراء أي توصيلات في خزانة قاطع الدائرة أو وحدة التحكم.

- تأكد من فصل مصدر إمداد الطاقة وعدم إمكانية تشغيله عن طريق الخطأ.



احتياطات التخلص من المنتج

خطر

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- قبل تفكيك النظام، تأكد من فصل مصدر إمداد الطاقة وعدم إمكانية تشغيله عن طريق الخطأ.



تحذير

سحق القدمين

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- قبل الرفع، تأكد من أن معدات الرفع قادرة على رفع هذا الحمل، وهو مذكور على لوحة البيانات وملصق العبوة.



تحذير

سطح ساخن

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- تأكد من أن النظام قد برد قبل تفكيكه.



تنبيه

حمل معلق

إصابة شخصية صغيرة أو متوسطة

- استخدم معدات السلامة عند تفكيك النظام.



تنبيه

عنصر حاد

إصابة شخصية صغيرة أو متوسطة

- ارتد قفازات واقية.



التخلص من المنتج

يجب التخلص من هذا المنتج أو أجزائه بطريقة صحيحة بيئياً.

1. استخدم الخدمة العامة أو الخاصة لجمع النفايات.

2. إذا لم يكن ذلك ممكناً، اتصل باقرب شركة جروندفوس أو مركز خدمة.



يعني رمز حاوية القمامة ذات العجلات المشطوب عليه الظاهر على أحد المنتجات أنه يجب التخلص من المنتج بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. عندما تنتهي صلاحية أحد المنتجات المزودة بهذا الرمز، خذها إلى نقطة التجميع المخصصة من قبل سلطات التخلص من النفايات المحلية. سيساعد تجميع تلك المنتجات وإعادة تدويرها بشكل منفصل في حماية البيئة وصحة الإنسان.

انظر أيضاً معلومات نهاية عمر المعدة على www.grundfos.com/product-recycling.

ترجمة النسخة الإنجليزية الأصل

تقدم تعليمات السلامة هذه نظرة عامة سريعة على احتياطات السلامة التي ينبغي اتخاذها فيما يتعلق بأي عمل بهذا المنتج. التزم بتعليمات السلامة هذه أثناء مناولة وتركيب وتشغيل وصيانة وخدمة وإصلاح هذا المنتج. تعليمات السلامة هذه هي وثيقة تكميلية وسوف تظهر جميع تعليمات السلامة مرة أخرى في الأقسام ذات الصلة من تعليمات التركيب والتشغيل. احتفظ بهذه التعليمات للسلامة في موقع التركيب للرجوع إليها مستقبلاً.

معلومات عامة

اقرأ هذه الوثيقة والنسخة الموجودة على الإنترنت لتعليمات التركيب والتشغيل قبل تركيب المنتج. يجب أن تمثل عمليتا التركيب والتشغيل للوائح المحلية والقوانين المقبولة للممارسة الجيدة.



التعامل مع المنتج

خطر

حمل معلق

- الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- عند رفع النظام، لا تستخدم المسامير ذات العروة الخاصة بالمحركات.
- لا ترفع النظام باستخدام الأنابيب المتفرعة.
- لا تقف على الأنابيب المتفرعة.



تحذير

حمل معلق

- الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- لا تقف تحت الحمولة المرفوعة أو بالقرب منها. التزم باللوائح المحلية.



تحذير

سحق القدمين

- الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- قبل الرفع، تأكد من أن معدات الرفع قادرة على رفع هذا الحمل، وهو مذكور على لوحة البيانات وملصق العبوة.



تنبيه

حمل معلق

- إصابة شخصية صغيرة أو متوسطة
- استخدم معدات الرفع المناسبة عند وضع النظام.



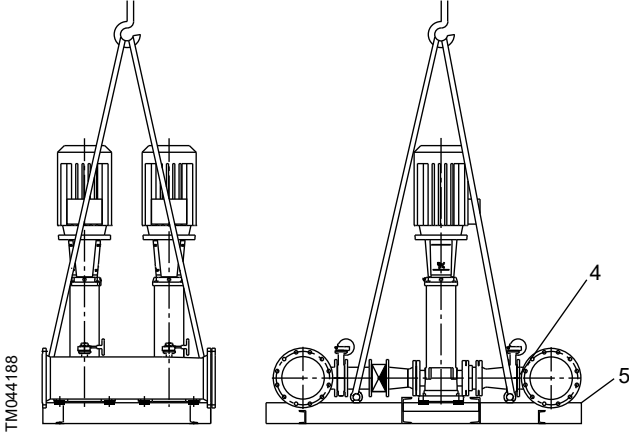
عند رفع المنتج يجب أن تكون نقطة الرفع دائماً فوق مركز الثقل لضمان الاستقرار.



الأنظمة المزودة بإطار قاعدة على شكل C تحتوي على مسامير ذات عروة لرفع النظام. انظر الشكل أدناه.

- استخدم معدات رفع تضمن الرفع باتجاه رأسي.
- استخدم حزام أمان حول أحد محركات المضخة لمنع ميل النظام.

- لا تقف على الأنابيب المتفرعة.
- إذا كان النظام مثبتاً بشرائط نقل، فلا تفك الشرائط إلا بعد تركيب النظام.



رفع نظام بشكل صحيح باستخدام المسامير ذات العروة

الموضع	الوصف
1	عارضة خشبية (مرفقة)
2	براغ خشبية (مرفقة)
3	رافعة شوكية
4	مسامير ذات عروة (مرفقة)
5	إطار القاعدة الملحوم على شكل حرف C

تركيب المنتج

تحذير

السحق

- الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- استخدم أدوات تركيب متخصصة عند نقل أو رفع النظام أو مكوناته.
- استخدم معدات السلامة عند تركيب إطار القاعدة.
- استخدم العوارض الخشبية المرفقة التي تم تزويدها لدعم النظام عند تركيب مخدات الاهتزاز.
- يجب أن يقوم موظفون مدربون بعملية التركيب.



تنبيه

حمل معلق

- إصابة شخصية صغيرة أو متوسطة
- استخدم معدات الرفع المناسبة عند وضع النظام.



تنبيه

سحق القدمين

- إصابة شخصية صغيرة أو متوسطة
- استخدم معدات السلامة عند تركيب الأنابيب.
- استخدم معدات السلامة عند تركيب الخزان.



تنبيه

عنصر حاد

- إصابة شخصية صغيرة أو متوسطة
- ارتد قفازات واقية.



التركيب الكهربائي

خطر

صدمة كهربائية

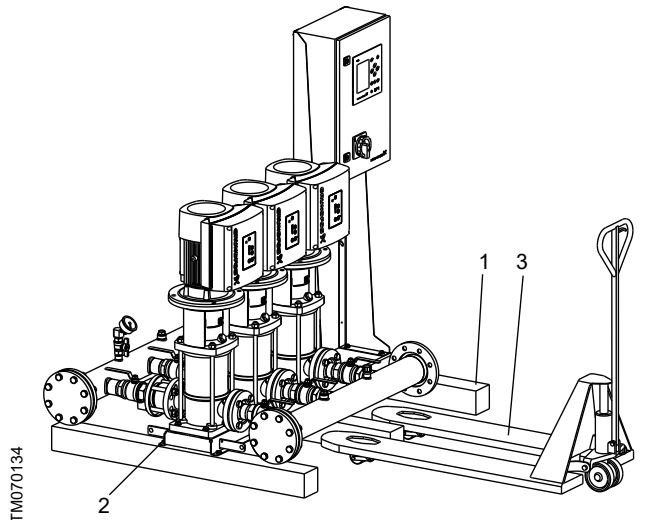
- الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- أغلق مصدر إمداد الطاقة وتأكد من عدم إمكانية تشغيله عن طريق الخطأ.
- تأكد من أن الأسلاك التي ينبغي توصيلها بمجموعات التوصيل مفصولة عن بعضها البعض بعزل مقوى بكامل أطوالها.



تحذير

صدمة كهربائية

- الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- يجب أن يقوم بالتركيب موظفون مؤهلون، وفقاً للوائح المحلية.



رفع النظام بشكل صحيح باستخدام رافعة شوكية

رفع النظام بشكل صحيح باستخدام رافعة شوكية

EU declaration of conformity

GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product Hydro MPC, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek Hydro MPC, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet Hydro MPC som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EU-medlemsstaternes lovgivning.

ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto Hydro MPC al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit Hydro MPC, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod Hydro MPC, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s dolje navedenim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU-a.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto Hydro MPC, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

LV: ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts Hydro MPC, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt Hydro MPC, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

RO: Declarația de conformitate UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul Hydro MPC, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten Hydro MPC, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådskdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

SK: ES vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkt Hydro MPC, na ktorý sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, je v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov EÚ.

BG: Декларация за съответствие на ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът Hydro MPC, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕО.

DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt Hydro MPC, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

EE: EÜvastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode Hydro MPC, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ liikmesriikides.

FI: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote Hydro MPC, jota tämä vakuutus koskee, on EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν Hydro MPC, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

HU: EU megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) Hydro MPC termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

LT: ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad produktas Hydro MPC, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl ES šalių narių įstatymų suderinimo.

NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product Hydro MPC, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto Hydro MPC, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod Hydro MPC, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU.

SI: Izjava o skladnosti EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek Hydro MPC, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

TR: AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan Hydro MPC ürünlerinin, AB üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlıştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

UA: Декларація відповідності директивам EU

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виріб Hydro MPC, до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає директивам EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 Hydro MPC 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

AR: إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي (EU)

نقر نحن، جروندفوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتج Hydro MPC، الذي يختص به الإقرار أدناه، يكون مطابقاً لتوجيهات المجلس المذكورة أدناه بشأن التقريب بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EU).

- Machinery Directive (2006/42/EC).
Standards used:
EN 809: 1998 + A1: 2009.
- ErP Directive (2009/125/EC).
- RoHS Directive: 2011/65/EU and 2015/863/EU.
Standard used:
EN IEC 63000:2018.

For Hydro MPC-E / MPC-F with CIM 260 and/or CIM 280 (See product name plate):

- Radio Equipment Directive (2014/53/EU).
Standards used:
EN 61439-1:2011, 61439-2:2011, EN 301 489-1 V2.2.0, EN 301 489-52 V1.1.0, EN 301 511 V12.5.1, EN 301 908-1 V11.1.1, EN 301 908-2 V11.1.1, EN 301 908-13 V11.1.2.

For products without radio:

- EMC Directive (2014/30/EU).
Standards used:
GS303A0001 Control Panel Standard version 2.1.

This EC/EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 99931501).
Bjerringbro, 24th October 2022



Joachim Krogshave
Head of PD CBS
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EU declaration of conformity.

Ukrainian declaration of conformity



GB: Ukrainian declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Ukrainian resolutions, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

Hydro MPC

Resolution No. 62, 2013 - Technical Regulations on Safety of Machines

Resolution No. 533, 2018 - Amendments to some provisions

Standards used: ДСТУ EN 809:2015

Resolution No 804, 2018 - Establishing a Framework for the Setting of Ecodesign Requirements for Energy-related Products

Resolution No. 139, 2017 - Technical Regulations on Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment

Standards used: ДСТУ EN IEC 63000:2020

Resolution No. 1077, 2015 - Technical Regulations on Electromagnetic Compatibility

Standards used: Standards used: ДСТУ EN 61326-1:2016, ДСТУ EN 61000-3-2:2016, ДСТУ EN 61000-3-3:2017

Resolution No. 355, 2017 - Technical Regulation on Radio Equipment

Standards used: ДСТУ EN 61439-1:2016 , ДСТУ EN 61439-2:2016 , ДСТУ ETSI EN 301 489-1:2019 , ДСТУ ETSI EN 301 511:2016, ДСТУ ETSI EN 301 908-1:2018, ДСТУ ETSI EN 301 908-2:2017, ДСТУ ETSI EN 301 908-13:2018

This Ukrainian declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions. 99931501



UA: Українська декларація відповідності

Ми, Grundfos, заявляємо про свою виключну відповідальність за те, що продукція, до якої відноситься ця декларація, відповідає вимогам українським постановам, стандартам та технічним умовам, щодо яких заявлена відповідність, як зазначено нижче:

Дійсно для продуктів Grundfos:

Hydro MPC

Постанова № 62 від 2013 р., Про затвердження Технічного регламенту безпеки машин

Постанова № 533 від 2018 р., Про внесення змін до деяких положень

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 809:2015

Постанова № 804 від 2018 р., Встановлення системи для визначення вимог з екодизайну енергоспоживчих продуктів

Постанова № 139 від 2017 р., Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні

Застосовані стандарти: ДСТУ EN IEC 63000:2020

Постанова № 1077 від 2015 р., Технічний регламент з електромагнітної сумісності обладнання

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 61326-1:2016, ДСТУ EN 61000-3-2:2016, ДСТУ EN 61000-3-3:2017

Постанова № 355 від 2017 р., Технічний регламент радіоблабднання

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 61439-1:2016 , ДСТУ EN 61439-2:2016 , ДСТУ ETSI EN 301 489-1:2019 , ДСТУ ETSI EN 301 511:2016, ДСТУ ETSI EN 301 908-1:2018, ДСТУ ETSI EN 301 908-2:2017, ДСТУ ETSI EN 301 908-13:2018

Ця українська декларація відповідності дійсна лише за наявності інструкцій Grundfos. 99931501

Bjerringbro, 24th October 2022

Joachim Krogshave

Head of PD CBS

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Ukrainian declaration of conformity

UA: Виробник та особа, уповноважена підписати українську декларацію відповідності

10000469292

UK declaration of conformity

UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

Hydro MPC

- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Standard used: EN 809: 1998 + A1: 2009
- The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information (Amendment) (EU Exit) Regulations 2019
Regulation (EC) No 640/2009 and Regulation (EU) No 4/2014 Electrical motors
Standards used: EN 60034-30:2009
Regulation No 547/2012. Applies only to water pumps marked with the minimum efficiency index MEI. See pump nameplate.
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electronic Equipment Regulations 2019.
Standard used: EN IEC 63000:2018
- Radio Equipment Regulations 2017
Standards used: EN 61439-1:2011, 61439-2:2011, EN 301 489-1 V2.2.0, EN 301 489-52 V1.1.0, EN 301 511 V12.5.1, EN 301 908-1 V11.1.1, EN 301 908-2 V11.1.1, EN 301 908-13 V11.1.2
- For products without radio
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Standard used: GS303A0001 Control Panels Standard version 2.1

This UK declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos installation and operating instructions (publication number 99931501).

Bjerringbro, 24th October 2022



Joachim Krogshave
Head of PD CBS
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the UK declaration of conformity.
10000424958

Moroccan declaration of conformity



GB: Moroccan declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Moroccan laws, orders, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

Hydro MPC

Law No 24-09, 2011 Safety of products and services and the following orders:

Order No 2573-14, 2015 Safety Requirements for Low Voltage Electrical Equipment

Standards used: NM EN 809+A1:2015, NM EN 61800-5-1:2014

Order No 2574-14, 2015 Electromagnetic Compatibility

Standards used: NM EN 61800-3:2018, NM EN 62479:2015

This Moroccan declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.



FR: Déclaration de conformité marocaine

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux lois, ordonnances, normes et spécifications marocaines pour lesquelles la conformité est déclarée, comme indiqué ci-dessous :

Valable pour les produits Grundfos :

Hydro MPC

Sécurité des produits et services, loi n° 24-09, 2011 et décrets suivants :

Exigences de sécurité pour les équipements électriques basse tension, ordonnance n° 2573-14, 2015

Normes utilisées : NM EN 809+A1:2015, NM EN 61800-5-1:2014

Compatibilité électromagnétique, ordonnance n° 2574-14, 2015

Normes utilisées : NM EN 61800-3:2018, NM EN 62479:2015

Cette déclaration de conformité marocaine est uniquement valide lorsqu'elle accompagne la notice d'installation et de fonctionnement Grundfos.



AR: إقرار المطابقة المغربي

نحن، جرونڤوس، نفر تحت مسؤوليتنا وحدنا بأن المنتجات التي يتعلق بها الإقرار أدناه، تتوافق مع القوانين والقرارات والمعايير والمواصفات المغربية التي تم إقرار المطابقة بشأنها، كما هو موضح أدناه:

سار على منتجات جرونڤوس:

Hydro MPC

قانون رقم 09-24، 2011 بشأن سلامة المنتجات والخدمات والقرارات التالية:

القرار رقم 14-2573، 2015 متطلبات السلامة للمعدات الكهربائية ذات الجهد المنخفض

المعايير المستخدمة: NM EN 809+A1:2015, NM EN 61800-5-1:2014

القرار رقم 14-2574، 2015 التوافق الكهرومغناطيسي

المعايير المستخدمة: NM EN 61800-3:2018, NM EN 62479:2015

يكون إقرار المطابقة المغربي صالحًا فقط عند نشره كجزء من تعليمات جرونڤوس.

Bjerringbro, 22nd December 2021

Joachim Krogshave

Head of PD CBS

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Moroccan declaration of conformity.

FR: Fabricant et personne habilitée à signer la Déclaration de conformité marocaine.

AR: الجهة المصنعة والشخص المفوض بتوقيع إقرار المطابقة المغربي.

10000424957

99931501 04.2023
ECM: 1364560